

# /// PARKSIDE

## ELECTRONIC WATERING TIMER PBCM B1

GB CY

### ELECTRONIC WATERING TIMER

Operation and safety notes

SI

### NAPRAVA ZA AVTOMATSKO ZALIVANJE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

SK

### ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

RS

### UREĐAJ ZA PROGRAMIRANO NAVODNJAVANJE

Uputstva o rukovanju i bezbednosti

BG

### КОМПЮТЪР ЗА НАПОРЯВАНЕ

Инструкции за обслужване и безопасност

HU

### ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ

Kezelési és biztonsági utalások

CZ

### ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

HR

### UREĐAJ ZA PROGRAMIRANO NAVODNJAVANJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

RO

### COMPUTER IRIGAȚII

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

GR CY

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 495460\_2504

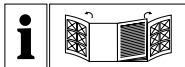
SI

RS

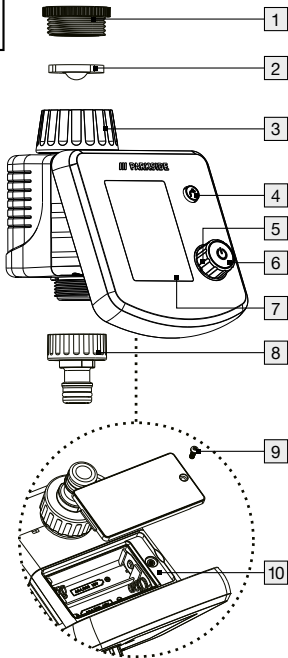
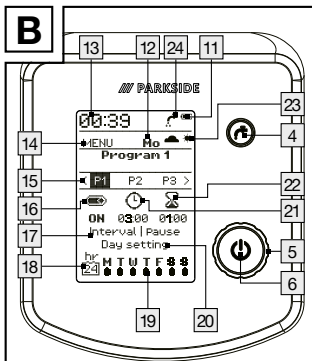
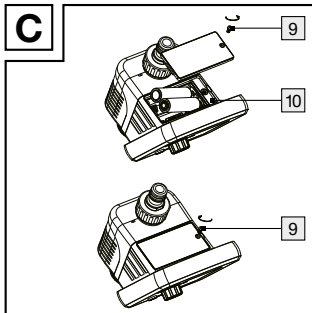
RO

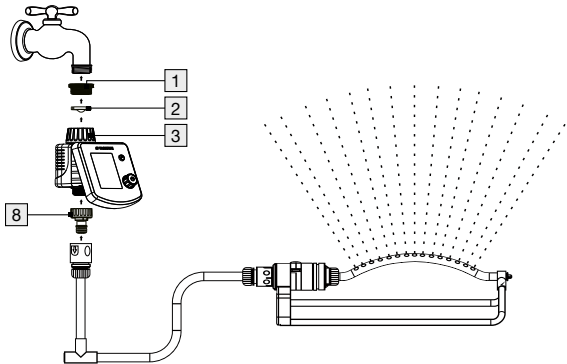
BG

GR



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	44
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	84
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	126
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	164
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	204
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	244
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	289
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	329
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	378

**A****B****C**

**D**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 7
<b>Introduction</b> .....	Page 11
Intended use .....	Page 12
Scope of delivery .....	Page 12
Technical data .....	Page 13
Parts description .....	Page 13
Display indicators .....	Page 14
<b>Safety</b> .....	Page 15
Safety instructions .....	Page 15
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries ...	Page 19
<b>Inserting/replacing batteries</b> .....	Page 24
<b>Initial use</b> .....	Page 24
<b>Operation</b> .....	Page 26
Putting the product into operation .....	Page 26
Setting language, day of week and current time .....	Page 27

New programming for automatic watering .....	Page 27
Manual operation for watering .....	Page 31
Read/modify watering programmes.....	Page 32
Reset.....	Page 33
Key lock .....	Page 33
Power off.....	Page 34
Battery status display .....	Page 34
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 35
<b>Cleaning and Care</b> .....	Page 37
Cleaning the filter .....	Page 37
<b>Storage</b> .....	Page 38
<b>Disposal</b> .....	Page 38
<b>Warranty</b> .....	Page 40
Warranty claim procedure.....	Page 41
Service .....	Page 43

## List of pictograms used



Direct current/voltage



Volt



Caution! Explosion hazard!



Observe caution and safety notes!



**DANGER!** This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



**CAUTION!** This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



**WARNING!** This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

## List of pictograms used



**ATTENTION!** This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water and dust.



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives









Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

## List of pictograms used

	Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!
	Safety information Instructions for use
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage

## List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

## List of pictograms used



The product is UV-resistant.



The product is Weather-resistant.

## Electronic Watering Timer PBCM B1

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.



## ● Scope of delivery

- 1 Electronic Watering Timer
- 1 Tap connector 33.3mm (G1")
- 1 Adapter 26.5mm (G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Adapter 33.3mm to 26.5mm (G1" to G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5V Type AA
- 1 Instructions for use

## ● Technical data

Model No.:	HG09708
Max. working pressure:	4 bar
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5V=== batteries type AA
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure):	approx. 50l/min
Programmable Irrigation time:	max. 09:59 h
Manual Irrigation time:	max. 09:59 h
Water connection:	26.5 mm (G ¾") or 33.3 mm (G 1")
Protection class:	IP65 (splash and dust proof)

## ● Parts description (Fig. A)

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 2 Filter
- 3 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 4  Button
- 5 Rotary control
- 6  Button
- 7 Display

- 8 Adapter (for coupling the hose)
- 9 Screw (battery compartment)
- 10 Battery compartment

## ● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
11	Battery status
12	Current weekday
13	Current time
14	Menu
15	Program
16	Program on/off
17	Interval/Pause
18	Watering cycle: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours/every 2/3/4/5/6/7 days
19	Programmed watering weekdays

Display	Meaning
20	Watering days setting
21	Program start time
22	Run time - watering duration
23	Seasonal duration
24	Irrigation start indicator




## Safety

### ● Safety instructions

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty!  
We assume no liability for consequential damages!  
We assume no liability for property damage

or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with

reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.


- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- **RISK OF DEATH/ ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at electrical equipment!
- Do not aim the water jet at persons or animals!

- The product is not suitable for supplying drinking water.
- **WARNING:** Before use, water that has been heated to a high temperature or has been stagnant for a long time, which may be in the supply line, must not be directed at persons, animals or plants.



## Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed, seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

## Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



**WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable

batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw [9] of the battery compartment [10] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment [10]. Observe correct polarity.  
**Remark:** The display will show the **Setting language, day of week and current time** section.
- Close the cover and tighten the screw [9].

## ● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40°C.
- The minimum operating temperature is +5°C.
- The maximum temperature of the environment is +50°C.
- Only use clear freshwater.

- Only connect the product vertically with the adapter [8] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [10].

**⚠ ATTENTION!** The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

**Remark:** Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter [1] supplied.
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter [1] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter [8] onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter [8].
- Open the tap.

- ⚠ ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter 1, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter “Operation”.

## ● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

### ● Putting the product into operation






1. Insert batteries as described in the chapter “Inserting/replacing batteries”.
2. Connect the watering timer to water tap (see Fig. D).



## ● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control [5] to **Menu** [14] (not necessary if you just insert batteries) and press the ⏻ button [6].
2. Setting language
  - Turn the rotary control [5] to **Language** and press the ⏻ button [6].
  - Turn the rotary control [5] to set the desired language, press the ⏻ button [6] to confirm.
3. Setting day of week
  - Turn the rotary control [5] to **Day** and press the ⏻ button [6].
  - Turn the rotary control [5] to set the day of week, press the ⏻ button [6] to confirm.
4. Setting time
  - Turn the rotary control [5] to **Time** and press the ⏻ button [6].
  - Turn the rotary control [5] to set 12/24 hrs and the clock, press the ⏻ button [6] to confirm.




## ● New programming for automatic watering


1. Turn the rotary control [5] to **+** and press the ⏻ button [6].
2. The **start time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.

3. The **run time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.
5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.  
**Remark:** For example, if the start time is 6:20am, total watering time 1 hr 5mins, watering interval 18mins, pause time 17mins, when the time reaches 6:20am, the product will start watering for 18mins, then pause for 17mins, then restart for 18mins, and then pause for 12mins (normally it should pause for 17mins in the program, but since adding a pause of 12mins makes the total time reach 1 hrs 5mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0min.
6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control [5] to select and press the  button [6] to confirm. The watering frequency can be selected by:  
**day of week** (see step 7) or **day interval** (see step 8).
7. Select by day of week: Turn the rotary control [5] to the desired watering days and press the  button [6] to select/deselect.

- Turn the rotary control [5] to **OK** and press the  button [6] to confirm.
8. Select by day interval: Turn the rotary control [5] to the desired day interval 24 hr/2 days/3 days/4 days/5 days/6 days/7 days and press the  button [6] to confirm.
  9. Setting is completed and your program is displayed on the screen.

### Seasonal duration

1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10% increments. Less watering is required in the spring and autumn than in summer.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the  button [6] to enter the setting.
3. Turn the rotary control [5] to **Seasonal duration**, press the  button [6] to enter.
4. Turn the rotary control [5] to set 10% – 100% (10% increments), press the  button [6] to enter.

**Remark:** When the duration is altered (100%) the sun symbol  for seasonal duration [23] is displayed. When the duration is


adjusted (10% – 90%), the cloud symbol ☁ for seasonal duration **23** is displayed.

### Pause watering by days

1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1 to 9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control **5** to **Menu**, press the **⏻** button **6** to enter the setting.
3. Select **Pause watering**, press the **⏻** button **6** to enter.
4. Turn the rotary control **5** to **OFF** or 1 to 9 days, press the **⏻** button **6** to confirm, the watering programs will be paused.
5. **RESUME PROGRAM** displayed. If you want to resume the program, press the **⏻** button **6** to resume the programs.





### Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control **5** to **Menu**, press the **⏻** button **6** to enter the setting.
2. Turn the rotary control **5** to **Delete program**, press the **⏻** button **6** to enter.

3. Select the program you want to delete, press the  button 6 to confirm.
4. The corresponding program has been deleted.

## ● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the  button 4 for 4 seconds, the irrigation start indicator  24 flashes.
2. The device will start watering and the time displays in a count-down manner.
3. Press the  button 6 to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes.
4. Press and hold the  button 4 for 4 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.

**Remark:** When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.

## ● Read/modify watering programmes

1. Turn the rotary control **5** to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the **⏻** button **6** to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control **5** to **ON/OFF** position and press the **⏻** button **6** to confirm.
4. Set the start time
  - Turn the rotary control **5** to the program **START TIME** **🕒** **21** and press the **⏻** button **6** to enter the start time setting.
  - The start time displayed, turn the rotary control **5** to set and press the **⏻** button **6** to confirm.
5. Set the run time
  - Turn the rotary control **5** to the **RUN TIME** **🕒** **22** and press the **⏻** button **6** to enter the run time setting.
  - The run time displayed, turn the rotary control **5** to set and press the **⏻** button **6** to confirm.
6. Set the interval/pause
  - Turn the rotary control **5** to the **Interval | Pause** position and press the **⏻** button **6** to enter the setting.

- Follow step 4 and step 5 in the section “New programming for automatic watering”.
- 7. Set the day setting
  - Turn the rotary control [5] to the **Day setting** and press the ⏻ button [6] to enter the day setting.
  - Follow step 6 to step 8 in the section “New programming for automatic watering”.
- 8. After finishing all editing, turn the rotary control [5] to **OK** and press the ⏻ button [6] to confirm.

## ● Reset

Press the ↺ button [4] and ⏻ button [6] for 3 seconds at the same time, the system will restart. All the programmed data will be erased and restored to factory setting. The **Enter the language setting mode** will be activated again (same as the first power-on).

## ● Key lock


- Press and hold the ⏻ button [6] for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the ⏻ button [6] for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

## ● Power off


When no key is pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and times will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

## ● Battery status display

 : Battery is full.




 : Battery is approx. half full.


 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

**Remark:** During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

## ● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears.	Battery inserted incorrectly.	Check polarity markings match.
	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Temperature on the display is higher than 60°C.	Display will appear after temperature has dropped.
	The device is in power off mode.	Press any key to exit the power off mode.
Manual watering is not possible using the  button.	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Tap turned off.	Turn tap on.

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Watering program is not being undertaken (no watering).	Watering program has not been entered completely.	Read the watering program data and modify if necessary.
	Programs deactivated (Prog OFF).	Activate program (Prog ON).
	Valve was opened manually previously.	Avoid possible program overlaps.
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority).	Enter new watering program without overlaps.
	Battery is flat  (flashing).	Insert new battery.

## ● Cleaning and Care

**⚠ ATTENTION!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **[10]** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

## ● **Cleaning the filter**

- The filter **[2]** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **[3]** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

## ● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **8**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium,

Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495460\_2504) ready as proof of purchase.

- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



- o You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495460\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495460\_2504**

### Ⓞ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495460\_2504**

**CE IP65** **A** **ΔΔ** Serbian mark of conformity

<b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....	Oldal	46
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	50
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	51
A csomag tartalma.....	Oldal	51
Műszaki adatok.....	Oldal	52
Alkatrészleírás .....	Oldal	52
Képernyőkijelzések .....	Oldal	53
<b>Biztonság</b> .....	Oldal	54
Biztonsági tudnivalók.....	Oldal	54
Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók ....	Oldal	59
<b>Elemek behelyezése/ cseréje</b> .....	Oldal	63
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal	63
<b>Üzemelés</b> .....	Oldal	65
A termék üzembe helyezése .....	Oldal	65
Nyelv, a hét napja és az pontos idő beállítása.....	Oldal	65

Új automatikus öntözés programozása.....	Oldal	66
Manuális öntözés mód .....	Oldal	70
Az öntöző programok leolvasása/megváltoztatása.....	Oldal	71
Visszaállítás.....	Oldal	73
A gombok lezárása .....	Oldal	73
Kikapcsolási üzemmód .....	Oldal	74
Elem állapotjelző .....	Oldal	74
<b>Hibák elhárítása.....</b>	Oldal	75
<b>Tisztítás és ápolás.....</b>	Oldal	77
A szűrő tisztítása .....	Oldal	77
<b>Tárolás .....</b>	Oldal	78
<b>Mentesítés .....</b>	Oldal	78
<b>Garancia.....</b>	Oldal	80
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal	82
Szerviz.....	Oldal	83

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



Egyenáram/-feszültség



Volt



Vigyázat! Robbanásveszély!



Tartsa be a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „Veszély“ jelzőszóval magas kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerüljük el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.



**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „Vigyázat“ jelzőszóval alacsony kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerüljük el, csekély vagy enyhe sérülés lehet a következménye.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés“ jelzőszóval közepes kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerüljük el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a „Figyelem“ figyelmeztetéssel együtt azt jelzi, hogy anyagi károk léphetnek fel.



Gyermekek és kisgyermek számára élet- és balesetveszélyes!



Fröccsenő víz és por ellen védett.



Ez a termék alkáli elemeket tartalmaz.



A termék megfelel az ilyen termékekre alkalmazandó európai irányelveknek










Az első használat előtt gondosan olvassa el az útmutatót.



Ne használja a terméket ivásra!

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket!
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Gyermekek elől elzárva tartandó!
	Ne dobja tűzbe!
	Ne helyezze be helytelenül!
	Ne torzítsa el/rongálja meg!
	Ne nyissa fel/szerelje szét!

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



Ne használjon egyszerre különböző típusú és márkájú elemeket!



Ne használjon egyszerre új és használt elemeket!



Ne töltsen!



Tartsa távol az elemeket víztől és túlzott nedvességtől!



Ne zárja rövidre!



Ügyeljen a helyes behelyezésre!



Ez a termék UV-álló.

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



Ez a termék időjárásálló.

## Öntözésidező PBCM B1

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● **Rendeltetészerű használat**

Ez a termék vízfúvó- és fecskendező-, valamint öntözőrendszerek vezérlésére szolgál. Lehetővé teszi kültérek előre programozott időpontban és időtartam keresztül történő automatikus öntözését. A termék legfeljebb 10 automatikus öntözőprogramot képes tárolni. A terméket kizárólag kültéren szabad használni. Az ettől eltérő alkalmazás vagy a termék megváltoztatása nem rendeltetészerűnek minősül. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

## ● **A csomag tartalma**

1 öntözésidőzítő

1 vízcsap-csatlakozó 33,3 mm (G1")

1 adapter 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ " )

1 adapter 33,3mm 26,5mm-re (G 1" G $\frac{3}{4}$ "-re)

1 szűrő



2 elem, 1,5V AA típus

1 használati útmutató

## ● Műszaki adatok

Modellszám:	HG09708
Max. üzemi nyomás:	4 bar
Max. vízhőmérséklet:	40 °C
Feszültségellátás:	2 db 1,5V=== AA típusú elem
Átfolyó mennyiség (kb. 4 bar víznyomás esetén):	kb. 50l/perc
Programozható öntözési időtartam:	max. 09:59 óra
Kézi öntözési időtartam:	max. 09:59 óra
Vízcsatlakozás:	26,5mm (G ¾") vagy 33,3mm (G 1")
Védettség:	IP65 (fröccsenő víz ellen védett és porálló)

## ● Alkatrészleírás (A ábra)

- 1 adapter 33,3mm 26,5mm-re (G 1" G ¾"-re)
- 2 szűrő
- 3 hollandi anya - 33,3mm (G1")
- 4 gomb 
- 5 szabályozó gomb
- 6 gomb 

- 7 kijelző képernyő
- 8 adapter (tömlőcsatlakozóhoz)
- 9 csavar (elemrekesz)
- 10 elemrekesz

## ● Képernyőkijelzések (B ábra)

Kijelzés	Jelentés
11	elemkijelző
12	a hét aktuális napja
13	aktuális idő
14	menü
15	program
16	program be/ki
17	intervallum/szünet
18	Öntözési ciklus: 24h/2./3./4./5./6./7. jelentése: minden 24 óránként/2 naponta/3 naponta/4 naponta/5 naponta/6 naponta/7 naponta

Kijelzés	Jelentés
19	a hét öntözéssel programozott napjai
20	öntözési napok beállítása
21	program kezdési ideje
22	működési idő – öntözés időtartama
23	évszakfüggő időtartam
24	öntözés kezdetének kijelzése




## Biztonság

### ● Biztonsági tudnivalók

A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károokra nem vonatkozik a garancia! Közvetett károkért nem vállalunk

felelősséget! A szakszerűtlen használatból vagy a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából eredő anyagi károkért vagy személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

GONDOSAN ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS ÚTMUTATÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

-  **⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEKEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!** Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa távol

a terméket a gyermekektől. A termék nem játékszer.


- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást felügyelet nélkül tilos gyermekeknek végezni.

- A termék javítását a garancia időtartama alatt csak egy a gyártó által jóváhagyott ügyfélszolgálat végezheti, különben a következő károokra már nem lehet garanciális igénnyel élni.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad cserélni. Csak ilyen alkatrészek felelnek meg a biztonsági követelményeknek.
- Kerülje el a közvetlen napsugárzást.
- Mindig zárja el a vízcsapot, ha már nem használja a terméket.
- Ne üzemeltesse a terméket nyílt láng közelében.

- Rendszeresen ellenőrizze a terméket és a vezetékeit tömítettség és a kifogástalan működés szempontjából.
- **ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** Ne irányítsa a vízsugarat elektromos berendezésekre!
- Ne irányítsa a vízsugarat személyekre vagy állatokra!
- A termék nem alkalmas ivóvíz kinyerésére.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A tápvezetékben lévő felmelegedett vagy régóta álló vizet használat előtt tilos emberekre, állatokra vagy növényekre irányítani.



## Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!
- A lenyelés égési sérülésekhez, puha szövetek perforációjához és halálhoz vezethet. 2 órán belül a lenyelés után súlyos égési sérülések léphetnek fel.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsen a nem feltölthető elemeket. Az elemeket/akkukat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihalásuk lehet.

- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

### **Az elemek/akkuk kifolyásának kockázata**

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/akkukra.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal

mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!



- **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifutott, vagy sérült elemek/akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkésztyűt.
- Az elem/akku kifolyása esetén távolítsa el azt azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket/akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket/akkukat!
- Távolítsa el az elemeket/akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

## **A termék sérülésének veszélye**

- Kizárólag a megadott típusú elemeket/akkukat használja.
- Az elemeket/akkut a termék és az elem/akku (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fültisztító pálcikával!
- A lemerült elemeket/akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.

## ● Elemek behelyezése/cseréje (lásd C ábra)

- Lazítsa meg az elemrekesz [10] csavarját [9] és vegye le a burkolatot.
- Tegyen 2 darab AA méretű elemet (LR06/ceruzaelem) az elemrekeszbe [10]. Ügyeljen a polaritásra.  
**Tudnivaló:** A kijelző **a nyelvet, a napot és a pontos időt** mutatja.
- Tegye vissza a burkolatot és szorosan húzza meg a csavart [9].

## ● Üzembe helyezés

A termék biztonságos és hibamentes üzemeléséhez a felállítás helyének az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.
  - A minimális üzemi hőmérséklet +5 °C.
  - A maximális üzemi hőmérséklet +50 °C.
  - Csak tiszta édesvizet használjon.
  - A terméket csak függőlegesen, az adapterrel [8] lefelé csatlakoztassa, hogy elkerülje a víz bejutását az elemrekeszbe [10].
- ⚠ FIGYELEM!** Az öntöző-computer csak olyan biztosítóberendezéssel ellátott ivóvízvételi helyre köthető, amely legalább az

EN 1717 szerinti HD-típusnak (visszacsapó szelep csőszellőzéssel) megfelel.

**Tudnivaló:** Megfelelő adapterek szakkereskedésekben kaphatók.

- Ellenőrizze a rendelkezésre álló vízcsatlakozás típusát. A termék 33,3mm-es menettel rendelkező vízvezetékekhez (G 1") való hollandi anyával [3] van ellátva. 26,5mm-es menettel (G 3/4") rendelkező vízvezetékekhez használja a mellékelt adaptert [1].
- Tegye a szűrőt [2] az A ábrán látható módon a hollandi anyába [3].
- 26,5mm-es menet (G 3/4") esetén: csavarja az adaptert [1] a vízcsapra. Ehhez ne használjon semmilyen segédeszközt.
- Csavarja a hollandi anyát [3] a vízcsap, ill. az adapter menetére. Ehhez ne használjon semmilyen segédeszközt.
- Csavarja az adaptert [8] a tömlőcsatlakozóra. Az adapterhez [8] azután csatlakoztathat egy tömlőt.
- Nyissa ki a vízcsapot.
- ⚠ **FIGYELEM!** Ha az adapter [1] használata során tömítetlenséget tapasztal, akkor a vízcsap menetét tekerje körbe szigetelőszalaggal.
- Programozza be az öntözést az „Üzemelés“ c. fejezetben leírtak szerint.


## ● Üzemelés

Az öntöző-computerrel a nap bármilyen tetszőleges időpontjában teljesen automatikusan öntözhet. Öntözéshez esőztető berendezés, locsolórendszer vagy csepegtető öntözőrendszer csatlakoztatható. Az öntöző-computer teljesen automatizálja a locsolást a beprogramozott kezdőidővel és időtartammal. A programozás során vegye figyelembe az évszakot és az adott napszakokat. Kora reggel és késő este a legalacsonyabb a párolgás és ezáltal a vízfogyasztás.



### ● **A termék üzembe helyezése**

1. Helyezze be az elemeket az „Elemek behelyezése/cseréje“ c. fejezetben leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa az öntöző-computert a vízcsapra (lásd D ábra).



### ● **Nyelv, a hét napja és az pontos idő beállítása**

1. Normál kijelzési módban forgassa el a szabályozó gombot 5  
**Menü** 14 állásba (nem szükséges, ha csak az elemeket helyezi be), és nyomja meg a  gombot 6.



## 2. Nyelv beállítása

- Forgassa el a szabályozó gombot [5] **Nyelv** állásba, és nyomja meg a  gombot [6].
- A kívánt nyelv beállításához forgassa el a szabályozó gombot [5]. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot [6].


## 3. A hét napjának beállítása





- Forgassa el a szabályozó gombot [5] **Nap** állásba, és nyomja meg a  gombot [6].
- A hét kívánt napjának beállításához forgassa el a szabályozó gombot [5]. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot [6].

## 4. Pontos idő beállítása





- Forgassa el a szabályozó gombot [5] **Idő** állásba, és nyomja meg a  gombot [6].
- 12/24 óra és a pontos idő beállításához forgassa el a szabályozó gombot [5]. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot [6].

## ● Új automatikus öntözés programozása

1. Forgassa el a szabályozó gombot [5] + állásba, és nyomja meg a  gombot [6].




2. Megjelenik a **Kezdési idő**. Beállításhoz forgassa el a szabályozó gombot [5], és a beállítás megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].
3. Megjelenik a **Működési idő**. Beállításhoz forgassa el a szabályozó gombot [5], és a beállítás megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].
4. Megjelenik az **Öntözési intervallum**. Beállításhoz forgassa el a szabályozó gombot [5], és a beállítás megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].
5. Megjelenik **Az öntözési szünet időtartama**. Beállításhoz forgassa el a szabályozó gombot [5], és a beállítás megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].



**Tudnivaló:** Ha a kezdési idő pl. 6:20 óra, a teljes öntözési idő 1 óra 5 perc, az öntözési intervallum 18 perc, a szünetidő 17 perc, akkor a termék 6:20 óra elérésekor 18 percre megkezdí az öntözést, majd 17 perc szünetet tart, ezután ismét 18 percig öntöz, majd 12 perc szünetet tart (normál esetben a programnak 17 perc szünetet kell tartania, azonban a 12 perces szünetidő hozzáadásával eléri az 1 óra 5 perc teljes időtartamot, ezért a program befejeződik). Ha nem kívánja beállítani az öntözési intervallum és a szünet idejét, állítsa mindkettőt 0 percre.

- Megjelenik a **Kiválasztás a hét napja szerint** és a **Kiválasztás a napi intervallumok szerint**. Beállításhoz forgassa el a szabályozó gombot [5], és a beállítás megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6]. Az öntözés gyakoriságának kiválasztása **A hét napja** (lásd 7. lépést) vagy a **Napi intervallum** (lásd 8. lépés) lehetséges.
- Kiválasztás a hét napja szerint: Forgassa el a szabályozó gombot [5] a kívánt öntözési napokra, és a kiválasztáshoz vagy a kiválasztás megszüntetéséhez nyomja meg a  gombot [6]. Ezt követően forgassa a szabályozó gombot [5] **OK** állásba, és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot [6].
- Kiválasztás a napi intervallumok szerint: Forgassa el a szabályozó gombot [5] a kívánt napi intervallumra: 24 óra/2 nap/3 nap/4 nap/5 nap/6 nap/7 nap, és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot [6].
- A beállítás befejeződött, és a program megjelenik a kijelzőn.


### Évszakfüggő időtartam




- Ön az összes időterv beállított időtartamát 10%-os lépésekben tudja csökkenteni. Tavasszal és ősszel például kevesebbet kell öntözni, mint nyáron.

2. Forgassa el a szabályozó gombot **[5]** a fő interfészen **Menü** állásba, és a beállítás behívásához nyomja meg a  gombot **[6]**.
3. Forgassa el a szabályozó gombot **[5]** **Évszakfüggő időtartam** állásba, és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot **[6]**.
4. 10% – 100% beállításához (10%-os lépésekben) forgassa el a szabályozó gombot **[5]**. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot **[6]**.




**Tudnivaló:** Az időtartam megváltoztatása esetén (100%), megjelenik a nap szimbólum  szezonális időtartam alatt **[23]**. Az időtartam hozzáigazítása esetén (10% – 90%), megjelenik a felhő szimbólum  a szezonális időtartam alatt **[23]**.

## Öntözési idő szüneteltetése napok szerint

1. Szakítsa meg az összes öntözési folyamatot a beállított időtervek megváltoztatása nélkül. Kiválaszthatja, ha az öntözést 1-9 napig szüneteltetni akarja. A szüneteltetés végén minden időterv ismét aktiválódik.
2. Forgassa el a szabályozó gombot **[5]** a fő interfészen **Menü** állásba, és a beállítás behívásához nyomja meg a  gombot **[6]**.

3. Válassza ki az **Öntözési idő szüneteltetése** menüpontot, és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot 6.
4. Forgassa el a szabályozó gombot 5 **KI** állásba vagy 1-9 napra. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot 6. Az öntöző programok megfelelően szünetelnek.
5. Megjelenik a **PROGRAM FOLYTATÁSA**. Ha folytatni szeretné a programot, nyomja meg a  gombot 6 a programok folytatásához.





#### Program törlése

1. Forgassa el a szabályozó gombot 5 a fő interfészen **Menü** állásba, és a beállítás behívásához nyomja meg a  gombot 6.
2. Forgassa el a szabályozó gombot 5 **Program törlése** állásba, és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot 6.
3. Válassza ki a törölni kívánt programot, és megerősítéshez nyomja meg a  gombot 6.
4. A megfelelő program törölve lett.

#### ● **Manuális öntözés mód**

A szelepet mindig **ki lehet nyitni és be lehet zárni manuálisan**. Egy programozott nyitott szelepet előzőleg, a programadatok










megváltoztatása nélkül be lehet zárni (öntözés kezdete, működési ideje és gyakorisága).

1. Tartsa lenyomva a(z)  gombot **[4]** 4 másodpercig, a(z)  jel az öntözés indítás jel **[24]** alatt villog.
2. A termék elkezd öntözni, és az öntözési időt visszaszámlálás mutatja.
3. Nyomja meg a  gombot **[6]** a manuális öntözés idejének beállításához. Az öntözési idő 1 perc és 9 óra 59 perc között állítható be.
4. A manuális öntözés leállításához tartsa 4 másodpercig lenyomva a  gombot **[4]**. A kijelzés visszatér normál állapotba.
5. A manuális öntözési idő alapértelmezett beállítása 59 perc.



**Tudnivaló:** Miután lejár az ütemezett kezdési idő, manuális öntözés következik. Az ütemezett program ebben az időpontban érvénytelen, és csak a következő ütemezett ciklusnál lesz végrehajtva.

## ● Az öntöző programok leolvasása/ megváltoztatása



1. P1-P10 közötti váltáshoz és az adatok leolvasásához forgassa el a szabályozó gombot **[5]**.

2. Szerkesztés módba lépéshez nyomja meg a  gombot 6.
3. Forgassa el a szabályozó gombot 5 **BE/KI** állásba, és a bevitel megerősítéséhez nyomja meg a  gombot 6.
4. Kezdési idő beállítása
  - Forgassa el a szabályozó gombot 5 a program **KEZDÉSI IDŐ**  21 állásába és a kezdési idő beállításához nyomja meg a(z)  gombot 6.
  - Megjelenik a kezdési idő. Állítsa be a szabályozó gombbal 5, és megerősítéshez nyomja meg a  gombot 6.
5. Működési idő beállítása
  - Forgassa el a szabályozó gombot 5 **MŰKÖDÉSI IDŐ**  22 állásba, és a működési idő beállításához nyomja meg a  gombot 6.
  - Megjelenik a működési idő. Állítsa be a szabályozó gombbal 5, és megerősítéshez nyomja meg a  gombot 6.
6. Intervallum/szünet beállítása
  - Forgassa el a szabályozó gombot 5 **Interv | Szünet** állásba, és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot 6.
  - Kövesse a 4. és 5. lépést az „Új programozás automatikus öntözéshez” c. fejezetben.



## 7. Nap beállítása

- Forgassa el a szabályozó gombot [5] **Nap beállítása** állásba, és a nap beállításához nyomja meg a  gombot [6].
  - Kövesse a 6. és 8. lépést az „Új programozás automatikus öntözéshez“ c. fejezetben.
8. A bevitel befejezése után forgassa el a szabályozó gombot [5] **OK** állásba, és megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].

## ● Visszaállítás

A rendszer újraindításához nyomja meg a  gombot [4] és a  gombot [6] 3 másodpercig egyidejűleg. Minden programozható adat törlődik, és visszaáll a gyári beállításra. A nyelv beállítási mód ismét aktiválódik (mint az első bekapcsoláskor).

## ● A gombok lezárása


- A gombok lezárásához nyomja meg a  gombot [6], és kb. 5 másodpercig tartsa lenyomva.
- A gombok lezárásának deaktiválásához tartsa ismét lenyomva a  gombot [6] 5 másodpercig. A termék ismét szabályosan kezelhető.

## ● Kikapcsolási üzemmód


Ha 5 percig egyetlen gombot sem nyom meg, akkor a kijelző kikapcsol, minden időterv és idő megy tovább. A kijelző aktiválásához és a kikapcsolási üzemmód befejezéséhez nyomja meg bármelyik gombot.

## ● Elem állapotjelző

: Az elem teljesen fel van töltve.




: Az elem kb. félig fel van töltve.


: Az elem gyenge.

: Az elem nagyon gyenge, a szelep ebben az állapotban nem működtethető! A felhasználó cserélje ki az elemeket a lehető leggyorsabban.

**Tudnivaló:** Elemcsere esetén minden programadat elmentésre kerül, és a pontos idő az elemek eltávolítása előtti értéken marad. Ha a szelep nyitva volt az elemek eltávolítása előtt, az elemek visszahe-lyezésekor automatikusan kikapcsol az öntözés. Ha az elemcsere hosszabb ideig tart, minden programadat elveszik.

## ● Hibák elhárítása

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jelez semmit a kijelző.	Az elem hibásan van behelyezve.	Ellenőrizze, hogy a polaritás jelzései megfelelőjenek egymásnak.
	Az elem merül  .	Helyezzen be új elemet.
	A kijelzőn a hőmérséklet magasabb mint 60°C.	A kijelzés hőmérsékletes esetén jelenik meg.
	A termék kikapcsolási üzemmódban van.	A kikapcsolási üzemmód befejezéséhez nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
A manuális öntözés a  - gombbal nem lehetséges.	Az elem gyenge  .	Helyezzen be új elemet.
	Vízcsap elzárva.	Nyissa meg a vízcsapot.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Öntöző program nem indul (nem öntöz).	Az öntöző program nem teljesen lett megadva.	Olvassa le az öntöző program adatait, és szükség szerint változtassa meg.
	Programok deaktiválva vannak (Prog KI).	Aktiválja a programot (Prog BE).
	A szelepet előtte kézzel nyitotta.	Kerülje el, hogy a programok esetleg átfedjék egymást.
	Vízcsap elzárva.	Nyissa meg a vízcsapot.
	Programátfedés (az 1. öntözés kezdési ideje a döntő).	Adjon meg egy új öntözőprogramot átfedések nélkül.
	Az elem merül  (villog).	Helyezzen be új elemet.

## ● Tisztítás és ápolás

**⚠ FIGYELEM!** A termék lehetséges sérülése. A behatoló nedveség a termék károsodásához vezethet. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tisztítás során ne jusson nedvesség az elemrekeszbe **[10]**, hogy elkerülje a termék javíthatatlan károsodását.

- A burkolatot kizárólag egy enyhén megnedvesített kendővel és kíméletes mosogatószerrel tisztítsa.
- A burkolat tisztításához semmiképpen ne használjon benzint, alkoholt vagy agresszív tisztítószereket.

## ● **A szűrő tisztítása**

- A szűrőt **[2]** rendszeresen kell ellenőrizni és szükség esetén tisztítani.
- Zárja el a vízcsapot.
- Hagyja kiürülni a terméket manuális öntözéssel.
- Csavarja le a hollandi anyát **[3]** a vízcsap, ill. az adapter menetéről.
- Vegye ki a kúp alakú szűrőt a hollandi anyában található vízvezetékéből.
- Tisztítsa meg a szűrőt.

- Helyezze vissza a szűrőt.
- Csavarja a hollandi anyát a vízcsap, ill. az adapter menetére.
- Nyissa ki a vízcsapot.

## ● Tárolás

- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le a tömlőt az adatterről [8].
- Hagyja kiürülni a terméket manuális öntözéssel.
- Lazítsa meg a hollandi anyát [3].
- Vegye ki az elemeket.
- A terméket száraz, fagymentes környezetben tárolja.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlantásra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## **Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## **● Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- o Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 495460\_2504) a vásárlás tényének igazolására.
- o A cikkszámot leolvashatja a termék típusáblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címdaláról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.
- o Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- o Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.

o



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 495460\_2504, hogy megtekintse a cikkhez tartozó használati utasítást.

## ● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)







**IAN 495460\_2504**

**CE IP65**  Szerb megfelelőségi jel

<b>Legenda uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran	86
<b>Uvod</b> .....	Stran	90
Predvidena uporaba.....	Stran	91
Obseg dobave .....	Stran	91
Tehnični podatki.....	Stran	92
Opis delov.....	Stran	93
Prikazi na zaslonu .....	Stran	93
<b>Varnost</b> .....	Stran	95
Varnostni napotki .....	Stran	95
Varnostni napotki za baterije/akumulatorje .....	Stran	99
<b>Vstavljanje/zamenjava baterij</b> .....	Stran	103
<b>Začetek uporabe</b> .....	Stran	103
<b>Obratovanje</b> .....	Stran	105
Začetek uporabe izdelka.....	Stran	105
Nastavitev jezika, dneva v tednu in trenutnega časa .....	Stran	106
Novo programiranje za samodejno zalivanje .....	Stran	106

Ročno zalivanje .....	Stran	110
Branje/spreminjanje programov zalivanja.....	Stran	111
Ponastavitev.....	Stran	112
Zaklepanje tipk.....	Stran	113
Način izklopa.....	Stran	113
Prikaz stanja napolnjenosti baterije .....	Stran	113
<b>Odpravljanje napak .....</b>	Stran	114
<b>Čiščenje in nega.....</b>	Stran	116
Čiščenje cedila.....	Stran	116
<b>Skladiščenje .....</b>	Stran	117
<b>Odstranjevanje .....</b>	Stran	117
<b>Garancija.....</b>	Stran	119
Postopek pri uveljavljanju garancije.....	Stran	119
Servis .....	Stran	120
<b>Garancijski list.....</b>	Stran	121

## Legenda uporabljenih piktogramov

	Enosmerni tok/enosmerna napetost
	Volt
	Previdno! Nevarnost eksplozije!
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!
	<b>NEVARNOST!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki povzroči, če je ne preprečite, hude telesne poškodbe ali smrt.
	<b>PREVIDNO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.

## Legenda uporabljenih piktogramov



**OPOZORILO!** Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.



**POZOR!** Ta simbol nakazuje s signalno besedo »Pozor«, da obstaja nevarnost materialne škode.



Smrtna nevarnost in nevarnost nesreč za malčke in otroke!



Zaščita pred brizganjem vode in prahom.



Izdelek vsebuje alkalne baterije.



Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za ta izdelek.

## Legenda uporabljenih piktogramov



Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila.



Izdelka ne uporabljajte za pitje!



Embalažo in izdelek odvrzite na okolju prijazen način!



Varnostni napotki  
Navodila za upravljanje



Shranjujte zunaj dosega otrok



Ne mečite v ogenj

## Legenda uporabljenih piktogramov



Ne vstavljajte napačno



Ne deformirajte/poškodujte



Ne odpirajte/razstavljajte



Ne mešajte med seboj različnih tipov in znamk



Ne mešajte med seboj novih in rabljenih baterij



Ne polnite



Baterij ne približujte vodi in čezmerni vlagi.

## Legenda uporabljenih piktogramov



Ne povzročajte kratkega stika



Pazite na pravilno vstavljanje



Ta izdelek je odporen na UV-žarke.



Ta izdelek je odporen na vremenske vplive.

## Naprava za avtomatsko zalivanje PBCM B1

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in

odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● **Predvidena uporaba**

Izdelek je namenjen za krmiljenje razpršilnikov, naprav za razprševanje in zalivanje. Izdelek omogoča samodejno zalivanje na prostem ob programiranem času in za določen čas. Izdelek lahko shrani do 10 programov za samodejno zalivanje. Izdelek smete uporabljati izključno na prostem. Drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka nista v skladu z določili. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.

### ● **Obseg dobave**

- 1 naprava za avtomatsko zalivanje
- 1 priključek za vodovodno pipo 33,3mm (G1")
- 1 adapter 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ " )

1 adapter 33,3mm v 26,5mm (G 1" v G ¾")

1 cedilo



2 bateriji 1,5V tipa AA

1 navodilo za uporabo

## ● Tehnični podatki

Št. modela:	HG09708
Maks. delovni tlak:	4 bar
Maks. temperatura vode:	40 °C
Napajanje:	2 x 1,5V=== baterija tipa AA
Količina pretoka (pri pribl. 4 bar tlaka vode):	pribl. 50l/min
Programirljivo	
trajanje zalivanja:	maks. 09.59 h
Ročno trajanje zalivanja:	maks. 09.59 h
Vodni priključek:	26,5mm (G ¾") ali 33,3mm (G 1")
Vrsta zaščite:	IP65 (zaščiteno pred škropljenjem z vodo in prahom)

## ● Opis delov (slika A)

- 1 Adapter 33,3 mm v 26,5 mm (G 1" v G ¾")
- 2 Cedilo
- 3 Prekrivna matica – 33,3 mm (G 1")
- 4 Tipka 
- 5 Vrtljivi regulator
- 6 Tipka 
- 7 Zaslón
- 8 Adapter (za priključek gibke cevi)
- 9 Vijak (predalček za baterije)
- 10 Predalček za baterije

## ● Prikazi na zaslonu (slika B)

Prikaz	Pomen
11	Prikaz stanja baterije
12	Trenutni dan v tednu
13	Trenutni čas
14	Meni

<b>Prikaz</b>	<b>Pomen</b>
15	Program
16	Vklop/izklop programa
17	Interval/premor
18	Cikel zalivanja: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th pomeni: vsakih 24 ur/2 dni/3 dni/4 dni/5 dni/6 dni/7 dni
19	Programirani dnevi v tednu z zalivanjem
20	Nastavitev dni zalivanja
21	Začetni čas programa
22	Čas delovanja – časovno obdobje zalivanja
23	Sezonsko trajanje
24	Prikaz začetka zalivanja



## Varnost

### ● Varnostni napotki

Pri škodi, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, pravica do garancije preneha veljati! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti! Za materialno škodo ali za poškodbe oseb, ki bi jih povzročila nepravilna uporaba ali neupoštevanje varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

**VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA  
SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!**



■ **⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA**

**MALČKE IN OTROKE!** Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadužitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek ni igrača.


- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Popravilo izdelka med garancijsko dobo sme izvesti le služba za pomoč strankam, ki jo je pooblastil proizvajalec, sicer zaradi posledične škode izgubite pravico do garancijskih zahtevkov.
- Okvarjene sestavne dele je dovoljeno zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo varnostne zahteve izpolnjene.
- Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Kadar izdelka ne uporabljate več, vedno zaprite vodovodno pipo.

- Izdelka ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- V rednih presledkih preverjajte izdelek in njegove dovodne napeljave glede tesnjenja in brezhibnega delovanja.
- **SMRTNA NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Vodnega curka ne usmerjajte v električne naprave!
- Vodnega curka ne usmerjajte v osebe ali živali!
- Izdelek ni primeren za delovanje s pitno vodo.
- **OPOZORILO!** Segrete ali dlje časa stoječe vode, ki je lahko v dovodni napeljavi, pred uporabo ni dovoljeno usmerjati v osebe, živali ali rastline.



## Varnostni napotki za baterije/ akumulatorje

- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije/akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Zaužitje lahko privede do opeklin, perforacij mehkega tkiva in smrti. Do hudih opeklin lahko pride v 2 urah po zaužitju.
-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika baterij/akumulatorjev in/ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregretnje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.

- Baterij/akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

### **Tveganje iztekanja baterij/akumulatorjev**

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/akumulatorje, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!



## **NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!**

- Iztekle ali poškodovane baterije/akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.
- V primeru iztekanja baterij/akumulatorjev le-te takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije/akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih baterij/akumulatorjev z novimi!
- Baterije/akumulatorje odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

## **Tveganje poškodb izdelka**

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije/akumulatorja!
- Baterije/akumulatorje vstavite v izdelek skladno z oznakama polarnosti (+) in (-) na bateriji/akumulatorju in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte baterije/akumulatorja in v predalčku za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken ali z vatirano palčko!
- Iztrošene baterije/akumulatorje nemudoma odstranite iz izdelka.

## ● Vstavljanje/zamenjava baterij (glejte sliko C)

- Popustite vijak [9] predalčka za baterije [10] in odstranite pokrov.
- Vstavite 2 bateriji velikosti AA (LR06/Mignon), v predalček za baterije [10]. Upoštevajte polarnost.

**Napotek:** Zaslona bo prikazal meni **jezik, dan v tednu in aktualni čas**.

- Zaprite pokrov in zategnite vijak [9].

## ● Začetek uporabe

Za varno in brezhibno delovanje izdelka mora mesto namestitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Temperatura pretočne vode sme znašati največ 40 °C.
- Minimalna obratovalna temperatura je +5 °C.
- Največja obratovalna temperatura je +50 °C.
- Uporabljajte le čisto sladko vodo.
- Izdelek priključite le v navpičnem položaju z navzdol obrnjenim adapterjem [8], da preprečite vdor vode v predalček za baterije [10].

**⚠ POZOR!** Računalnik za zalivanje je dovoljeno priključiti le na priključek vodovodne vode z varnostno napravo, ki ustreza najmanj vrsti HD skladno z EN 1717 (protipovratni priključek s prezračevanjem cevi).

**Napotek:** Ustrezni adapter je na voljo v specializirani trgovini.

- Preverite vrsto razpoložljivega priključka za vodo. Izdelek je opremljen s prekrivno matico **3** za vodovodne pipe z navojem 33,3 mm (G 1"). Za vodovodne pipe z navojem 26,5 mm (G ¾") uporabite priloženi adapter **1**.
- Namestite cedilo **2** v prekrivno matico **3**, kot je prikazano na sliki A.
- Za navoj 26,5 mm (G ¾"): privijte adapter **1** na vodovodno pipo. Pri tem ne uporabljajte nobenega orodja.
- Privijte prekrivno matico **3** na navoj vodovodne pipe oz. adapterja. Pri tem ne uporabljajte nobenega orodja.
- Privijte adapter **8** na priključek gibke cevi. Na adapter **8** lahko nato priključite gibko cev.
- Odprite vodovodno pipo.

- ⚠ POZOR!** Če pri uporabi adapterja **1** pride do netesnjenja/puščenja, je treba navoj vodovodne pipe oviti s tesnilnim trakom.
- Programirajte zalivanje, kot je opisano v poglavju »Obratovanje«.

## ● Obratovanje








Z računalnikom za zalivanje lahko ob želenem času v dnevu namakate povsem samodejno. Za zalivanje lahko priključite pršilnik, razpršilni sistem ali kapljalni sistem.

Računalnik za zalivanje povsem samodejno prevzame zalivanje ob ustreznem, programiranem času in za programirani čas trajanja. Pri programiranju upoštevajte letni čas in čas v dnevu. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer je izhlapevanje najmanjše, s tem pa tudi poraba vode.



### ● Začetek uporabe izdelka

1. Vstavite bateriji, kot je opisano v poglavju »Vstavljanje/zamenjava baterij«.
2. Priključite računalnik za zalivanje na vodovodno pipo (glejte sliko D).

## ● Nastavitev jezika, dneva v tednu in trenutnega časa

1. V običajnem načinu prikaza zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Meni** [14] (ni potrebno, če samo vstavljate baterije) in pritisnite tipko  [6].
2. Nastavljanje jezika
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Jezik** in pritisnite tipko  [6].
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5], da nastavite želeni jezik. Pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavitve.
3. Nastavitev dneva v tednu
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Dan** in pritisnite tipko  [6].
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5], da nastavite želeni dan v tednu. Pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavitve.
4. Nastavitev ure
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Čas** in pritisnite tipko  [6].
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5], da nastavite 12/24-urni način in čas. Pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavitve.

## ● Novo programiranje za samodejno zalivanje

1. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **+** in pritisnite tipko  [6].
2. Prikaže se **Začetni čas**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavev.

3. Prikaže se **Čas delovanja**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev.
4. Prikaže se **Interval zalivanja**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev.
5. Prikaže se **Trajanje premora zalivanja**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev.  
**Napotek:** Če je začetni čas npr. 6:20, skupni čas zalivanja 1 ura 5 min., interval zalivanja 18 min., čas premora 17 min., bo izdelek ob 6:20 začel z zalivanjem za 18 min., nato bo sledil premor 17 min., nato se bo znova izvajalo zalivanje 18 min. in sledil bo premor 12 min. (običajno bo moral program narediti premor za 17 min., ker pa je z dodajanjem časa premora 12 min. doseženo skupno trajanje 1 ura 5 min., bo program končan). Če ne želite nastaviti časa intervala in časa premora, ju preprosto nastavite na 0 minut.
6. Prikažeta se **Izbira po dnevih v tednu** in **Izbira po dnevnem intervalu**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev. Pogostost zalivanja je mogoče izbrati prek **dneva v tednu** (glejte 7. korak) ali **dnevnem intervalu** (glejte 8. korak).

7. Izbira po dnevih v tednu: zavrtite vrtljivi regulator [5] na zelene dni zalivanja in pritisnite tipko [6], da ga izberete oz. prekličete izbiro. Nato zavrtite vrtljivi regulator [5] na **OK** in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitvev.
8. Izbira po dnevnem intervalu: zavrtite vrtljivi regulator [5] na želeni dnevni interval 24 ur/2 dni/3 dni/4 dni/5 dni/6 dni/7 dni in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitvev.
9. Nastavljanje je končano in vaš program se prikaže na zaslonu.

### Sezonsko trajanje




1. Nastavljeno trajanje lahko pri vseh časovnih načrtih skrajšate v korakih po 10%. Spomladi in jeseni je treba npr. zalivati manj kot poleti.
2. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na glavnem vmesniku na **Meni** in pritisnite tipko [6], da prikličete nastavitvev.
3. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Sezonsko trajanje** in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitvev.
4. Zavrtite vrtljivi regulator [5], da nastavite od 10 do 100% (v korakih po 10%). Pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitvev.

**Napotek:** Ko se trajanje spremeni (100 %), se prikaže simbol sonca ☀️ pod sezonskim trajanjem [23]. Ko prilagodite trajanje (10 % – 90 %), se prikaže simbol oblaka ☁️ pod sezonskim trajanjem [23].

Premor zalivanja po nekaj dnevih




1. Prekinite vse postopke zalivanja, ne da bi spremenili nastavljene časovne načrte. Izberete lahko, ali želite prekiniti zalivanje od 1 do 9 dni. Ob koncu premora se vsi časovni načrti znova aktivirajo.
2. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na glavnem vmesniku na **Meni** in pritisnite tipko ⏻ [6], da priključete nastavitvev.
3. Izberite **Premor zalivanja** in pritisnite tipko ⏻ [6], da potrdite nastavitvev.
4. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **IZK** ali od 1 do 9 dni. Pritisnite tipko ⏻ [6], da potrdite nastavitvev. Programi zalivanja se ustrezno začasno ustavijo.
5. Prikaže se **NADALJEVANJE PROGRAMA**. Če želite nadaljevati z izvajanjem programa, pritisnite tipko ⏻ [6], da nadaljujete s programom.


## Brisanje programa

1. Zavrtite vrtljivi regulator **[5]** na glavnem vmesniku na **Meni** in pritisnite tipko  **[6]**, da priključete nastavitvev.
2. Zavrtite vrtljivi regulator **[5]** na **Brisanje programa** in pritisnite tipko  **[6]**, da potrdite nastavitvev.
3. Izberite program, ki ga želite izbrisati, in za potrditev pritisnite tipko  **[6]**.
4. Ustrezni program se izbriše.








## ● Ročno zalivanje





Ventil lahko kadar koli **ročno odprete ali zaprete**. Prek programa krmiljeni odprti ventil lahko predčasno zaprete brez spreminjanja podatkov programa (začetek, čas delovanja in pogostost zalivanja).

1. Zadržite tipko  **[4]** pritisnjeno 4 sekundi; prikaz  pod prikazom začetka zalivanja **[24]** utripa.
2. Izdelek začne z zalivanjem in čas zalivanja je prikazan kot odštevanje.
3. Pritisnite tipko  **[6]**, da ročno nastavite čas zalivanja. Nastavite ga lahko od 1 minute do 9 ur in 59 minut.



4. Držite tipko  [4] pritisnjeno 4 sekundi, da ustavite ročno zalivanje. Prikaz se vrne v običajno stanje.
5. Standardna nastavitev za čas ročnega zalivanja je 59 minut.  
**Napotek:** Pri izvajanju načrtovanega začetnega časa se izvede ročno zalivanje. Načrtovani program je v tem trenutku neveljaven in se do naslednjega načrtovanega cikla ne izvaja.

## ● Branje/spreminjanje programov zalivanja



1. Zavrtite vrtljivi regulator [5], da preklopite od P1 do P10 in preberete podatke.
2. Pritisnite tipko  [6], da preklopite v način za obdelavo.
3. Zavrtite vrtljivi regulator [5] v položaj **VKL/IZK** in pritisnite tipko  [6], da potrdite vnos.
4. Nastavitev začetnega časa
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **ZAČETNI ČAS** programa  [21] in pritisnite tipko  [6], da nastavite začetni čas.
  - Prikaže se začetni čas. Nastavite z vrtljivim regulatorjem [5] in za potrditev pritisnite tipko  [6].
5. Nastavitev časa delovanja
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **ČAS DELOVANJA**  [22] in pritisnite tipko  [6], da nastavite čas delovanja.

- Prikaže se čas delovanja. Nastavite z vrtljivim regulatorjem [5] in za potrditev pritisnite tipko  [6].
- 6. Nastavitev intervala/premora
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5] v položaj **Interval | premor** in pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavitev.
  - Sledite korakoma 4 in 5 v poglavju »Novo programiranje za samodejno zalivanje«.
- 7. Nastavitev dneva
  - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Nast. dneva** in pritisnite tipko  [6], da izvedete nastavitev dneva.
  - Sledite korakoma 6 in 8 v poglavju »Novo programiranje za samodejno zalivanje«.
- 8. Ko končate z vsemi vnosi, zavrtite vrtljivi regulator [5] na **OK** in za potrditev pritisnite tipko  [6].

## ● **Ponastavitev**

Sočasno pritisnite tipko  [4] in tipko  [6] za 3 sekund, da znova zaženete sistem. Vsi programirani podatki se izbrišejo in ponastavijo na tovarniške nastavitve. Način nastavitve jezika se znova aktivira (kot pri prvem vklopu).

## ● Zaklepanje tipk

- Pritisnite in zadržite tipko  **6** za pribl. 5 sekund, da zaklenete tipke.
- Znova pritisnite in zadržite tipko  **6** za 5 sekund, da deaktivirate zaklepanje tipk. Izdelek lahko znova uporabljate kot običajno.


## ● Način izklopa


Če 5 minut ne pritisnete nobene tipke, se zaslon izklopi, vsi časovni načrti in časi pa tečejo naprej. Pritisnite poljubno tipko, da aktivirate zaslon in končate način izklopa.

## ● Prikaz stanja napolnjenosti baterije

 : Baterija je polna.

 : Baterija je pribl. polovično polna.




 : Baterija je skoraj prazna.


 : Baterija je izjemno prazna, ventila v tem stanju ni mogoče uporabljati! Uporabnik mora čim prej zamenjati bateriji.

**Napotek:** Pri zamenjavi baterij se shranijo vsi podatki programa in čas ostane enak kot ob odstranitvi baterij. Če je ventil pred odstranjevanjem baterij odprt, se zalivanje samodejno izklopi, ko znova

vstavite baterije. Če zamenjava baterij traja dlje, se podatki programov izgubijo.

## ● Odpravljanje napak

Motnja	Morebitni vzrok	Odprava
Ni prikaza na zaslonu.	Baterija je napačno vstavljena.	Preverite, ali se oznake polarnosti ujemajo.
	Baterija je skoraj prazna  .	Vstavite novo baterijo.
	Temperatura na zaslonu je večja od 60 °C.	Prikaz se pojavi po znižanju temperature.
	Izdelek je v načinu izklopa.	Pritisnite poljubno tipko, da končate način izklopa.
Ročno zalivanja s tipko  ni mogoče.	Baterija je skoraj prazna  .	Vstavite novo baterijo.
	Vodovodna pipa je zaprta	Odprite vodovodno pipo.

<b>Motnja</b>	<b>Morebitni vzrok</b>	<b>Odprava</b>
Program zalivanja se ne izvede (ni zalivanja).	Program zalivanja ni bil povsem vnesen.	Preberite podatke programa zalivanja in jih po potrebi spremenite.
	Programi deaktivirani (Prog OFF).	Aktivirajte program (Prog ON).
	Ventil je bil predhodno ročno odprt.	Preprečite morebitna prekrivanja programov.
	Vodovodna pipa je zaprta.	Odprite vodovodno pipo.
	Prekrivanje programov (1. začetni čas zalivanja ima prednost).	Vnesite nov program zalivanja brez prekrivanj.
	Baterija je skoraj prazna  (utripa).	Vstavite novo baterijo.

## ● Čiščenje in nega

**⚠ POZOR!** Morebitne poškodbe izdelka. Vdor vlage lahko povzroči poškodbe izdelka. Poskrbite, da med čiščenjem v predalček za bateriji **10** ne more priti vlaga, ki lahko povzroči nepopravljive poškodbe izdelka.

- Ohišje čistite izključno z rahlo navlaženo krpo in blagim sredstvom za pomivanje.
- Za čiščenje ohišja v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, alkohola ali drugih agresivnih sredstev.

## ● Čiščenje cedila

- Cedilo **2** je treba redno preverjati in ga po potrebi očistiti.
- Zaprite vodovodno pipo.
- Izpraznite izdelek s funkcijo ročnega zalivanja.
- Odvijte prekrivno matico **3** z navoja vodovodne pipe oz. adapterja.
- Odstranite stožčasto cedilo iz dovoda vode v prekrivni matici.
- Očistite cedilo.
- Znova vstavite cedilo.

- Privijte prekrivno matico na navoj vodovodne pipe oz. adapterja.
- Odprite vodovodno pipo.

## ● Skladiščenje

- Zaprite vodovodno pipo.
- Odklopite gibko cev z adapterja [8].
- Izpraznite izdelek s funkcijo ročnega zalivanja.
- Popustite prekrivno matico [3].
- Odstranite bateriji.
- Izdelek skladiščite v suhem prostoru, kjer ne more zmrzniti.

## ● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



**Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!**

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● Garancija

### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- o Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 495460\_2504) kot dokazilo o nakupu.
- o Številko izdelka poiščite na tipski ploščici na izdelku, na gravuri izdelka, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- o Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- o Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.

o



Na spletnem mestu parkside-diy.com lahko vidite in prenesete veliko dodatnih priročnikov. S to kodo QR prispete neposredno na parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 495460\_2504 prispete do navodil za uporabo izdelka.

## ● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495460\_2504**

**CE IP65**  **A** Srbski znak za skladnost



**Pooblaščeni serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA



080 080917



owim@lidl.si

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.



2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni



podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne



izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.








Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

<b>Legenda použitých piktogramů</b> .....	Strana	128
<b>Úvod</b> .....	Strana	132
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	132
Obsah dodávky .....	Strana	133
Technická data .....	Strana	133
Popis dílů .....	Strana	134
Zobrazení na displeji .....	Strana	135
<b>Bezpečnost</b> .....	Strana	136
Bezpečnostní upozornění .....	Strana	136
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory.....	Strana	140
<b>Vložení a výměna baterií</b> .....	Strana	144
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	144
<b>Provoz</b> .....	Strana	146
Uvedení výrobku do provozu .....	Strana	146
Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času .....	Strana	146

Nové programování pro automatické zavlažování .....	Strana	147
Provoz ručního zavlažování.....	Strana	151
Čtení a změna zavlažovacích programů .....	Strana	152
Resetování .....	Strana	153
Zámek tlačítek.....	Strana	154
Režim vypínání.....	Strana	154
Ukazatel stavu baterie.....	Strana	154
<b>Odstranění poruch .....</b>	Strana	155
<b>Čistění a ošetřování.....</b>	Strana	157
Čištění sítka.....	Strana	157
<b>Skladování.....</b>	Strana	158
<b>Zlikvidování.....</b>	Strana	158
<b>Záruka.....</b>	Strana	160
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana	161
Servis .....	Strana	163

## Legenda použitých piktogramů

	Stejnsměrný proud/stejnsměrné napětí
	Volty
	Opatrně! Nebezpečí výbuchu!
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání má za následek těžké zranění nebo usmrcení.
	<b>OPATRŇĚ!</b> Tento symbol se signálním slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání může být následkem lehké nebo střední zranění.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signálním slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, jehož následkem může být vážný nebo smrtelný úraz v případě, že tomuto riziku nepředejete.

## Legenda použitých piktogramů



**POZOR!** Tento symbol se signálním slovem „Pozor“ informuje o tom, že může dojít k věcným škodám.



Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé i velké děti!



Ochrana proti stříkající vodě a prachu.



Výrobek obsahuje alkalické baterie.



Výrobek odpovídá evropským směrnícím, platným pro daný výrobek



Před použitím si pozorně přečtěte návod.



Nepoužívejte výrobek k pití!

## Legenda použitých piktogramů



Obal a výrobek likvidujte ekologicky!



Bezpečnostní upozornění  
Instrukce



Uchovávejte mimo dosah dětí



Nevhazujte do ohně



Nevkládejte chybně



Nedeformujte/nepoškozujte



Neotevírejte/nerozebírejte

## Legenda použitých piktogramů



Nekombinujte různé typy a značky



Nekombinujte nové a použité baterie



Nenabíjejte



Chraňte baterie před vodou a nadměrnou vlhkostí.



Nezkratujte



Dbejte na správné vložení



Tento výrobek je odolný vůči UV záření.

## Legenda použitých piktogramů



Tento výrobek je odolný proti povětrnostním vlivům.

## Zavlažovací počítač PBCM B1

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek je určen k řízení zavlažovačů nebo zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v naprogramovaném čase a době zavlažování. Výrobek může uložit

do paměti až 10 programů pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat jen venku. Kterákoliv jiná použití nebo změny na výrobku neplatí jako použití ke stanovenému účelu. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným použitím než k popsanému účelu. Výrobek není určen pro výdělečnou činnost.

### ● **Obsah dodávky**



- 1 zavlažovací počítač
- 1 přípojka pro vodovodní kohoutek 33,3 mm (G1")
- 1 adaptér 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 sítko
- 2 baterie 1,5V, typ AA
- 1 návod k obsluze

### ● **Technická data**

Model č.:	HG09708
Maximální provozní tlak:	4 bary
Maximální teplota vody:	40 °C
Napájení:	2 x 1,5V=== baterie, typ AA

Průtok (při tlaku vody cca 4 bar):	cca 50l/min
Programovatelná doba zavlažování:	maximálně 09:59 hod.
Doba ručního zavlažování:	maximálně 09:59 hod.
Přípojka vody:	26,5 mm (G ¾") nebo 33,3 mm (G 1")
Stupeň krytí:	IP65 (odolnost proti stříkající vodě ze všech směrů, ochrana proti doteku a prachotěsnost)

## ● Popis dílů (obr. A)

- 1 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G ¾")
- 2 Sítko
- 3 Převlečná matice - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačítko 
- 5 Ovládací kolečko
- 6 Tlačítko 
- 7 Displej
- 8 Adaptér (pro hadicovou přípojku)
- 9 Šroub (příhrádka na baterie)
- 10 Příhrádka na baterie

## ● Zobrazení na displeji (obr. B)

Zobrazení	Význam
11	Stav baterie
12	Aktuální pracovní den
13	Aktuální čas
14	Nabídka
15	Program
16	Program zap/vyp
17	Interval/Pauza
18	Zavlažovací cyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th znamená: každých 24 hodin/2. den/3. den/4. den/5. den/6. den/7. den
19	Naprogramované dny v týdnu se zavlažováním
20	Nastavení dnů zavlažování
21	Čas spuštění programu

Zobrazení	Význam
22	Provozní doba - doba zavlažování
23	Sezónní doba trvání
24	Zobrazení spuštění zavlažování




## Bezpečnost

### ● Bezpečnostní upozornění

V případě poškození, která jsou způsobena nedodržením tohoto návodu k obsluze, zaniká nárok na záruku! Za následné škody nelze přebrat žádné ručení! Za věcné škody nebo úrazy osob, způsobené nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů, neručíme!

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ  
POKYNY A INSTRUKCE K BUDOUCÍMU  
POUŽITÍ!

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHRO-  
ŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY MALÝCH  
A VELKÝCH DĚTÍ!** Nenechávejte děti nikdy  
bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí  
nebezpečí udušení. Výrobek nepatří do dět-  
ských rukou. Výrobek není hračka.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let,  
osoby se sníženými fyzickými, smyslovými  
nebo duševními schopnostmi nebo s nedo-  
statečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže


budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.

- S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu výrobku.
- V záruční době smí provádět opravy jen výrobcem autorizovaný servis, jinak se za následné škody neručí.
- Vadné díly se smí nahrazovat jen originálními náhradními díly. Jen tyto díly zaručují splnění bezpečnostních požadavků.
- Chraňte výrobek před přímým sluncem.
- Jestliže výrobek nepoužíváte, zavřete vodo-  
vodní kohoutek.

- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- Kontrolujte pravidelně těsnost a funkce výrobku i jeho přípojek.
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ZASAŽENÍM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nemiřte vodním paprskem na elektrická zařízení!
- Nemiřte vodním paprskem na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný k odběru pitné vody.
- **VÝSTRAHA!** Zahřátou vodu nebo vodu, která mohla po delší dobu zůstat v přívodním vedení, nesmíte před použitím výrobku stříkat na osoby, zvířata nebo rostliny.



## Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.

- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

### **Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů**

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa

dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!



## **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

- Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

## **Nebezpečí poškození výrobku**

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polaritý (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

## ● Vložení a výměna baterií (viz obr. C)

- Odšroubujte šroub [9] přihrádky na baterie [10] a sundejte víčko.
- Vložte 2 baterie, velikosti AA (LR06/mignon), do přihrádky na baterie [10]. Dbejte na správnou polaritu.

**Upozornění:** na displeji se zobrazí nabídka **nastavení jazyka, dne a aktuálního času**.

- Zavřete kryt a šroub [9] pevně utáhněte.

## ● Uvedení do provozu

Pro bezpečný a bezchybný provoz výrobku musí jeho umístění splňovat následující podmínky:

- Protékající voda smí být maximálně 40 °C teplá.
- Minimální provozní teplota je +5 °C.
- Maximální provozní teplota činí +50 °C.
- Používejte jen čistou sladkou vodu.
- Výrobek připojujte jen ve svislé poloze adaptérem [8] dolů tak, aby se do přihrádky na baterie [10] nedostala voda.

**⚠ POZOR!** Zavlažovací počítač se smí připojovat jen na odběr pitné vody s bezpečnostním zařízením, které odpovídá provedení TYP HD podle EN 1717 (se zpětným uzávěrem).

**Poznámka:** odpovídající adaptéry jsou k dostání v odborné prodejně.

- Zkontrolujte typ vodovodní přípojky, kterou máte k dispozici. Výrobek je vybaven převlečnou maticí **3** pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3mm (G 1"). Pro vodovodní kohouty se závitem 26,5mm (G ¾") použijte dodaný adaptér **1**.
- Nasadte sítko **2** do převlečné matice **3** podle znázornění na obrázku A.
- Pro závit 26,5mm (G ¾"): našroubujte na vodovodní kohoutek adaptér **1**. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
- Našroubujte převlečnou matici **3** na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
- Našroubujte adaptér **8** na přípojku hadice. K adaptéru **8** následně můžete připojit hadici.
- Otevřete vodovodní kohoutek.

**⚠ POZOR!** Jestliže je adaptér **1** netěsný použijte k utěsnění těsnící pásku na závitu vodovodního kohoutku.

- Programujte zavlažování podle popisu v kapitole „Provoz“.

## ● Provoz


Se zavlažovacím počítačem lze v kteroukoliv denní dobu zcela automaticky zavlažovat. K zavlažování je možné připojit postřikovače, zavlažovací systém nebo systém kapkové závlahy.

Zavlažovací počítač převezme automatické zavlažování od nastaveného času spuštění a na programovanou dobu. Při programování zohledněte roční období a denní dobu. Brzo ráno a později večer je odpařování vody nejnižší a tím i spotřeba vody.



### ● **Uvedení výrobku do provozu**

1. Vkládejte baterie podle popisu v kapitole „Vložení a výměna baterií“.
2. Připojte zavlažovací počítač na vodovodní kohoutek (viz obr. D).



### ● **Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času**

1. V režimu normálního zobrazení otočte ovládací kolečko 5 do polohy **Nabídka** 14 (není nutné, pokud jen vkládáte baterie) a stiskněte tlačítko  6.



## 2. Nastavení jazyka

- Otočte ovládací kolečko [5] do polohy **Jazyk** a stiskněte tlačítko  [6].
- Otáčením ovládacího kolečka [5] nastavte požadovaný jazyk. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka  [6].




## 3. Nastavení dne v týdnu

- Otočte ovládací kolečko [5] na **Den** a stiskněte tlačítko  [6].
- Otáčením ovládacího kolečka [5] nastavte požadovaný den v týdnu. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka  [6].

## 4. Nastavení aktuálního času

- Otočte ovládací kolečko [5] na **Čas** a stiskněte tlačítko  [6].
- Otáčením ovládacího kolečka [5] nastavte 12 nebo 24 hodinový formát a čas. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka  [6].

## ● **Nové programování pro automatické zavlažování**

1. Otočte ovládací kolečko [5] do polohy **+** a stiskněte tlačítko  [6].
2. Zobrazí se **čas spuštění**. Otáčením ovládacího kolečka [5] provedte nastavení a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.
3. Zobrazí se **provozní doba**. Otáčením ovládacího kolečka [5] provedte nastavení a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.

4. Zobrazí se **interval zavlažování**. Otáčením ovládacího kolečka [5] proveďte nastavení a stisknutím tlačítka ⏻ [6] nastavení potvrďte.
5. Zobrazí se **trvání závlahové přestávky**. Otáčením ovládacího kolečka [5] proveďte nastavení a stisknutím tlačítka ⏻ [6] nastavení potvrďte.

**Upozornění:** Pokud je například čas spuštění 6:20 hod., celková doba zavlažování 1 hod. a 5 minut, interval zavlažování 18 minut, délka pauzy 17 minut, pak začne výrobek po dosažení času 6:20 hod. zavlažovat po dobu 18 minut, potom se na 17 minut přeruší, znovu se spustí na 18 minut a následně se na 12 minut přeruší (normálně by se měl program přerušit na 17 minut, ale vzhledem k tomu, že po přičtení 12 minutové pauzy se celkový čas prodlouží na 1 hodinu a 5 minut, program se zastaví). Pokud nechcete nastavit dobu intervalu a dobu pauzy, jednoduše nastavte obě hodnoty na 0 minut.

6. Zobrazí se **výběr podle dne v týdnu a výběr podle denního intervalu**. Otáčením ovládacího kolečka [5] proveďte nastavení a stisknutím tlačítka ⏻ [6] nastavení potvrďte. Frekvenci zavlažování lze zvolit prostřednictvím **dne v týdnu** (viz krok 7) nebo **denního intervalu** (viz krok 8).

7. Výběr pracovních dnů v týdnu: Otočte ovládacím kolečkem [5] na požadované dny zavlažování a stisknutím tlačítka [6], je vyberte nebo zrušte jejich výběr. Potom otočte ovládacím kolečkem [5] do polohy **OK** a stisknutím tlačítka [6] nastavení potvrďte.
8. Volba podle denního intervalu: Otočte ovládacím kolečkem [5] na požadovaný denní interval 24 hodin/2 dny/3 dny/4 dny/5 dní/6 dní/7 dní a stisknutím tlačítka [6] nastavení potvrďte.
9. Nastavení je ukončené a na displeji se zobrazí váš program.

### Sezónní doba trvání









1. Nastavenou dobu zavlažování všech plánů můžete zkrátit v krocích po 10 %. Například na jaře a na podzim je třeba zavlažovat méně než v létě.
2. Otočte ovládací kolečko [5] na hlavním rozhraní do polohy **Nabídka** a stisknutím tlačítka [6] vstupte do nastavení.
3. Otočte ovládacím kolečkem [5] na hodnotu **Sezónní doba trvání** a stisknutím tlačítka [6] nastavení potvrďte.
4. Otáčením ovládacího kolečka [5] nastavte 10 % až 100 % (v krocích po 10 %). Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka [6].

**Upozornění:** Při změně doby (100 %) se pod dobou v závislosti na sezóně [23] zobrazí symbol slunce ☀. Při nastavení doby (10 % - 90 %) se pod dobou v závislosti na sezóně [23] zobrazí symbol mraku ☁.

### Závlahová přestávka po dnech







1. Přerušete všechny zavlažovací akce beze změny nastavených časových rozvrhů. Můžete zvolit přerušování zavlažování na 1 až 9 dní. Na konci pauzy se všechny časové rozvrhy znovu aktivují.
2. Otočte ovládací kolečko [5] na hlavním rozhraní do polohy **Na-bídka** a stisknutím tlačítka ⏻ [6] vstupte do nastavení.
3. Zvolte **Závlahová přestávka** a stisknutím tlačítka ⏻ [6] nastavení potvrďte.
4. Otočte ovládací kolečko [5] na **VYP.** nebo na 1 až 9 dní. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka ⏻ [6]. Zavlažovací programy se podle toho pozastaví.
5. Zobrazí se **POKRAČUJTE V PROGRAMU**. Pokud chcete v programu pokračovat, stiskněte tlačítko ⏻ [6] pro pokračování programů.


## Odstranit program

1. Otočte ovládací kolečko  na hlavním rozhraní do polohy **Na-bídka** a stisknutím tlačítka   vstupte do nastavení.
2. Otočením ovládacího kolečka  vyberte **Odstranit program** a stiskněte tlačítko   pro potvrzení nastavení.
3. Zvolte program, který chcete odstranit, a potvrďte stisknutím tlačítka  .
4. Odpovídající program byl vymazán.








## ● Provoz ručního zavlažování





Ventil lze kdykoliv **manuálně otevřít nebo zavřít**. Ventil otevřený programem je možné, bez narušení programových dat (začátek, doba a četnost zavlažování), předčasně uzavřít.

1. Stiskněte a přidržte tlačítko   na 4 sekundy, symbol  pod ukazatele zahájení doby zálivky  začne blikat.
2. Výrobek začne zavlažovat a čas zavlažování se zobrazí v odpočítávání.
3. Stiskněte tlačítko  , tím ručně nastavit čas zavlažování. Nastavení můžete provést v rozmezí 1 minuty až 9 hodin a 59 minut.



4. Ruční zavlažování zastavíte stisknutím a přidržením tlačítka  [4] na 4 vteřiny. Zobrazení se vrátí do normálního režimu.
5. Standardní nastavení doby ručního zavlažování je 59 minut.  
**Upozornění:** Po spuštění naplánovaného času spuštění se provede ruční zavlažování. Naplánovaný program je v tomto okamžiku neplatný a začne až v dalším naplánovaném cyklu.

## ● Čtení a změna zavlažovacích programů



1. Pootáčením ovládacího kolečka [5] přepínejte mezi P1 až P10 pro čtení dat.
2. Stiskněte tlačítko  [6] pro vstup do režimu úprav.
3. Pootočte ovládací kolečko [5] do polohy **ZAP/VYP** a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte zadání.
4. Nastavení času spuštění
  - Otočte ovládací kolečko [5] na **ČAS SPUŠTĚNÍ** programu  [21] a stiskněte tlačítko  [6] pro nastavení času spuštění.
  - Zobrazí se čas spuštění. Nastavte ho pomocí ovládacího kolečka [5] a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
5. Nastavení provozní doby
  - Otočte ovládací kolečko [5] na **PROVOZNÍ DOBU**  [22] a stiskněte tlačítko  [6] pro nastavení provozní doby.

- Zobrazí se provozní doba. Nastavte ho pomocí ovládacího kolečka [5] a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
- 6. Nastavení intervalu/pauzy
  - Otočte ovládací kolečko [5] do polohy **Interval | Pauza** a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.
  - Postupujte podle kroků 4 a 5 v kapitole „Nové programování pro automatické zavlažování“.
- 7. Denní nastavení
  - Otočte ovládací kolečko [5] na **denní nastavení** a stiskněte tlačítko  [6] pro provedení denního nastavení.
  - Postupujte podle kroků 6 a 8 v kapitole „Nové programování pro automatické zavlažování“.
- 8. Po dokončení všech zadání otočte ovládacím kolečkem [5] na **OK** a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].

## ● Resetování

Stiskněte současně tlačítko  [4] a tlačítko  [6] na 3 vteřin pro nový start systému. Všechna naprogramovaná data se vymažou a obnoví se tovární nastavení. Opět se aktivuje režim nastavení jazyka (jako při prvním zapnutí).


## ● Zámek tlačítek

- Stiskněte a přidržte tlačítko  **6** na cca 5 vteřin stisknuté, pro zamčení tlačítek.
- Opětovným stisknutím a přidržením tlačítka  **6** na 5 vteřin se zámek tlačítek deaktivuje. Výrobek lze opět normálně používat.

## ● Režim vypínání


Pokud po dobu 5 minut nestisknete žádné tlačítko, displej se vypne a všechny časové plány a časy běží dále. Stisknutím libovolného tlačítka aktivujete displej a ukončíte režim vypnutí.

## ● Ukazatel stavu baterie

 : Baterie úplně nabitá.

 : Baterie nabitá na cca polovinu.


 : Baterie je slabá.




 : Baterie je extrémně slabá, v tomto stavu nelze ventil obsluhovat! Uživatel by měl baterie pokud možno co nejdříve vyměnit.

**Upozornění:** Při výměně baterií se uloží všechna programová data a čas zůstane stejný jako před vyjmutím baterií. Pokud je ventil před

vyjmutím baterií otevřený, zavlažování se po opětovném vložení baterií automaticky vypne. Jestliže trvá výměna baterií delší dobu, dojde ke ztrátě dat programů.

## ● Odstranění poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádné zobrazení na monitoru.	Baterie je nesprávně vložená do výrobku.	Zkontrolujte shodnost pólů baterie s označením polariry.
	Baterie je slabá  .	Vložit do výrobku novou baterii.
	Teplota na displeji je vyšší než 60 °C.	Zobrazení se objeví po poklesu teploty.
	Výrobek je v režimu vypnutí.	Režim vypnutí ukončíte stisknutím libovolného tlačítka.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Manuální zavlažování tlačítkem  není možné.	Baterie je slabá  .	Vložit do výrobku novou baterii.
	Vodovodní kohoutek uzavřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
Zavlažovací program nefunguje (zavlažování neběží).	Program zavlažování nebyl úplně naprogramovaný.	Čtěte data programu zavlažování a v případě potřeby je doplňte nebo změňte.
	Programy jsou deaktivovány (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil byl předem manuálně otevřen.	Zabraňte možnému překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek uzavřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
	Překrytí programů (1. čas spuštění zavlažování má prioritu).	Zadejte nový program zavlažování, který se s jiným programem nepřekrývá.
Baterie je slabá  (bliká).	Vložte do výrobku novou baterii.	

## ● Čistění a ošetřování

**⚠ POZOR!** Možná poškození výrobku. Vniknutí vlhkosti může vést k poškození výrobku. Dávejte při čištění pozor, aby se do přihrádky na baterie **10** nedostala vlhkost, došlo by k neopravitelnému poškození výrobku.

- Čistěte těleso mírně navlhčeným hadrem a slabým prostředkem na mytí nádobí.
- V žádném případě nepoužívejte na čištění tělesa benzín, alkohol nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

## ● Čištění sítka

- Sítko **2** se musí pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nechte výrobek ručním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matici **3** ze závitů vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Vyjměte kuželové sítko z přívodu vody v převlečné matce.
- Sítko vyčistěte.
- Nasadte sítko zase zpátky.

- Našroubujte převlečnou matici na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Otevřete vodovodní kohoutek.

## ● Skladování

- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Uvolněte hadici z adaptéru [8].
- Nechte výrobek ručním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matici [3].
- Vyměňte baterie.
- Skladujte výrobek v suchém prostředí při teplotách nad bodem mrazu.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

## **● Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

- o Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 495460\_2504) jako doklad o zakoupení.
- o Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- o Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
- o Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.

o



Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 495460\_2504 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

## ● Servis

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495460\_2504**

**CE IP65**  Symbol shody pro Srbsko

<b>Legenda použitých piktogramov .....</b>	Strana 166
<b>Úvod.....</b>	Strana 170
Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana 171
Obsah dodávky .....	Strana 171
Technické údaje .....	Strana 172
Popis častí .....	Strana 173
Zobrazenia displeja .....	Strana 173
<b>Bezpečnosť.....</b>	Strana 175
Bezpečnostné upozornenia .....	Strana 175
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorových batérií .....	Strana 179
<b>Vkladanie/výmena batérií.....</b>	Strana 183
<b>Uvedenie do prevádzky.....</b>	Strana 184
<b>Prevádzka.....</b>	Strana 186
Uvedenie výrobku do prevádzky.....	Strana 186
Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času.....	Strana 186

Nové programovanie pre automatické zavlažovanie ....	Strana 187
Manuálny režim zavlažovania .....	Strana 191
Čítanie/zmena programov zavlažovania.....	Strana 192
Vynulovanie.....	Strana 193
Zablokovanie tlačidiel .....	Strana 194
Režim vypínania.....	Strana 194
Zobrazenie stavu batérie.....	Strana 194
<b>Odstraňovanie porúch .....</b>	<b>Strana 195</b>
<b>Čistenie a údržba .....</b>	<b>Strana 197</b>
Čistenie filtra .....	Strana 197
<b>Skladovanie .....</b>	<b>Strana 198</b>
<b>Likvidácia .....</b>	<b>Strana 198</b>
<b>Záruka.....</b>	<b>Strana 200</b>
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana 202
Servis .....	Strana 203

## Legenda použitých piktogramov



Jednosmerný prúd/napätie



Volt



Opatrne! Nebezpečenstvo explózie!



Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ upozorňuje na nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, vedie k ťažkým poraneniám alebo smrti.



**OPATRNE!** Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ upozorňuje na nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ľahkým alebo stredným poraneniám.

## Legenda použitých piktogramov



**VAROVANIE!** Tento symbol so signálnym slovom „Varovanie“ upozorňuje na nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídne, môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.



**POZOR!** Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ upozorňuje na nebezpečenstvo možného poškodenia vecí.



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre malé deti a deti!



Ochrana proti striekajúcej vode a prachu.



Výrobok obsahuje alkalické batérie.



Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok

## Legenda použitých piktogramov



Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod.



Nepoužívajte výrobok na pitie!



Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte!



Bezpečnostné upozornenia  
Manipulačné pokyny



Skladujte mimo dosahu detí



Nehádzajte do ohňa

## Legenda použitých piktogramov



Nevkladajte nesprávne



Nedeformujte/nepoškodzuje



Neotvárajte/nerozoberajte



Nekombinujte rôzny typy a značky batérií



Nemiešajte nové a použité batérie



Nenabíjajte



Batérie uchovávajú mimo dosahu vody a nadmernej vlhkosti.

## Legenda použitých piktogramov



Neskratujte



Skontrolujte, či sú správne vložené



Tento výrobok je odolný voči UV žiareniu.



Tento výrobok je odolný voči poveternostným vplyvom.

## Zavlažovací počítač PBCM B1

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti,

používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● **Používanie v súlade s určeným účelom**

Tento výrobok je určený na riadenie sprinklerov, sprinklerových a zavlažovacích zariadení. Umožňuje automatické zavlažovanie exteriérov v naprogramovanom čase a dĺžke. Výrobok dokáže uložiť 10 programov pre automatické zavlažovanie. Výrobok možno používať výhradne v exteriéri. Iné použitie alebo úpravy výrobku nie sú v súlade s určeným účelom. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

### ● **Obsah dodávky**

1 zavlažovací počítač

1 prípojka vodovodného kohútika 33,3 mm (G1")

1 adaptér 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")

1 adaptér 33,3mm na 26,5mm (G 1" na G ¾")

1 filter

2 batérie 1,5V typ AA

1 návod na obsluhu

## ● Technické údaje

Model č.: HG09708

Max. prevádzkový tlak: 4 bar

Max. teplota vody: 40 °C

Zdroj napätia: 2 x 1,5V=== batérie typu AA

Prietok (pri tlaku vody  
cca. 4 bar): cca. 50l/min.



Programovateľná doba  
zavlažovania: max. 09:59 h

Manuálna doba zavlažovania: max. 09:59 h

Prípojka vody: 26,5mm (G ¾") alebo 33,3mm (G 1")

Druh ochrany: IP65 (ochrana proti striekajúcej vode  
a prachu)

## ● Popis častí (obr. A)

- 1 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4")
- 2 Filter
- 3 Prevečná matica - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačidlo 
- 5 Otočný regulátor
- 6 Tlačidlo 
- 7 Displej
- 8 Adaptér (pre prípojku hadice)
- 9 Skrutka (Priečnik pre batérie)
- 10 Priečnik pre batérie

## ● Zobrazenia displeja (obr. B)

Zobrazenie	Význam
11	Ukazovateľ batérie
12	Aktuálny deň v týždni
13	Aktuálny čas
14	Menu

Zobrazenie	Význam
15	Program
16	Program zap./vyp.
17	Interval/Pauza
18	Cyklus zavlažovania: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th znamená: každých 24 hodín/2 dni/3 dni/4 dni/5 dní/ 6 dní/7 dní
19	Naprogramované pracovné dni so zavlažovaním
20	Nastavenie dní zavlažovania
21	Čas spustenia programu
22	Prevádzkový čas – Doba zavlažovania
23	Trvanie podľa obdobia
24	Zobrazenie spustenia zavlažovania




## Bezpečnosť

### ● **Bezpečnostné upozornenia**

V prípade škôd, ktoré vzniknú nedodržiavaním tohto návodu na používanie, zaniká garančný nárok! Pri následných škodách nepreberá výrobca ručenie! V prípade vecných škôd alebo poranenia osôb, ktoré boli zapríčinené neodbornou manipuláciou alebo nedodržiavaním bezpečnostných pokynov, nepreberá výrobca ručenie!

# VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

-  **! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Výrobok držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie je určený na hranie.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými,

senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Opravu výrobku počas záručnej doby smie vykonať iba výrobcom autorizovaný zákaznícky servis, inak pri následných škodách zaniká garančný nárok.
- Defektné časti smú byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi. Iba pri týchto

dieloch je zaručené, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky.


- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Ak už výrobok nepoužívate, vždy zatvorte vodovodný kohútik.
- Výrobok neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.
- V pravidelných odstupoch kontrolujte výrobok a jeho prívodové vedenia ohľadom tesnosti a bezchybného fungovania.
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prúd vody nenasmerujte na elektrické zariadenia!

- Prúd vody nenasmerujte na osoby alebo zvieratá!
- Výrobok nie je vhodný na odber pitnej vody.
- **VAROVANIE!** Zohriata alebo dlhodobostojaca voda, ktorá sa môže nachádzať v prírodnom potrubí, sa pred použitím nesmie smerovať proti ľuďom, zvieratám alebo rastlinám.




## Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/ akumulátorových batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!**  
Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!

- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.
-  **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!**  
Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie/akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

## Riziko vytečenia batérií/akumulátorových batérií

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom

prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérií/akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie/akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie/akumulátorové batérie.

## **Riziko poškodenia produktu**

- Používajte výhradne uvedený typ batérií/akumulátorových batérií!

- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na batérii/akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vložením očistite kontakty na batérii/akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

### ● **Vkladanie/výmena batérií (pozri obr. C)**

- Uvoľníte skrutku [9] priečinka pre batérie [10] a vyberte kryt.
- Vložte 2 batérie veľkosti AA (LR06/Mignon) do priečinka pre batérie [10]. Dbajte na správnu polaritu.

**Poznámka:** Na displeji sa zobrazí ponuka **nastaviť jazyk, deň v týždni a aktuálny čas**.

- Zatvorte kryt a pevne utiahnite skrutku [9].

## ● Uvedenie do prevádzky

Aby bola zabezpečená bezpečná a bezchybná prevádzka výrobku, musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Teplota pretekajúcej vody smie byť maximálne 40 °C.
  - Minimálna prevádzková teplota je +5 °C.
  - Maximálna prevádzková teplota je +50 °C.
  - Používajte iba čistú sladkú vodu.
  - Výrobok zapojte iba zvisle, s adaptérom [8] smerom dole, aby ste zabránili preniknutiu vody do priečinka pre batérie [10].
- ⚠ POZOR!** Zavlažovací počítač smie byť pripojený iba na mieste odberu pitnej vody so zabezpečovacím zariadením, ktoré zodpovedá minimálne TYP HD podľa EN 1717 (Zabraňovač spätného toku s odvzdušňovačom potrubia).

**Poznámka:** Príslušné adaptéry možno zakúpiť v špecializovanej predajni.

- Skontrolujte druh prítomného pripojenia vody. Výrobok disponuje prevlečnou maticou [3] pre vodovodné kohútiky s 33,3mm závitom (G 1"). Pre vodovodné kohútiky s 26,5mm závitom (G ¾") použite priložený adaptér [1].
- Nasadzte filter [2] podľa zobrazenia A do prevlečnej matice [3].
- Pre 26,5mm závit (G ¾"): Prišróbujte adaptér [1] na vodovodný kohútik. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu [3] na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
- Prišróbujte adaptér [8] na prípojku hadice. Na adaptér [8] potom môžete zapojiť hadicu.
- Otvorte vodovodný kohútik.
- ⚠ **POZOR!** Ak sa pri používaní adaptéra [1] vyskytnú netesnosti/ mokvanie, je nutné ovinúť okolo závitov vodovodného kohútika tesniacu pásku.
- Naprogramujte zavlažovanie podľa popisu v kapitole „Prevádzka“.

## ● Prevádzka


Pomocou zavlažovacieho počítača je v ktorúkoľvek dennú dobu možné plneautomatické zavlažovanie. Na zavlažovanie možno zapojiť postrekovač, sprinklerové zavlažovacie zariadenie alebo kvapkací zavlažovací systém.

Zavlažovací počítač plneautomaticky preberie zavlažovanie v príslušne naprogramovanom čase spustenia a na naprogramovanú dobu. Pri Vašich naprogramovaniach zohľadnite ročné obdobia a denné časy. Skoro ráno alebo neskoro večer je vyparovanie a tým spotreba vody najnižšia.

### ● Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Vložte batérie podľa popisu v kapitole „Vkladanie/výmena batérií“.
2. Zapojte zavlažovací počítač na vodovodný kohútik (pozri obr. D).

### ● Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času

1. V normálnom režime zobrazenia otočte otočný regulátor [5] na **Menu** [14] (nie je potrebné, ak len vkladáte batérie) a stlačte tlačidlo  [6].

## 2. Nastavenie jazyka

- Otočte otočný regulátor [5] na **Jazyk** a stlačte tlačidlo ⏻ [6].
- Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili želaný jazyk. Stlačte tlačidlo ⏻ [6] pre potvrdenie nastavenia.

## 3. Nastavenie dňa v týždni



- Otočte otočný regulátor [5] na **Deň** a stlačte tlačidlo ⏻ [6].
- Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili želaný deň v týždni. Stlačte tlačidlo ⏻ [6] pre potvrdenie nastavenia.

## 4. Nastavenie denného času


- Otočte otočný regulátor [5] na **Čas** a stlačte tlačidlo ⏻ [6].
- Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili 12/24 hod. a denný čas. Stlačte tlačidlo ⏻ [6] pre potvrdenie nastavenia.




## ● Nové programovanie pre automatické zavlažovanie

1. Otočte otočný regulátor [5] na + a stlačte tlačidlo ⏻ [6].
2. Zobrazí sa **Čas spustenia**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo ⏻ [6] pre potvrdenie nastavenia.
3. Zobrazí sa **Prevádzkový čas**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo ⏻ [6] pre potvrdenie nastavenia.




4. Zobrazí sa **Interval zavlažovania**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
5. Zobrazí sa **Trvanie prestávky v zavlažovaní**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

**Poznámka:** Napríklad ak je čas spustenia 6:20, celkový čas zavlažovania je 1 hod. a 5 min., interval zavlažovania je 18 min., čas prestávky 17 min., keď sa dosiahne čas 6:20, výrobok začne zavlažovať 18 min., potom sa na 17 min. preruší, potom sa opäť spustí na 18 min. a potom sa na 12 min. preruší (normálne by sa mal program prerušiť na 17 minút, ale keďže pridaním času prestávky 12 min. sa dosiahne celková doba trvania 1 hod. a 5 min., program sa ukončí). Ak nechcete nastaviť čas intervalu a čas prestávky, jednoducho nastavte obe hodnoty na 0 minút.

6. Zobrazí sa **Výber podľa dňa v týždni a Výber podľa denného intervalu**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia. Frekvenciu zavlažovania je možné zvoliť cez **Deň v týždni** (pozri krok 7) alebo **Denný interval** (pozri krok 8).

7. Výber podľa dňa v týždni: Otočte otočný regulátor [5] na požadované dni zavlažovania a stlačením tlačidla  [6] ich vyberte alebo zrušte ich výber. Následne otočte otočný regulátor [5] na **OK** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
8. Výber podľa denného intervalu: Otočte otočný regulátor [5] na želaný denný interval 24 hod./2 dni/3 dni/4 dni/5 dní/6 dní/7 dní a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
9. Nastavenie je dokončené a na displeji sa zobrazí Váš program.

#### Trvanie podľa obdobia




1. Nastavené trvanie všetkých časových plánov môžete skrátiť v krokoch po 10 %. Napríklad na jar a na jeseň je potrebné zalievať menej ako v lete.
2. Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo  [6] pre zobrazenie nastavenia.
3. Otočte otočný regulátor [5] na **Trvanie podľa obdobia** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili 10 % až 100 % (v 10 %-krokoch). Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

**Poznámka:** Keď sa zmení trvanie (100 %), zobrazí sa symbol slnka ☀ pod sezónnym trvaním [23]. Po nastavení trvania (10 % - 90 %) sa zobrazí symbol mraku ☁ pod sezónnym trvaním [23].

Prestávka v zavlažovaní podľa dní




1. Prerušenie všetkých procesov zavlažovania bez zmeny nastavených časových plánov. Zavlažovanie môžete prerušiť za 1 až 9 dní. Na konci prestávky sa všetky časové plány opäť aktivujú.
2. Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo ⏻ [6] pre zobrazenie nastavenia.
3. Zvoľte **Prestávka v zavlažovaní** a stlačte tlačidlo ⏻ [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Otočte otočný regulátor [5] na **VYP.** alebo 1 až 9 dní. Stlačte tlačidlo ⏻ [6] pre potvrdenie nastavenia. Zavlažovacie programy sa podľa toho pozastavia.
5. Zobrazí sa **POKRAČOVAT' V PROGRAME**. Ak chcete pokračovať v programe, stlačte tlačidlo ⏻ [6], aby ste pokračovali v programoch.


## Vymazať program

1. Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo  [6] pre zobrazenie nastavenia.
2. Otočte otočný regulátor [5] na **Vymazať program** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
3. Vyberte program, ktorý chcete vymazať, a pre potvrdenie stlačte tlačidlo  [6].
4. Príslušný program bol vymazaný.








## ● Manuálny režim zavlažovania





Ventil môžete kedykoľvek **manuálne otvoriť alebo zatvoriť**. Programovo riadený otvorený ventil môže byť predčasne uzavretý bez zmeny programových údajov (štart, trvanie a frekvencia zavlažovania).

1. Podržte stlačené tlačidlo  [4] na 4 sekundy a zobrazenie  pod indikátorom spustenia zavlažovania [24] bliká.
2. Výrobok začne zavlažovať a čas zavlažovania sa zobrazí ako countdown.
3. Stlačením tlačidla  [6] nastavte čas manuálneho zavlažovania. Možno ho nastaviť od 1 minúty do 9 hodín a 59 minút.



4. Stlačením a podržaním tlačidla  [4] na 4 sekundy zastavíte ručné zavlažovanie. Zobrazenie sa vráti do normálneho režimu.
5. Štandardné nastavenie času manuálneho zavlažovania je 59 minút.  
**Poznámka:** Keď nastane naplánovaný čas spustenia, uskutoční sa ručné zavlažovanie. Naplánovaný program je v tomto čase neplatný a vykoná sa až v ďalšom naplánovanom cykle.

## ● Čítanie/zmena programov zavlažovania





1. Otáčaním otočného regulátora [5] prepínajte medzi P1 až P10 a prečítajte údaje.
2. Stlačte tlačidlo  [6] pre vstup do režimu úprav.
3. Otočte otočný regulátor [5] do pozície **ZAP./VYP.** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Nastavenie času spustenia
  - Otočte otočný regulátor [5] na **ČAS SPUSTENIA** programu  [21] a stlačte tlačidlo  [6] pre nastavenie času spustenia.
  - Zobrazí sa čas spustenia. Nastavte ho pomocou otočného regulátora [5] a potvrdte stlačením tlačidla  [6].
5. Nastavenie prevádzkového času
  - Otočte otočný regulátor [5] na **PREVÁDZKOVÝ ČAS**  [22] a stlačte tlačidlo  [6] pre nastavenie prevádzkového času.

- Zobrazí sa prevádzkový čas. Nastavte ho pomocou otočného regulátora [5] a potvrdte stlačením tlačidla  [6].
- 6. Nastavenie intervalu/pauzy
  - Otočte otočný regulátor [5] do pozície **Interval | Pauza** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
  - Postupujte podľa krokov 4 a 5 v kapitole „Nové programovanie pre automatické zavlažovanie“.
- 7. Nastaviť nastavenie dňa
  - Otočte otočný regulátor [5] na **Nastavenie dňa** a stlačte tlačidlo  [6] pre vykonanie nastavenia dňa.
  - Postupujte podľa krokov 6 a 8 v kapitole „Nové programovanie pre automatické zavlažovanie“.
- 8. Po dokončení všetkých zadaní otočte otočný regulátor [5] na **OK** a pre potvrdenie stlačte tlačidlo  [6].

## ● Vynulovanie

Stlačte pritom súčasne tlačidlo  [4] a tlačidlo  [6] na 3 sek., aby ste systém znovu spustili. Všetky naprogramované údaje sa vymažú a obnovia na výrobné nastavenie. Opäť sa aktivuje režim nastavenia jazyka (ako pri prvom zapnutí).

## ● Zablokovanie tlačidiel


- Stlačením a podržaním tlačidla   na cca. 5 sekúnd zablokujete tlačidlá.
- Opätovným stlačením a podržaním tlačidla   na 5 sekúnd deaktivujete zablokovanie tlačidiel. Výrobok sa môže opäť regulérne používať.

## ● Režim vypínania


Ak počas 5 minút nestlačíte žiadne tlačidlo, displej sa vypne a všetky časové plány a časy bežia ďalej. Stlačením ľubovoľného tlačidla aktivujete displej a ukončíte režim vypínania.

## ● Zobrazenie stavu batérie

 : Batéria je plná.

 : Batéria je poloplná.




 : Batéria je slabá.


 : Batéria je extrémne slabá, ventil v tomto stave nie je možné ovládať! Používateľ by mal čo najskôr vymeniť batérie.

**Poznámka:** Pri výmene batérií sa všetky údaje o programe uložia a čas zostane rovnaký ako pred vybratím batérií. Ak je ventil pred

vybratím batérií otvorený, po opätovnom vložení batérií sa zavlážovanie automaticky vypne. Ak výmena batérií trvá dlhšie, programové údaje sa stratia.

## ● Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Žiadne zobrazenie na obrazovke.	Batéria je nesprávne vložená.	Skontrolujte, či sú označenia polarít správne.
	Batéria je slabá  .	Vložte novú batériu.
	Teplota na obrazovke je vyššia ako 60°C.	Zobrazenie sa objaví pri poklese teploty.
	Výrobok je v režime vypínania.	Režim vypínania ukončíte stlačením ľubovoľného tlačidla.
Ručné zavlážovanie pomocou  -tlačidla nie je možné.	Batéria je slabá  .	Vložte novú batériu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	Otvorte vodovodný kohútik.

<b>Porucha</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Riešenie</b>
Zavlažovací program neprebieha (žadne zavlažovanie).	Zavlažovací program nebol úplne zadaný.	Prečítajte si údaje na zavlažovacom programe a v prípade potreby ich zmeňte.
	Programy deaktivované (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	Zabráňte eventuálnemu prelínaniu programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	Otvorte vodovodný kohútik.
	Prelínanie programov (1. čas spustenia zavlažovania má prioritu).	Zadajte nový zavlažovací program bez prelínania.
	Batéria je slabá  (blikanie).	Vložte novú batériu.

## ● Čistenie a údržba

**⚠ POZOR!** Hrozí poškodenie výrobku. Prenikajúca vlhkosť môže viesť k poškodeniu výrobku. Zabezpečte, aby pri čistení do priečinka pre batérie [10] neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.

- Schránku následne vyčistíte iba jemne navlhčenou handričkou a miernym čistiacim prostriedkom.
- Na čistenie schránky v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, alkohol alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

## ● Čistenie filtra

- Filter [2] musí byť pravidelne kontrolovaný a ak je to potrebné, vyčistený.
- Zatvorte vodovodný kohútik.
- Nechajte výrobok bežať naprázdno cez ručné zavlažovanie.
- Odskrutkujte prevlečnú maticu [3] zo závitú vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Vyberte kuželovité filter z prívodu vody v prevlečnej matici.
- Vyčistite filter.

- Opäť nasadte filter.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Otvorte vodovodný kohútik.

## ● Skladovanie

- Zatvorte vodovodný kohútik.
- Uvoľnite hadicu z adaptéra **8**.
- Nechajte výrobok bežať naprázdno cez ručné zavlažovanie.
- Uvoľnite prevlečnú maticu **3**.
- Vyberte batérie.
- Výrobok skladujte iba v suchom prostredí bez mrazu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

- o Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495460\_2504) ako potvrdenie o kúpe.
- o Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- o Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.
- o Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu.

o



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadávajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495460\_2504 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

## ● Servis

SK

**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár je zapnutý parkside-diy.com

**IAN 495460\_2504****CE IP65**

Srbská značka zhody

<b>Značenje korištenih simbola .....</b>	Stranica	206
<b>Uvod.....</b>	Stranica	210
Namjenska uporaba.....	Stranica	211
Opseg isporuke.....	Stranica	211
Tehnički podaci .....	Stranica	212
Opis dijelova .....	Stranica	212
Prikazi na zaslonu .....	Stranica	213
<b>Sigurnost .....</b>	Stranica	215
Sigurnosne napomene.....	Stranica	215
Sigurnosne upute za baterije/punjive baterije .....	Stranica	219
<b>Stavljanje/zamjena baterija.....</b>	Stranica	223
<b>Puštanje u rad .....</b>	Stranica	223
<b>Rad .....</b>	Stranica	225
Puštanje proizvoda u rad .....	Stranica	225
Postavljanje jezika, dana u tjednu i aktualnog vremena.....	Stranica	226

Novo programiranje za automatsko navodnjavanje....	Stranica	227
Ručni način navodnjavanja .....	Stranica	230
Očitavanje/promjena programa navodnjavanja.....	Stranica	231
Vraćanje na početne postavke.....	Stranica	233
Blokada tipki .....	Stranica	233
Modus isključivanja.....	Stranica	233
Prikaz statusa baterije.....	Stranica	234
<b>Uklanjanje smetnji.....</b>	Stranica	235
<b>Čišćenje i njega .....</b>	Stranica	237
Čišćenje sita.....	Stranica	237
<b>Čuvanje.....</b>	Stranica	238
<b>Zbrinjavanje.....</b>	Stranica	238
<b>Jamstvo.....</b>	Stranica	240
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica	242
Servis .....	Stranica	243

## Značenje korištenih simbola



Istosmjerna struja/napon



Volt



Oprez! Opasnost od eksplozije!



Pridržavajte se upozoravajućih i sigurnosnih uputa!



**OPASNOST!** Ovaj simbol sa signalnom riječi „Opasnost“ obilježava ugrožavanje sa visokim stupnjem rizika, koja, ako se ne spriječi, dovodi do teških ozljeda ili smrti.



**OPREZ!** Ovaj simbol sa signalnom riječi „Oprez“ označava ugrožavanje sa manjim stupnjem rizika, koje, ako se ne spriječi, može dovesti do manjih ili srednjih ozljeda.



**UPOZORENJE!** Ovaj simbol sa signalnom riječi „Upozorenje“ obilježava ugrožavanje sa srednjim stupnjem rizika, koje, ako se ne spriječi, može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

## Značenje korištenih simbola



**PAŽNJA!** Ovaj simbol sa signalnom riječi „Pažnja“ ukazuje da je moguća materijala šteta.



Opasnost od nesreća i opasnost po život za djecu svih uzrasta!



Zaštita od prskajuće vode i prašine.



Proizvod sadrži alkalinske baterije.



Proizvod odgovara važećim europskim direktivama specifičnim za proizvod



Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute.



Nemojte koristiti proizvod za piće!

## Značenje korištenih simbola



Zbrinite ambalažu i proizvod u otpad u skladu sa zaštitom okoliša!



Sigurnosne napomene  
Upute za rukovanje



Pohranite izvan dohvata djece



Ne bacajte u vatru



Nemojte pogrešno umetati



Nemojte ih deformirati/oštetiti



Ne otvarati/rastavljati

## Značenje korištenih simbola



Ne miješati različite vrste i marke



Ne miješati nove i istrošene baterije



Nemojte puniti



Držite baterije podalje od vode i prekomjerne vlage.



Nesmiju se stavljati u kratki spoj



Provjerite da li ste ispravno stavili



Ovaj proizvod je otporan na UV zračenje.

## Značenje korištenih simbola



Ovaj je proizvod otporan na vremenske uvjete.

## Uređaj za programirano navodnjavanje PBCM B1

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

## ● Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je namijenjen upravljanju prskalice za travu i uređaja za prskanje trave i navodnjavanje. Omogućava automatsko navodnjavanje vanjskih površina u isprogramirano vrijeme i period trajanja. Proizvod može pohraniti do 10 programa za automatsko navodnjavanje. Uporaba proizvoda isključivo je dozvoljena na vanjskom prostoru. Drugačija uporaba proizvoda ili promjene na proizvodu smatraju se nenamjenskim. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale zbog korištenja koje nije u skladu s namjenom. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu uporabu.


## ● Opseg isporuke


- 1 uređaj za programirano navodnjavanje
- 1 priključak za slavinu 33,3mm (G1")
- 1 adapter 26,5 mm (G ¾")
- 1 adapter 33,3mm na 26,5mm (G 1" na G ¾")
- 1 sito
- 2 baterije 1,5V tipa AA
- 1 upute za uporabu

## ● Tehnički podaci

Model-br.:	HG09708
Maks. radni tlak:	4 bara
Maks. temperatura vode:	40°C
Opskrba naponom:	2 x 1,5V=== baterije tipa AA
Količina protoka (pri cca. 4 bara tlaka vode):	cca. 50l/min
Programski podesiv period trajanja navodnjavanja:	maks. 09:59 h
Period trajanja ručnog navodnjavanja:	maks. 09:59 h
Priključak za vodu:	26,5mm (G $\frac{3}{4}$ " ) ili 33,3mm (G1")
Vrsta zaštite:	IP65 (zaštićeno od prskanja vode i prašine)

## ● Opis dijelova (sl. A)

- 1 adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ " )
- 2 sito
- 3 omotna matica - 33,3 mm (G1")
- 4 tipka 

- 5 okretni regulator
- 6 tipka 
- 7 zaslona
- 8 adapter (za priključak na crijevo)
- 9 vijak (pretinac za baterije)
- 10 pretinac za baterije

## ● Prikazi na zaslonu (sl. B)

Prikaz	Značenje
11	Prikaz baterije
12	Aktualan dan u tjednu
13	Aktualno vrijeme na satu
14	Jelovnik
15	Program
16	Uključivanje/isključivanje programa
17	Interval/pauza

Prikaz	Značenje
18	Ciklus navodnjavanja: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th znači svaka 24 sata/2 dana/3 dana/4 dana/5 dana/6 dana/7 dana
19	Programirani dani u tjednu s navodnjavanjem
20	Postavljanje dana navodnjavanja
21	Vrijeme početka programa
22	Vrijeme pogona – vremensko razdoblje navodnjavanja
23	Sezonsko trajanje
24	Prikaz početka navodnjavanja



## Sigurnost

### ● Sigurnosne napomene

U slučaju šteta izazvanih nepridržavanjem ovih uputa za uporabu, gubi se pravo na garanciju! Za posljedične štete ne preuzimamo nikakvu odgovornost! Ne preuzimamo nikakvu odgovornost u slučaju materijalne štete ili tjelesnih ozljeda izazvanih nepropisnim rukovanjem ili nepridržavanjem sigurnosnih uputa!

**SAČUVAJTE SVE SIGURNOSNE NAPOMENE  
I UPUTE ZA UBUDUĆE!**



■ **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA**

**ZA DJECU SVIH UZRASTA!** Ne ostavljajte djecu nikada bez nadzora s ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Ovaj proizvod nije igračka.


- Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe s umanjenom psihičkom, senzoričkom i mentalnom sposobnošću ili s pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom uporabom proizvoda i razumiju opasnosti koje proizlaze iz nje.

- Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- Popravak proizvoda za vrijeme jamstva smije obavljati samo servis koji je autoriziran od strane proizvođača, inače više ne postoji pravo na jamstvo kod kasnijih kvarova.
- Defektni dijelovi se smiju zamijeniti samo sa originalnim dijelovima. Samo kod dotičnih dijelova postoji jamstvo da ispunjavaju sigurnosne uvjete.
- Izbjegavajte izravne sunčeve zrake.
- Zatvorite slavinu za vodu, ako više ne koristite proizvod.
- Ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena.

- Provjerite u redovitim razmacima da li proizvod i njegovi dovodi ispravno funkcioniraju i da ne propuštaju vodu.
- **OPASNOST PO ŽIVOT OD STRUJNOG UDARA!** Ne usmjeravajte mlaz vode na električne uređaje!
- Ne usmjeravajte mlaz vode na osobe ili životinje!
- Proizvod nije prikladan za uzimanje vode za piće.
- **UPOZORENJE!** Zagrijana ili voda koja je eventualno duže vrijeme stajala u dovodnom vodu, ne smije se usmjeravati prema ljudima, životinjama ili biljkama prije upotrebe.



## Sigurnosne upute za baterije/ punjive baterije

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/punjive baterije držite podalje od djece. U slučaju gutanja odmah potražite liječničku pomoć!
- Gutanje može rezultirati opeklinama, perforacijom mekih tkiva i smrću. Teške opekotine mogu se pojaviti u roku od 2 sata nakon gutanja.
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nikada ne punite baterije koje nisu namijenjene za punjenje. Ne pravite kratki spoj na baterijama/punjivim baterijama i ne otvarajte ih. Posljedice mogu biti pregrijavanje baterije, požar ili eksplozija.

- Ne bacajte baterije/punjive baterije nikada u vatru ili vodu.
- Ne izlažite baterije/punjive baterije nikakvom mehaničkom opterećenju!

### **Opasnost od curenja baterija/punjivih baterija**

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koje mogu djelovati na baterije/punjive baterije, npr. radijatore/ izravno izlaganje suncu.
- Ako su punjive baterije/jednokratne baterije iscurjele, spriječite dodir kože, očiju i sluznica sa kemikalijama! Odmah isperite pogođena mjesta čistom vodom i potražite liječnika!



## **NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!**

- Iscurjele ili oštećene baterije/punjive baterije mogu uzrokovati ozljede kiselinom, ako dođu u kontakt s kožom. Stoga u takvom slučaju obavezno nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.
- U slučaju da baterije/punjive baterije iscure, odmah ih izvadite iz proizvoda, da biste spriječili oštećenja.
- Uvijek koristite baterije/punjive baterije istog tipa. Ne miješajte stare baterije/punjive baterije s novima!
- Odstranite baterije/punjive baterije, ako proizvod duže vremena nije u uporabi.

## **Opasnost od oštećenja proizvoda**

- Upotrebljavajte isključivo baterije/punjive baterije navedenog tipa!
- Umetnite baterije/punjive baterije prema obilježnim polovima (+) i (-) na bateriji/punjivoj bateriji i proizvodu.
- Očistite kontakte na bateriji/punjivoj bateriji i u pretincu za bateriju prije nego što je umetnete suhom krpom koja ne ostavlja vlakna ili vatenim štapićem!
- Odmah odstranite slabe baterije/punjive baterije iz proizvoda.

## ● Stavljanje/zamjena baterija (vidi sl. C)

- Otpustite vijak [9] na pretincu za baterije [10] i skinite poklopac.
- Stavite 2 baterije, veličine AA (LR06/Mignon), u pretinac za baterije [10]. Pazite na ispravni polaritet.

**Napomena:** Zaslom će prikazati izbornik **postavi jezik, dan u tjednu i trenutno vrijeme**.

- Zatvorite poklopac pretinca i čvrsto pritegnite vijak [9].

## ● Puštanje u rad

Za siguran rad proizvoda bez smetnji, mjesto instalacije mora ispunjavati sljedeće uvjete:

- Temperatura protočne vode smije iznositi maksimalno 40°C.
- Minimalna radna temperatura iznosi +5°C.
- Maksimalna radna temperatura iznosi +50°C.
- Koristite samo čistu slatku vodu.
- Priključite proizvod samo okomito, s adapterom [8] prema dolje, da biste spriječili prodiranje vode u pretinac za baterije [10].

**⚠ PAŽNJA!** Računalo za navodnjavanje se smije priključiti samo na mjestu uzimanja pitke vode sa sigurnosnom napravom, koja odgovara najmanje TIPU HD prema EN 1717 (Naprava za sprječavanje povratnog toka sa prozračivanjem cijevi).

**Napomena:** Odgovarajući adapteri su dostupni u specijaliziranim trgovinama.

- Provjerite vrstu priključka za vodu kojim raspolazete. Proizvod je opremljen omotnom maticom **3** za slavine za vodu sa navojem od 33,3mm (G 1"). Za slavine za vodu sa navojem od 26,5mm (G ¾") koristite isporučeni adapter **1**.
- Utaknite sito **2** kao što je prikazano na slici A u omotnu maticu **3**.
- Za navoj od 26,5mm (G ¾"): navrnite adapter **1** na slavinu za vodu. Pritom ne koristite nikakve alate.
- Navrnite omotnu maticu **3** na navoj slavine za vodu tj. adaptera. Pritom ne koristite nikakve alate.
- Navrnite adapter **8** na priključak za crijevo. Na adapter **8** zatim možete priključiti crijevo.
- Otvorite slavinu.

**⚠ PAŽNJA!** Ako kod uporabe adaptera 1 dođe do propusnosti/curenja, na navoj slavine za vodu se mora namotati traka za brtvljenje.

- Programirajte navodnjavanje kao što je opisano u poglavlju „Rad“.

## ● **Rad**

Da računalom za navodnjavanje se može automatski navodnjavati u bilo koje doba dana. Za navodnjavanje se mogu priključiti nastavci za kišu, uređaj za sistem prskanja ili sistem navodnjavanja kapanjem. Računalo za navodnjavanje potpuno automatski preuzima navodnjavanje u odgovarajuće isprogramirano vrijeme početka i za isprogramirano trajanje. Kod programiranja uzmite u obzir doba dana i godišnja doba. Rano ujutro ili kasno navečer je isparavanje najmanje, a time isto tako i potrošnja vode.






### ● **Puštanje proizvoda u rad**

1. Stavite baterije kao što je opisano u poglavlju „Stavljanje/mijenjanje baterija“.
2. Priključite računalo za navodnjavanje na slavinu (vidi sl. D).

## ● Postavljanje jezika, dana u tjednu i aktualnog vremena





1. U normalnom načinu prikaza okrenite okretni regulator **[5]** na **Jelovnik** **[14]** (nije nužno ako samo stavljate baterije) i pritisnite tipku **[6]**.
2. Postavljanje jezika
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na **Jezik** i pritisnite tipku **[6]**.
  - Okrenite okretni regulator **[5]** kako biste podesili željeni jezik. Pritisnite tipku **[6]** da biste potvrdili postavku.
3. Podešavanje dana u tjednu
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na **Dan** i pritisnite tipku **[6]**.
  - Okrenite okretni regulator **[5]** kako biste podesili željeni dan u tjednu. Pritisnite tipku **[6]** da biste potvrdili postavku.
4. Namještanje vremena
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na **Vrijeme** i pritisnite tipku **[6]**.
  - Okrenite okretni regulator **[5]** kako biste podesili 12/24 sata i vrijeme. Pritisnite tipku **[6]** da biste potvrdili postavku.

## ● Novo programiranje za automatsko navodnjavanje

1. Okrenite okretni regulator [5] na + i pritisnite tipku  [6].
2. Prikazuje se **vrijeme početka**. Za postavljanje okrećite okretni regulator [5] i pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili postavku.
3. Prikazuje se **vrijeme pogona**. Za postavljanje okrećite okretni regulator [5] i pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili postavku.
4. Prikazuje se **interval navodnjavanja**. Za postavljanje okrećite okretni regulator [5] i pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili postavku.
5. Prikazuje se **trajanje pauze navodnjavanja**. Za postavljanje okrećite okretni regulator [5] i pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili postavku.




**Napomena:** Ako je vrijeme početka npr. 6:20 h, ukupno vrijeme navodnjavanja 1 h 5 min, interval navodnjavanja 18 min, trajanje pauze 17 min, proizvod će u 6:20 h započeti navodnjavanje na 18 min, nakon toga će napraviti stanku od 17 min, tada će ponovno započeti na 18 min te će zatim napraviti stanku na 12 min (obično bi program trebao praviti stanku od 17 min, ali s obzirom da se dodavanjem vremena za stanku od 12 min dostiže ukupno



trajanje od 1 h 5 min, program se prekida). Ako ne želite postaviti vrijeme intervala i vrijeme pauze, samo postavite oboje na 0 min.

6. Prikazuju se **odabir prema danu u tjenu** i **odabir prema intervalu u danu**. Za postavljanje okrećite okretni regulator [5] i pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili postavku. Učestalnost navodnjavanja može se odabrati preko **dana u tjednu** (vidi korak 7) ili **intervala u danu** (vidi korak 8).
7. Odabir preko dana u tjednu: Okrenite okretni regulator [5] na željene dane navodnjavanja i pritisnite tipku  [6] kako biste ih odabrali, odnosno kako biste poništili odabir. Nakon toga okrenite okretni regulator [5] na **OK** i pritisnite tipku  [6] kako biste aktivirali postavke.
8. Odabir prema intervalu u danu: Okrenite okretni regulator [5] na željeni interval u danu od 24 sata/2 dana/3 dana/4 dana/5 dana/6 dana/7 dana i pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili postavku.
9. Postavka je namještena i program se prikazuje na zaslonu.



### Sezonsko trajanje



1. Postavljeno trajanje za sve vremenske rasporede može smanjiti u koracima od 10%. U proljeće i jesen mora se, primjerice, manje navodnjavati nego ljeti.

2. Okrenite okretni regulator **[5]** na glavnom sučelju na **Jelovnik** i pritisnite tipku  **[6]** da biste pozvali postavku.
3. Okrenite okretni regulator **[5]** na **Sezonsko trajanje** i pritisnite tipku  **[6]** da biste potvrdili postavku.
4. Okrenite okretni regulator **[5]** kako biste podesili za 10 % do 100 % (u koracima od 10 %). Pritisnite tipku  **[6]** da biste potvrdili postavku.




**Napomena:** Ako promijenite trajanje (100 %), prikazuje se simbol sunca  pod trajanjem ovisnom o godišnjem dobu **[23]**. Ako se trajanje prilagođava, (10 % – 90 %) prikazuje se simbol oblaka  pod trajanjem ovisnom o godišnjem dobu **[23]**.

Nakon nekoliko dana pauziraj navodnjavanje

1. Prekinite sve postupke navodnjavanje bez promjene podešenog rasporeda. Možete odabrati želite li prekinuti navodnjavanje za 1 do 9 dana. Na kraju pauze ponovno se aktiviraju svi rasporedi.
2. Okrenite okretni regulator **[5]** na glavnom sučelju na **Jelovnik** i pritisnite tipku  **[6]** da biste pozvali postavku.
3. Odaberite **Pauziraj navodnjavanje** i pritisnite tipku  **[6]** da biste potvrdili postavku.





4. Okrenite okretni regulator [5] na **ISK** ili 1 do 9 dana. Pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili postavku. Programi navodnjavanja pauziraju se na odgovarajući način.
5. Prikazuje se **NASTAVAK PROGRAMA**. Ako želite nastaviti s programom, pritisnite tipku  [6] da biste nastavili s programima.

### Brisanje programa

1. Okrenite okretni regulator [5] na glavnom sučelju na **Jelovnik** i pritisnite tipku  [6] da biste pozvali postavku.
2. Okrenite okretni regulator [5] na **Brisanje programa** i pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili postavku.
3. Odaberite program koji želite izbrisati i za potvrdu pritisnite tipku  [6].
4. Odgovarajući je program izbrisan.



### ● Ručni način navodnjavanja









Ventil se u svakom trenutku može **manualno otvoriti ili zatvoriti**. Programski upravljani otvoreni ventil se može prijevremeno zatvoriti bez mijenjanja programiranih podataka (početak, trajanje i učestalost navodnjavanja).

1. Držite tipku  [4] 4 sekunde pritisnutom, treperi prikaz  pod prikazom početka navodnjavanja [24].
2. Proizvod počinje s navodnjavanjem i vrijeme navodnjavanja će se prikazati kao odbrojavanje.
3. Pritisnite tipku  [6], ako biste namjestili vrijeme ručnog navodnjavanja. Može se podesiti od 1 minute do 9 sati i 59 minuta.
4. Držite tipku  [4] 4 sekunde pritisnutom, za zaustavljanje ručnog navodnjavanja. Prikaz se vraća u normalno stanje.
5. Standardna postavka za ručno vrijeme navodnjavanja je 59 minuta.

**Napomena:** Kada istekne planirano vrijeme početka, počinje ručno navodnjavanje. Planirani program u ovom trenutku nije važeći i ponovno će se provesti tek pri sljedećem planiranom ciklusu.

## ● Očitavanje/promjena programa navodnjavanja

1. Okrećite okretni regulator [5] kako biste mijenjali između P1 do P10 i očitavali podatke.
2. Pritisnite tipku  [6] kako biste ušli u način obrade.
3. Okrenite okretni regulator [5] na položaj **UKL/ISK** i pritisnite tipku  [6] da biste potvrdili unos.

4. Postavljanje vremena početka
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na **VRIJEME POČETKA** programa  **[21]** i pritisnite tipku  **[6]** da biste postavili vrijeme početka.
  - Prikazuje se vrijeme početka. Podesite ga okretnim regulatorom **[5]** i za potvrdu pritisnite tipku  **[6]**.
5. Postavljanje vremena pogona
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na **VRIJEME POGONA**  **[22]** i pritisnite tipku  **[6]** da biste postavili vrijeme pogona.
  - Prikazuje se vrijeme pogona. Podesite ga okretnim regulatorom **[5]** i za potvrdu pritisnite tipku  **[6]**.
6. Postavljanje intervala/pauze
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na položaj **Interval | pauza** i pritisnite tipku  **[6]** da biste potvrdili unos.
  - Slijedite korake 4 i 5 iz poglavlja „Novo programiranje za automatsko navodnjavanje”.
7. Postavljanje postavke dana
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na **Post. dana** i pritisnite tipku  **[6]** kako biste namjestili postavku dana.
  - Slijedite korake 6 i 8 iz poglavlja „Novo programiranje za automatsko navodnjavanje”.

8. Nakon dovršetka svih unosa, okrenite okretni regulator **5** na **OK** i pritisnite tipku **6** za potvrdu.

### ● **Vraćanje na početne postavke**

Pritisnite tipku **4** i tipku **6** istodobno 3 sekundi za ponovno pokretanje sustava. Svi se programirani podaci brišu i vraćaju se na tvorničke postavke. Ponovno se aktivira način postavljanja jezika (kao pri prvom uključivanju).

### ● **Blokada tipki**

- Pritisnite i držite tipku **6** cca 5 sekundi pritisnutom, kako bi blokirali tipke.
- Ponovo pritisnite i držite tipku **6** pritisnutom 5 sekundi kako bi deaktivirali blokadu tipki. Proizvod se ponovno može normalno koristiti.

### ● **Modus isključivanja**


Ako se ne pritisne nijedna tipka u roku od 5 minuta, zaslon se isključuje, svi vremenski rasporedi i vremena se nastavljaju. Pritisnite bilo koju tipku da aktivirate zaslon i završite modus isključivanja.

## ● Prikaz statusa baterije

 : Baterija je puna.




 : Baterija je otprilike napola puna.


 : Baterija je slaba.

 : Baterija je ekstremno slaba, ventil se u ovom stanju ne može posluživati! Korisnik mora što prije zamijeniti baterije.

**Napomena:** Pri zamjeni baterija svi podaci programa će biti spremljeni, a vrijeme će ostati kao prije vađenja baterija. Ako je ventil bio otvoren prije vađenja baterija, automatski će isključiti rad navodnjavanja, kada se baterije ponovno umetnu. Ako zamijena baterija dulje traje, svi programirani podaci će biti izgubljeni.

## ● Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Nema prikaza na zalonu.	Baterija je pogrešno umetnuta.	Provjerite da li oznake za polaritet odgovaraju.
	Baterija je slaba  .	Umetnite novu bateriju.
	Temperatura na zaslonu je viša od 60°C.	Prikaz se pojavljuje pri padu temperature.
	Proizvod se nalazi u isključenom modusu rada.	Pritisnite bilo koju tipku, kako bi završili modus isključivanja.
Manualno navodnjavanje s  -tipkom nije moguće.	Baterija je slaba  .	Umetnite novu bateriju.
	Slavina je zavrnutu.	Odvrnite slavininu za vodu.

<b>Smetnja</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Uklanjanje</b>
Program za navodnjavanje se neće sprovesti (nema navodnjavanja).	Program za navodnjavanje nije u potpunosti unesen.	Očitajte podatke programa za navodnjavanje i po potrebi ih promijenite.
	Programi su deaktivirani (Prog ISKLJUČEN).	Aktivirajte program (Prog UKLJUČEN).
	Ventil je prethodno manualno otvoren.	Izbjegnite moguća preklapanja programa.
	Slavina je zavrnut.	Odvrnite slaviniu za vodu.
	Preklapanje programa (1. početno vrijeme navodnjavanja ima prednost).	Unesite novi program za navodnjavanje bez preklapanja.
	Baterija je slaba  (treperi).	Umetnite novu bateriju.

## ● Čišćenje i njega

**⚠ PAŽNJA!** Moguća oštećenja proizvoda. Prodiranje vlage može dovesti do oštećenja proizvoda. Pazite da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u pretinac za baterije [10], kako biste izbjegli nepopravljivo oštećenje proizvoda.

- Čistite kućište isključivo sa blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za pranje posuđa.
- Nipošto ne koristite benzin, alkohol ili druga agresivna sredstva u svrhu čišćenja kućišta.

## ● Čišćenje sita

- Sito [2] se mora redovno kontrolirati i ako je potrebno očistiti.
- Zatvorite slavinu za vodu.
- Pustite da se proizvod isprazni putem ručnog navodnjavanja.
- Odvrnite omotnu maticu [3] sa navoja slavine za vodu tj. sa adaptera.
- Izvadite stožasto sito iz dovoda vode u omotnoj matici.
- Očistite sito.
- Ponovno umetnite sito.

- Navrnite omotnu maticu na navoj slavine za vodu tj. adaptera.
- Otvorite slavinu.

## ● Čuvanje

---

- Zatvorite slavinu za vodu.
- Otpustite crijevo od adaptera **8**.
- Pustite da se proizvod isprazni putem ručnog navodnjavanja.
- Otpustite omotnu maticu **3**.
- Izvadite baterije.
- Skladištite proizvod na suhom mjestu koje ne smrzava.

## ● Zbrinjavanje

---

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



### **Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!**

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, postupite prema sljedećim uputama:

- o Pripremite račun i broj artikla za sve upite (IAN 495460\_2504) kao dokaz o kupnji.
- o Broj artikla naći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, ugraviran na proizvodu, naslovnici uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ako se pojave pogreške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, najprije telefonski ili putem elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel neveden u nastavku.
- o Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete zatim, uz prilaganje dokaza o kupnji (računa) i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio, bez vaših troškova poštarine poslati na adresu servisa koju ste dobili.

o



Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 495460\_2504 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

## ● Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 805933

Obrazac za kontakt na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495460\_2504**

**CE IP65**



Srpska oznaka sukladnosti

<b>Legenda korišćenih piktograma .....</b>	Strana	246
<b>Uvod.....</b>	Strana	250
Namenska upotreba.....	Strana	251
Sadržaj pakovanja.....	Strana	251
Tehnički podaci .....	Strana	252
Opis delova .....	Strana	253
Indikatori na displeju .....	Strana	253
<b>Bezbednost.....</b>	Strana	255
Bezbednosna uputstva .....	Strana	255
Sigurnosna uputstva za baterije/akumulatore.....	Strana	259
<b>Umetanje/zamena baterija .....</b>	Strana	263
<b>Puštanje u rad .....</b>	Strana	263
<b>Puštanje u rad .....</b>	Strana	265
Puštanje proizvoda u rad .....	Strana	265
Podešavanje jezika, dana u sedmici i aktuelnog vremena.....	Strana	266

Novo programiranje za automatsko navodnjavanje.....	Strana	267
Ručno navodnjavanje.....	Strana	270
Čitanje/promena programa za navodnjavanje.....	Strana	271
Resetovanje .....	Strana	273
Zaključavanje tastera .....	Strana	273
Režim isključivanja.....	Strana	273
Prikaz stanja baterije.....	Strana	274
<b>Otklanjanje greške .....</b>	Strana	275
<b>Čišćenje i održavanje.....</b>	Strana	277
Čišćenje sita.....	Strana	277
<b>Skladištenje.....</b>	Strana	278
<b>Odlaganje .....</b>	Strana	278
<b>Garancija.....</b>	Strana	280
Postupak garancije .....	Strana	280
Servis .....	Strana	281
<b>Garancija/Garantni List .....</b>	Strana	283

## Legenda korišćenih piktograma



Istosmerna struja/istosmerni napon



Volt



Oprez! Opasnost od eksplozije!



Imajte na umu upozorenja i bezbednosna uputstva!



**OPASNOST!** Ovaj simbol sa signalnom reči „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, rezultirati ozbiljnim povredama ili smrću.



**OPREZ!** Ovaj simbol sa signalnom reči „Oprez“ označava opasnost sa niskim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, može da rezultira manjim ili srednjim povredama.

## Legenda korišćenih piktograma



**UPOZORENJE!** Ovaj simbol sa signalnom reči „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, rezultirati ozbiljnim povredama ili smrću.



**PAŽNJA!** Ovaj simbol sa signalnom reči „Pažnja“ označava da su moguće materijalne štete.



Životna opasnost i opasnost od nesreće za decu!



Zaštita od prskajuće vode i prašine.



Proizvod sadrži alkalne baterije.



Proizvod odgovara evropskim direktivama specifičnim za proizvod.

## Legenda korišćenih piktograma



Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.



Nemojte koristiti proizvod za piće!



Odložite ambalažu i proizvod na ekološki prihvatljiv način!



Bezbednosna uputstva  
Uputstva za rukovanje



Držite van domašaja dece



Ne bacati u vatru

## Legenda korišćenih piktograma



Nemojte pogrešno umetati



Nemojte deformisati ili oštećivati



Nemojte otvarati/rastavljati



Ne mešajte različite vrste i brendove



Ne mešajte korištene baterije sa novima



Nemojte puniti



Držite baterije dalje od vode i prekomerne vlage.

## Legenda korišćenih piktograma



Nemojte kratko spajati



Obratite pažnju na pravilno umetanje



Ovaj proizvod je otporan na UV zračenje.



Ovaj proizvod je otporan na vremenske uslove.

## Uređaj za programirano navodnjavanje PBCM B1

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo

ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● **Namenska upotreba**

Ovaj proizvod je namenjen za upravljanje prskalicama za travu, sistemom rasprskivača i sistemima za navodnjavanje. Omogućuje automatsko navodnjavanje vanjskih površina u podešeno vreme i podešenom trajanju. Proizvod može da zapamti do 10 programa za automatsko navodnjavanje. Proizvod se može koristiti isključivo na otvorenom. Druge primene ili modifikacije proizvoda se smatraju nenamenskim. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

## ● **Sadržaj pakovanja**



- 1 uređaj za programirano navodnjavanje
- 1 priključak za slavinu 33,3mm (G1")

- 1 adapter 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ "
- 1 adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G $\frac{3}{4}$ "
- 1 sito
- 2 baterije 1,5V tip AA
- 1 uputstvo za upotrebu

### ● Tehnički podaci

Br. modela:	HG09708
Maks. radni pritisak:	4 bara
Maks. temperatura vode:	40°C
Napajanje:	2 x 1,5V=== Baterije tipa AA
Količina protoka (pri vodenom pritisku od cca 4 bara):	cca 50l/min
Podesivo	
trajanje navodnjavanja:	max. 09:59 h
Ručno	
trajanje navodnjavanja:	max. 09:59 h
Priključak za vodu:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) ili 33,3 mm (G 1")
Vrsta zaštite:	IP65 (otporne na prskajuću vodu i prašinu)

## ● Opis delova (sl. A)

- 1 Adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4")
- 2 Sito
- 3 Obuhvatna matica - 33,3 mm (G 1")
- 4 Taster 
- 5 Okretni regulator
- 6 Taster 
- 7 Displej
- 8 Adapter (za priključak za crevo)
- 9 Zavrtanj (odeljak za baterije)
- 10 Odeljak za baterije

## ● Indikatori na displeju (sl. B)

Prikaz	Značenje
11	Prikaz baterije
12	Aktuelni dan u sedmici
13	Aktuelno vreme
14	Meni

Prikaz	Značenje
15	Program
16	Program uklj./isklj.
17	Interval/pauza
18	Ciklus navodnjavanja: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th znači: svakih 24 sata/2 dana/3 dana/4 dana/5 dana/6 dana/7 dana
19	Programirani dani u sedmici sa navodnjavanjem
20	Podešavanje dana za navodnjavanje
21	Vreme početka programa
22	Vreme rada - vremenski interval navodnjavanja
23	Trajanje u zavisnosti od sezone
24	Prikaz početka navodnjavanja



## **Bezbednost**

### ● **Bezbednosna uputstva**

Kod šteta prouzrokovanih nepoštovanjem ovog uputstva za upotrebu, pravo na garanciju se ukida! Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za posledične štete! Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za materijalne štete ili povrede lica prouzrokovane nepravilnim rukovanjem ili nepoštivanjem bezbednosnih uputstava!

**SAČUVAJTE SVA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA  
I INSTRUKCIJE U SLUČAJU NAKNADNIH  
PITANJA!**



**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA**

**ZA DECU!** Nikada ne ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja. Proizvod držite dalje od dece. Proizvod nije igračka.


- Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom upotrebom proizvoda i posledicama koje iz toga proizilaze.

- Deca ne smeju da se igraju sa ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da izvode deca bez nadzora.
- Popravku proizvoda u garantnom roku sme da izvodi samo korisnički servis ovlašten od strane proizvođača, jer se u suprotnom u slučaju posledičnih šteta gubi pravo zahteva za garancijom.
- Pokvareni delovi se smeju zameniti samo originalnim zamenskim delovima. Samo za ove delove postoji garancija da ispunjavaju bezbednosne zahteve.
- Izbegavajte direktnu sunčevu svetlost.
- Uvek zavrnite česmu kada ne koristite proizvod.

- Proizvod se ne sme koristiti u blizini otvorenog plamena.
- U redovnim razmacima proveravajte proizvod i dovode da li dihtuju i rade besprekorno.
- **OPASNOST PO ŽIVOT OD ELEKTRIČNOG UDARA!** Ne usmeravajte vodeni mlaz na električnu opremu!
- Ne usmeravajte vodeni mlaz na osobe ili životinje!
- Proizvod nije pogodan za crpljenje pitke vode.
- **UPOZORENJE!** Zagrejana ili dugotrajna voda koja se može nalaziti u dovodnoj cevi ne sme se usmeravati prema ljudima, životinjama ili biljkama pre upotrebe.



## Sigurnosna uputstva za baterije/akumulatore

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/akumulatore čuvajte van domašaja dece. U slučaju gutanja odmah potražite pomoć lekara!
- Gutanje može dovesti do opekotina ili perforacija na mekom tkivu a samim tim i do smrti. 2 sata nakon gutanja može doći do teških opekotina.
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nepunjive baterije nikada ne pokušavajte ponovo napuniti. Ne pravite kratki spoj na baterijama/akumulatorima i/ili ne otvarajte

baterije/akumulatore. Posledice mogu biti pregrevanje, opasnost od požara ili pucanje.

- Baterije/akumulatore nikada ne bacajte u vatru ili vodu.
- Baterije/akumulatore nikada ne izlažite mehaničkom opterećenju.

## **Rizik od curenja baterija/akumulatora**

- Izbegavajte ekstremne uslove i temperature koji mogu da utiču na baterije/akumulatore, npr. na grejna tela/direktno sunčevo ozračenje.
- Ako baterije/akumulator iscure izbegavajte kontakt hemikalija sa kožom, očima ili sluzokožama! Ugrožena mesto odmah isperite bistrom vodom i potražite pomoć lekara!



## **NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!** Is-

- curele ili oštećene baterije/akumulatori prilikom dodira sa kožom mogu da prouzrokuju povrede. Zato u ovom slučaju nosite zaštitne rukavice.
- Odvojite baterije/akumulatore u slučaju curenja odmah iz proizvoda da biste izbegli oštećenja.
- Koristite betrije/akumulatore samo istog tipa. Ne mešajte stare baterije/akumulatore sa novim!
- Izvadite baterije/akumulatore ako se proizvod ne koristi duže vremena.

## **Rizik oštećenja proizvoda**

- Koristite isključivo navedene tipove baterija/akumulatora!
- Baterije/akumulatore postavite shodno oznaci polariteta (+) i (-) na bateriji/akumulatoru i proizvodu.
- Očistite kontakte na bateriji/punjivu bateriju i odeljak za baterije pre umetanja pomoću suve krpe koja ne ostavlja vlakna ili štapićem za uši.
- Odmah uklonite baterije/akumulatore koje su pri kraju iz proizvoda.

## ● Umetanje/zamena baterija (vidi sl. C)

- Odvrnite zavrtnj [9] odeljka za baterije [10] i uklonite poklopac.
- Umetnite 2 baterije, veličine AA (LR06/Mignon), u odeljak za baterije [10]. Obratite pažnju na tačan polaritet.

**Napomena:** Na displeju će se prikazati meni za podešavanje jezika, dana u sedmici i trenutnog vremena.

- Zatvorite poklopac i čvrsto zategnite zavrtnj [9].

## ● Puštanje u rad

Za siguran i besprekoran rad proizvoda mesto instalacije mora ispunjavati sledeće predulove:

- Temperatura protočne vode sme da iznosi maksimalno 40°C.
- Minimalna radna temperatura iznosi +5°C.
- Maksimalna radna temperatura iznosi +50°C.
- Koristite samo čistu slatku vodu.
- Proizvod priključite samo vertikalno, sa adapterom [8] okrenutim nadole, kako biste izbegli dospevanje vode u odeljak za baterije [10].

**⚠ PAŽNJA!** Regulator navodnjavanja sme biti priključen na izvor pitke vode samo uz bezbednosni uređaj koji odgovara TIPU HD prema EN 1717 (sa sprečavanjem povrata vode i dovodom vazduha u cev).

**Napomena:** Odgovarajući adapteri su dostupni u specijalizovanim radnjama.

- Proverite vrstu postojećeg priključka za vodu. Proizvod je opremljen obuhvatnom maticom **3** za slavine sa navojem od 33,3mm (G 1"). Za slavine sa 26,5 mm navojem (G ¾") koristite isporučeni adapter **1**.
- Stavite sito **2** kao što je prikazano na slici A u obuhvatnu maticu **3**.
- Za navoj od 26,5mm (G ¾"): Zavrните adapter **1** na slavinu. U tu svrhu nemojte koristiti alate.
- Zavrните obuhvatnu maticu **3** na navoj slavine odnosno adaptera. U tu svrhu nemojte koristiti alate.
- Zavrните adapter **8** na priključak za crevo. Na adapter **8** možete zatim priključiti crevo.
- Otvorite slavinu.

- ⚠ PAŽNJA!** U slučaju da prilikom upotrebe adaptera 1 dođe do pojave propuštanja/curenja, onda se navoj slavine mora obaviti zaptivnom trakom.
- Programirajte navodnjavanje kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u rad”.

## ● Puštanje u rad

Regulatorom navodnjavanja se u bilo kojem delu dana može navodnjavati potpuno automatski. Mogu se priključiti prskalice, sistem rasprskivača ili sistemi za navodnjavanje kap po kap.

Regulator navodnjavanja potpuno automatski kontroliše navodnjavanje u odgovarajuće programirano vreme i u programiranom intervalu. Prilikom programiranja vodite računa o delu dana i godišnjem dobu. U rano jutro ili kasno večer dolazi do isparavanja tako da je najmanje korišćenje vode.






## ● Puštanje proizvoda u rad

1. Umetnite baterije kao što je to opisano u poglavlju „Umetanje/zamena baterija”.
2. Priključite regulator navodnjavanja na slavinu (vidi sl. D).

## ● Podešavanje jezika, dana u sedmici i aktuelnog vremena





1. U normalnom režimu prikaza, okrenite okretni regulator **5** na **meni** **14** (nije neophodno ako samo ubacujete baterije) i pritisnite taster **6**.
2. Podešavanje jezika
  - Okrenite okretni regulator **5** na **jezik** i pritisnite taster **6**.
  - Okrenite okretni regulator **5** da biste postavili željeni jezik. Pritisnite taster **6** da biste potvrdili podešavanje.
3. Podešavanje dana u sedmici
  - Okrenite okretni regulator **5** na **dan** i pritisnite taster **6**.
  - Okrenite okretni regulator **5** da biste postavili željeni dan u sedmici. Pritisnite taster **6** da biste potvrdili podešavanje.
4. Podešavanje vremena
  - Okrenite okretni regulator **5** na **vreme** i pritisnite taster **6**.
  - Okrenite okretni regulator **5** na 12/24 da biste postavili vreme. Pritisnite taster **6** da biste potvrdili podešavanje.

## ● Novo programiranje za automatsko navodnjavanje

1. Okrenite okretni regulator [5] na + i pritisnite taster  [6].
2. Prikazuje se početno vreme. Da biste podesili okrenite okretni regulator [5] i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje.
3. Prikazuje se **vreme rada**. Da biste podesili okrenite okretni regulator [5] i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje.
4. Prikazuje se **interval navodnjavanja**. Da biste podesili okrenite okretni regulator [5] i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje.
5. Prikazuje se trajanje **pauze navodnjavanja**. Da biste podesili okrenite okretni regulator [5] i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje.










**Napomena:** Ako je vreme početka npr. 6:20 h, ukupno vreme zalivanja je 1 h i 5 min, interval navodnjavanja 18min, vreme pauze 17 min, kada dođe do 6:20 h ujutru proizvod će početi navodnjavati 18min, zatim pauzirati 17 min, zatim ponovo početi 18min i zatim pauzirati 12 min (uobičajeno program treba da pauzira 17 min, ali pošto dodavanje vremena pauze od 12 min čini ukupno trajanje 1 h i 5 min nakon čega se program završava).





Ako ne želite da podesite vreme intervala i vreme pauze, jednostavno postavite oba na 0 minuta.

6. Prikazuju se izbor **po danu u sedmici** i izbor **po dnevnom intervalu**. Da biste podesili okrenite okretni regulator [5] i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje. Učestalost zalivanja se može izabrati po **danu u sedmici** (pogledajte korak 7) ili **dnevnom intervalu** (pogledajte korak 8).
7. Izbor po danu u sedmici: Okrenite okretni regulator [5] na željene dane zalivanja i pritisnite taster  [6], da biste ih izabrali ili opozvali. Da biste podesili okrenite okretni regulator [5] i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje.
8. Odabir po dnevnom intervalu: Okrenite okretni regulator [5] na željeni dnevni interval od 24 sata/2 dana/3 dana/4 dana/5 dana/6 dana/7 dana i pritisnite taster  [6], da biste potvrdili podešavanje.
9. Podešavanje je završeno i vaš program je prikazan na displeju.






Trajanje u zavisnosti od sezone



1. Možete smanjiti podešeno trajanje za sve rasporede u koracima od 10%. Na primer u proleće i jesen je potrebno manje zalivanja nego u leto.

2. Okrenite okretni regulator  na glavnom interfejsu na **meni** i pritisnite taster  , da biste pristupili podešavanju.
3. Da biste podesili okrenite okretni regulator  na **trajanje u zavisnosti od sezone** i pritisnite taster   da biste potvrdili podešavanje.
4. Okrenite okretni regulator  da postavite od 10% do 100% (u koracima od 10%). Pritisnite taster   da biste potvrdili podešavanje.




**Napomena:** Kada se promeni **trajanje** (100%), ikona sunca se prikazuje ispod  trajanja u zavisnosti od sezone . Kada je trajanje podešeno (10% - 90%), ikona oblaka  se pojavljuje pod trajanjem u zavisnosti od sezone .

Pauza u navodnjavanju po danima

1. Zaustavite sve procese navodnjavanja bez promene postavljenih rasporeda. Možete odabrati da prestanete sa zalivanjem za 1 do 9 dana. Na kraju pauze svi rasporedi će biti ponovo aktivirani.
2. Okrenite okretni regulator  na glavnom interfejsu na **meni** i pritisnite taster  , da biste pristupili podešavanju.
3. Izaberite **pauza zalivanja** i pritisnite taster   da potvrdite podešavanje.




4. Okrenite okretni regulator [5] na **ISKLJUČENO** ili 1 do 9 dana. Pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje. Programi za navodnjavanje se pauziraju u skladu sa tim.
5. Prikazuje se **NASTAVITI PROGRAM**. Ako želite da nastavite program, pritisnite taster  [6] da biste nastavili sa programima.

### Brisanje programa



1. Okrenite okretni regulator [5] na glavnom interfejsu na **meni** i pritisnite taster  [6], da biste pristupili podešavanju.
2. Da biste podesili okrenite okretni regulator [5] na **brisanje programa** i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje.
3. Izaberite program koji želite da izbrisete i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili.
4. Odgovarajući program je obrisani.









### ● Ručno navodnjavanje

Ventil u svakom trenutku može biti **ručno otvoren i zatvoren**. Ventil otvoren programskim podešavanjem se pre vremena može zatvoriti bez promene programskih podataka (početak, interval i učestalost navodnjavanja).

1. Držite taster  [4] pritisnut 4 sekunde, indikator ispod indikatora početka zalivanja [24] treperi.
2. Proizvod počinje da navodnjava i vreme navodnjavanja se prikazuje kao odbrojavanje.
3. Pritisnite taster  [6], da podesite vreme ručnog navodnjavanja. Ono se može podesiti od 1 minuta do 9 sati i 59 minuta.
4. Pritisnite i držite taster  [4] 4 sekunde da zaustavite ručno navodnjavanje. Ekran se vraća u normalno stanje.
5. Standardno podešavanje ručnog navodnjavanja je 59 minuta.  
**Napomena:** Kada se izvrši planirano vreme početka, dolazi do ručnog navodnjavanja. Planirani program je nevažeći u ovom trenutku i neće biti izvršen do sledećeg zakazanog ciklusa.

## ● Čitanje/promena programa za navodnjavanje

1. Okrenite okretni regulator [5] da biste se prebacili između P1 i P10 i pročitali podatke.
2. Pritisnite taster  [6] da uđete u režim uređivanja.
3. Da biste podesili okrenite okretni regulator [5] u položaj **UKLJ./ ISKLJ.** i pritisnite taster  [6] da biste potvrdili podešavanje.
4. Podešavanje vremena početka

- Okrenite okretni regulator **[5]** na **VREME POČETKA** programa  **[21]** i pritisnite taster  **[6]**, da biste podesili vreme početka.
- Prikazuje se početno vreme. Podesite ga pomoću okretnog regulatora **[5]** i pritisnite taster za potvrdu  **[6]**.
- 5. Podešavanje vremena rada
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na **VREME RADA**  **[22]** i pritisnite taster  **[6]**, da biste podesili vreme rada.
  - Prikazuje se vreme rada. Podesite ga pomoću okretnog regulatora **[5]** i pritisnite taster za potvrdu  **[6]**.
- 6. Podešavanje intervala/pauze
  - Da biste podesili okrenite okretni regulator **[5]** u položaj **interval I pauza** i pritisnite taster  **[6]** da biste potvrdili podešavanje.
  - Pratite korake 4 i 5 u poglavlju „Reprogramiranje za automatsko navodnjavanje“.
- 7. Podešavanje dana
  - Okrenite okretni regulator **[5]** na **podešavanje dana** i pritisnite taster  **[6]** da biste ušli u podešavanje dana.
  - Pratite korake 6 i 8 u poglavlju „Reprogramiranje za automatsko navodnjavanje“.

8. Okrenite okretni regulator **[5]** na **OK** i pritisnite taster **[6]** da biste potvrdili.

## ● **Resetovanje**

Pritisnite taster **[4]** i taster **[6]** istovremeno na 3 sekundi, da biste ponovo pokrenuli sistem. Svi programirani podaci će biti izbrisani i vraćeni na fabrička podešavanja. Režim podešavanja jezika će se ponovo aktivirati (kao kada ste ga prvi put uključili).

## ● **Zaključavanje tastera**


- Pritisnite i držite taster **[6]** cca 5 sekundi da biste zaključali tastere.
- Pritisnite i držite taster **[6]** ponovo cca 5 sekundi da biste deaktivirali zaključavanje tastera. Proizvod ponovo može normalno da radi.

## ● **Režim isključivanja**


Ako se nijedan taster ne pritisne 5 minuta, displej se isključuje i svi rasporedi i vremena nastavljaju da rade. Pritisnite bilo koji taster da biste aktivirali displej i izašli iz režima isključivanja.

## ● Prikaz stanja baterije

 : Baterija je puna.




 : Baterija je cca napola puna.


 : Baterija je slaba.

 : Baterija je posebno slaba, ventilom se u ovom stanju ne može rukovati! Korisnik treba što prije da zameni baterije.

**Napomena:** Kada se baterije zamene, svi programski podaci se čuvaju i vreme ostaje kao što je bilo pre vađenja baterija. Ako je ventil otvoren pre vađenja baterija, navodnjavanje će se automatski isključiti kada se baterije ponovo umetnu. Ako zamena baterija traje duže, svi programski podaci će biti izgubljeni.

## ● Otklanjanje greške

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Nema prikaza ekrana.	Pogrešno umetnuta baterija.	Ispitajte da li su oznake polariteta podudarne.
	Baterija je slaba  .	Umetnuti novu bateriju.
	Temperatura na ekranu je veća od 60°C.	Prilikom pada temperature prikaz se pojavljuje.
	Proizvod se nalazi u režimu isključivanja.	Pritisnite bilo koji taster da biste izašli iz režima isključivanja.
Ručno navodnjavanje sa  tasterom nije moguće.	Baterija je slaba  .	Umetnuti novu bateriju.
	Slavina je zatvorena	Otvorite slavinu.

<b>Smetnja</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Program navodnjavanja se ne realizuje (nema navodnjavanja).	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	Očitajte podatke programa navodnjavanja i promenite ih po potrebi.
	Programi deaktivirani (Prog OFF).	Aktivirajte program (Prog ON).
	Ventil je prethodno otvoren ručno.	Izbegavajte moguća programska preklapanja.
	Slavina je zatvorena.	Otvorite slavinu.
	Poklapanje programa (1. početak navodnjavanja ima prioritet).	Unesite novi program navodnjavanja bez preklapanja.
	Baterija je slaba  (treperi).	Umetnuti novu bateriju.

## ● Čišćenje i održavanje

**⚠ PAŽNJA!** Moguće oštećenje proizvoda. Prodiranje vlage može dovesti do oštećenja proizvoda. Osigurajte da prilikom čišćenja vlaga ne dospe u odeljak za baterije **10** kako biste izbegli nepopravljive štete na proizvodu.

- Očistite kućište isključivo sa blago navlaženom krpom blagim sredstvom za čišćenje.
- Nikako ne upotrebljavajte benzin, alkohol ili druga agresivna sredstva za čišćenje kućišta.

## ● Čišćenje sita

- Sito **2** se redovno mora proveravati i ako je potrebno čistiti.
- Zatvorite slavinu.
- Ostavite proizvod u praznom hodu za vreme ručnog navodnjavanja.
- Zavrnite obuhvatnu maticu **3** na navoj slavine odnosno adaptera.
- Uklonite konusno sito iz dovoda vode iz obuhvatne matice.
- Očistite sito.
- Ponovo postavite sito.
- Zavrnite obuhvatnu maticu na navoj slavine odnosno adaptera.
- Otvorite slavinu.

## ● Skladištenje

- Zatvorite slavinu.
- Skinite crevo sa adaptera **8**.
- Ostavite proizvod u praznom hodu za vreme ručnog navodnjavanja.
- Odvrnite obuhvatnu maticu **3**.
- Uklonite baterije.
- Skladištite proizvod na suvom mestu koje nije izloženo hladnoći.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



### **Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!**

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

## ● Garancija

### ● Postupak garancije

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- o Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 495460\_2504) kao dokaz o kupovini.
- o Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- o Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.

o



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kod vas vodi direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 495460\_2504 možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

## ● Servis

(RS)

### Servis Srbija

Tel.: 0800 801807

Kontakt formular na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495460\_2504**

**CE IP65**



Srpska oznaka usaglašenosti

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## ● Garancija/Garantni List

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijском izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Uređaj za programirano navodnjavanje
Model:	HG09708/PBCM B1
IAN/Serijski broj:	495460_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

<b>Legenda pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina 291
<b>Introducere</b> .....	Pagina 295
Utilizare conformă scopului .....	Pagina 296
Pachetul de livrare.....	Pagina 296
Date tehnice .....	Pagina 297
Descrierea componentelor.....	Pagina 298
Afișaje ecran.....	Pagina 298
<b>Siguranța</b> .....	Pagina 300
Indicații de siguranță.....	Pagina 300
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori.....	Pagina 304
<b>Introducerea/schimbarea bateriilor</b> .....	Pagina 308
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	Pagina 308
<b>Utilizare</b> .....	Pagina 310
Punerea în funcțiune a produsului .....	Pagina 310
Setarea limbii, a zilei din săptămână și a orei actuale....	Pagina 310

Programare nouă pentru irigarea automată .....	Pagina 311
Irigare manuală .....	Pagina 315
Citirea/modificarea programelor de irigare.....	Pagina 316
Resetare .....	Pagina 317
Blocarea tastelor .....	Pagina 318
Mod de deconectare.....	Pagina 318
Afișajul pentru nivelul bateriei .....	Pagina 318
<b>Remedierea defecțiunilor .....</b>	<b>Pagina 319</b>
<b>Curățare și întreținere .....</b>	<b>Pagina 321</b>
Curățarea sitei .....	Pagina 321
<b>Depozitare .....</b>	<b>Pagina 322</b>
<b>Înlăturare .....</b>	<b>Pagina 322</b>
<b>Garanție .....</b>	<b>Pagina 324</b>
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina 326
Service .....	Pagina 328

## Legenda pictogramelor utilizate



Curent continuu/tensiune continuă



Volt



Precauție! Pericol de explozie!



Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!



**PERICOL!** Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Pericol” indică un pericol cu un nivel ridicat de risc, care poate avea ca urmare, moartea sau vătămarea gravă, dacă nu este evitat.



**PRECAUȚIE!** Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Precauție” indică un pericol cu un nivel scăzut de risc, care poate avea ca urmare vătămarea minoră sau moderată, dacă nu este evitat.

## Legenda pictogramelor utilizate



**AVERTIZARE!** Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Avertizare” indică un pericol cu un nivel mediu de risc, care poate avea ca urmare vătămarea gravă sau decesul, dacă nu este evitat.



**ATENȚIE!** Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Atenție” indică posibilitatea unei pagube materiale.



Pericol de moarte și de accidentare pentru bebeluși și copii!



Protecție împotriva stropirii cu apă și prafului.



Produsul conține baterii alcaline.



Produsul corespunde directivelor europene în vigoare, specifice produsului

## Legenda pictogramelor utilizate



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare.



Nu folosiți produsul pentru băut!



Eliminați ambalajul și produsul în mod ecologic!



Indicații de siguranță  
Indicații de manipulare



Nu păstrați la îndemâna copiilor



Nu aruncați în foc

## Legenda pictogramelor utilizate



Nu introduceți greșit



Nu deformați/deteriorați



Nu deschideți/dezasamblați



Nu amestecați tipuri și mărci diferite



Nu combinați baterii noi și baterii vechi



Nu încărcați



Țineți bateriile la depărtare de apă și umiditate în exces.

## Legenda pictogramelor utilizate



Nu scurtcircuitați



Asigurați o introducere corectă



Acest produs este rezistent la razele UV.



Acest produs este rezistent la intemperii.

## Computer irigații PBCM B1

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații

importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● **Utilizare conformă scopului**

Acest produs este destinat pentru activarea stropitoarelor, pulverizatoarelor și instalațiilor de irigare. Permite o irigare automată a zonelor exterioare la ora și durata programată. Produsul poate salva până la 10 programe pentru irigarea automată. Produsul poate fi folosit doar în zona exterioară. Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca fiind necorespunzătoare. Pentru daunele datorate utilizării neconforme scopului, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Produsul nu este destinat pentru utilizare în scopuri comerciale.

### ● **Pachetul de livrare**



- 1 computer irigații
- 1 racord robinet 33,3mm (G1")

- 1 adaptor 26,5 mm (G 3/4")
- 1 adaptor 33,3mm pe 26,5mm (G 1" pe G 3/4")
- 1 sită
- 2 baterii 1,5V tip AA
- 1 manual de utilizare

## ● Date tehnice

Nr. model:	HG09708
Presiunea de funcționare max.:	4 bari
Temperatura max. a apei:	40°C
Tensiunea de alimentare:	2 x 1,5V=== baterii tip AA
Debit (la o presiune de apă de cca. 4 bar):	cca. 50l/min
Durata programabilă de irigare:	max. 09:59 h
Durată manuală de irigare:	max. 09:59 h
Racord pentru apă:	26,5mm (G 3/4") sau 33,3mm (G 1")
Tip de protecție:	IP 65 (protecție împotriva stropirii cu apă și etanș la praf)

## ● Descrierea componentelor (vezi fig. A)

- 1 Adaptor 33,3mm pe 26,5mm (G 1" pe G ¾")
- 2 Sită
- 3 Piuliță olandeză - 33,3mm (G 1")
- 4 Tastă 
- 5 Buton rotativ
- 6 Tastă 
- 7 Ecran
- 8 Adaptor (pentru racordul de furtun)
- 9 Șurub (compartimentul pentru baterii)
- 10 Compartiment pentru baterii

## ● Afișaje ecran (vezi fig. B)

Afișaj	Semnificație
11	Afișaj baterie
12	Ziua din săptămână actuală
13	Ora actuală
14	Meniu

Afișaj	Semnificație
15	Program
16	Program pornit/oprit
17	Interval/Pauză
18	Ciclu de irigare: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th înseamnă: toate 24 de ore/a 2-a zi/a 3-a zi/a 4-a zi/a 5-a zi/a 6-a zi/a 7-a zi
19	Zilele săptămânii programate cu irigare
20	Setarea zilelor cu irigare
21	Ora de pornire a programului
22	Timp de funcționare - intervalul de irigare
23	Durată în funcție de sezon
24	Afișaj de începere a irigației



## Siguranța

### ● **Indicații de siguranță**

În cazul daunelor cauzate de nerespectarea acestui manual de utilizare, dreptul la garanție se stinge! Pentru daunele ulterioare nu se asumă nicio responsabilitate! În cazul daunelor materiale sau vătămării persoanelor, cauzate de o utilizare necorespunzătoare sau de nerespectarea indicațiilor de siguranță, nu se asumă nicio responsabilitate!

**PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!**



■ **⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!** Nu lăsați ni-

ciodată copiii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj. Există pericol de asfixiere. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Produsul nu este o jucărie.

- Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a produsului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.


- Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- Reparația produsului în timpul perioadei de garanție poate fi preluată doar de serviciul de clienți autorizat de producător, în caz contrar nu mai există dreptul la garanție.
- Componentele defecte pot fi schimbat doar cu componente originale. Doar în cazul acestor componente se asigură că prevederile de siguranță sunt îndeplinite.
- Evitați contactul direct cu razele solare.
- Închideți întotdeauna robinetul de apă, dacă nu mai folosiți produsul.

- Nu utilizați produsul în apropierea flăcărilor deschise.
- Verificați produsul și conductele de alimentare la intervale regulate cu privire la etanșeitate și funcționarea ireproșabilă.
- **PERICOL DE MOARTE PRIN ELECTROCUTARE!** Nu direcționați jetul de apă în direcția dispozitivelor electrice!
- Nu direcționați jetul de apă către persoane sau animale!
- Produsul nu este recomandat pentru colectarea apei potabile.
- **AVERTIZARE!** Apa încălzită sau care a stat mai mult timp și se poate afla în conducta

de alimentare, nu trebuie îndreptată înainte de utilizare către persoane, animale sau plante.



## Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori


- **PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile/acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.
-  **PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Nu supuneți bateriile/acumulatorii

unui scurtcircuit și/sau nu le deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.

- Nu aruncați niciodată bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile/acumulatorii unei solicitări mecanice.

### **Risc de scurgere al bateriilor/acumulatorului**

- Evitați expunerea bateriilor/acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare/direct în soare.

- Dacă bateriile/acumulatoarele se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!
-  **PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!** Bateriile/acumulatorii scurse sau deteriorare pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea. De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.
- În cazul scurgerii bateriilor/acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți numai baterii/acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile/acumulatorii vechi cu cele noi!

- Scoateți bateriile/acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

## **Riscul deteriorării produsului**

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie/acumulator!
- Introduceți bateriile/acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria/acumulator și al produsului.
- Curățați contactele bateriei/acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducere cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile/acumulatorii descărcați din produs.

## ● Introducerea/schimbarea bateriilor (vezi fig. C)

- Deșurubați șurubul [9] compartimentului pentru baterii [10] și îndepărtați capacul.
- Introduceți 2 baterii de dimensiunea AA (LR06/Mignon), în compartimentul pentru baterii [10]. Luați în considerare polaritatea.  
**Indicație:** Ecranul va afișa meniul **setarea limbii, a zilei din săptămână și a orei actuale**.
- Închideți capacul și strângeți șurubul [9].

## ● Punerea în funcțiune

Pentru o utilizare sigură și fără erori a produsului locul instalării trebuie să îndeplinească următoarele premise:

- Temperatura apei trebuie să aibă maxim 40°C.
- Temperatura minimă de funcționare este de +5°C.
- Temperatura maximă de funcționare este de +50°C.
- Folosiți doar apă potabilă curată.
- Conectați produsul doar în poziție perpendiculară, cu adaptorul [8] în jos, pentru a evita pătrunderea apei în compartimentul pentru baterii [10].

**⚠ ATENȚIE!** Computerul de irigare trebuie conectat doar la un loc de preluare a apei potabile cu dispozitiv de siguranță, care să corespundă cel puțin tipului HD conform EN 1717 (clapetă anti-retur cu aerisire pentru țeavă).

**Indicație:** Adaptoarele corespunzătoare sunt disponibili în comerț.

- Verificați tipul racordului de apă disponibil. Produsul este prevăzut cu o piuliță olandeză [3] pentru robinete cu filetul de 33,3 mm (G 1"). Pentru robinetele cu filetul de 26,5 mm (G ¾") folosiți adaptorul livrat [1].
- Așezați sita [2] ca în imaginea A în piulița olandeză [3].
- Pentru filete de 26,5 mm (G ¾"): Înfiletați adaptorul [1] pe robinetul de apă. Nu aveți nevoie de unelte.
- Înfiletați piulița olandeză [3] pe filetul robinetului de apă respectiv, a adaptorului. Nu aveți nevoie de unelte.
- Înfiletați adaptorul [8] pe racordul furtunului. La adaptor [8] puteți racorda apoi un furtun.
- Deschideți robinetul de apă.

**⚠ ATENȚIE!** Dacă la folosirea adaptorului [1] apar neetanșeități/scurgeri, filetul robinetului trebuie înfășurat cu o bandă de etanșare.

- Programați irigarea ca în capitolul „Utilizare“.

## ● Utilizare

Cu computerul de irigare se poate iriga la orice moment al zilei complet automat. Pentru irigare se pot conecta dispozitive de ploaie, instalații de stropire sau un sistem de irigare prin picurare.

Computerul de irigare preia complet automat irigarea la ora de pornire corespunzătoare și pentru durata programată. Luați în considerare programările anului și orarele zilnice. Dimineața devreme sau seara târziu evaporarea și consumul de apă sunt cele mai reduse.

### ● Punerea în funcțiune a produsului

1. Introduceți bateriile ca în modul descris în capitolul „Introducerea/schimbarea bateriilor”.
2. Conectați computerul de irigare la robinet (vezi fig. D).

### ● Setarea limbii, a zilei din săptămână și a orei actuale

1. Rotiți în modul normal de afișare butonul rotativ **[5]** în poziția **Meniu** **[14]** (nu este necesar, dacă introduceți doar baterii) și apăsați tasta **[6]**.

## 2. Setarea limbii

- Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Limbă** și apăsați tasta **⏻** [6].
- Rotiți butonul rotativ [5], pentru a seta limba dorită. Apăsați tasta **⏻** [6], pentru a confirma setarea.

## 3. Setarea zilei din săptămână

- Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Zi** și apăsați tasta **⏻** [6].
- Rotiți butonul rotativ [5], pentru a seta ziua dorită din săptămână. Apăsați tasta **⏻** [6], pentru a confirma setarea.


## 4. Setarea orei

- Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Oră** și apăsați tasta **⏻** [6].
- Rotiți butonul rotativ [5], pentru a seta 12/24 de ore și ora. Apăsați tasta **⏻** [6], pentru a confirma setarea.






## ● Programare nouă pentru irigarea automată

1. Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **+** și apăsați tasta **⏻** [6].
2. Se afișează **ORA DE START**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta **⏻** [6], pentru a confirma setarea.
3. Se afișează **TIMPUL DE FUNCȚIONARE**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta **⏻** [6], pentru a confirma setarea.
4. Se afișează **Intervalul de irigare**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta **⏻** [6], pentru a confirma setarea.





5. Se afișează **Durata pauzei de irigare**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta **U** [6], pentru a confirma setarea.  
**Indicație:** Dacă ora de start este de ex. 6:20, durata totală de irigare este o 1 oră și 5 min., intervalul de irigare 18 min., durata de pauză 17 min., produsul va începe irigarea la atingerea orei 6:20 pentru 18 min., apoi va face o pauză de 17 min., apoi va începe din nou pentru 18 min. și va face o pauză de 12 min. (în mod normal produsul trebuie să facă o pauză de 17 min., dar, deoarece prin adăugarea unei pauze de 12 min. se atinge o durată totală de 1 oră și 5 min., programul se termină). Dacă nu doriți să setați durata intervalului și timpul de pauză, atunci setați-le pe amândouă pe 0 min.
6. Se afișează **Selectarea zilei din săptămână și Selectarea intervalului din zi**. Pentru setare rotiți butonul rotativ [5] și apăsați tasta **U** [6], pentru a confirma setarea. Frecvența irigării poate fi selectată prin **Zi din săptămână** (vedeți pasul 7) sau **Interval din zi** (vedeți pasul 8).
7. Selectare după ziua din săptămână: Rotiți butonul rotativ [5] pe zilele de irigare dorite și apăsați tasta **U** [6], pentru a le selecta respectiv a anula selectarea. Apoi rotiți butonul rotativ [5] pe **OK** și apăsați tasta **U** [6], pentru a confirma setarea.

8. Selectare după intervalul din zi: Rotiți butonul rotativ [5] pe intervalul din zi dorit de 24 ore/2 zile/3 zile/4 zile/5 zile/6 zile/7 zile și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
9. Setarea este încheiată și programul dvs. este afișat pe ecran.



### Durată în funcție de sezon


1. Puteți reduce durata setată pentru toate planurile de timp în pași de 10%. De exemplu primăvara și toamna trebuie irigat mai puțin.
2. Rotiți butonul rotativ [5] în interfața principală în poziția **Meniu** și apăsați tasta  [6], pentru a accesa setarea.
3. Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Durată în funcție de sezon** și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
4. Rotiți butonul rotativ [5], pentru a seta cu 10% până la 100% (în pași de 10%). Apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.  
**Indicație:** Când se modifică durata (100%), se afișează simbolul soarelui  la durata condiționată de sezon [23] anzeigeit. Când se adaptează durata (10% – 90%), se afișează simbolul norilor  la durata condiționată de sezon [23].

## Pauză de irigare după zile

1. Întrerupeți toate procedeele de irigare, fără a modifica planurile de timp setate. Puteți selecta, dacă doriți să întrerupeți irigarea în 1 până la 9 zile. La sfârșitul pauzei se activează din nou toate planurile de timp.
2. Rotiți butonul rotativ [5] în interfața principală în poziția **Meniu** și apăsați tasta  [6], pentru a accesa setarea.
3. Selectați **Pauză de irigare după zile** și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.
4. Rotiți butonul rotativ [5] pe **OPRIT** sau 1 până la 9 zile. Apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea. Programele de irigare sunt întrerupte în mod corespunzător.
5. Se afișează **CONTINUARE PROGRAM**. Dacă doriți să continuați programul, apăsați tasta  [6], pentru a continua programele.





## Ștergere program

1. Rotiți butonul rotativ [5] în interfața principală în poziția **Meniu** și apăsați tasta  [6], pentru a accesa setarea.
2. Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **Ștergere program** și apăsați tasta  [6], pentru a confirma setarea.

3. Selectați programul, pe care doriți să-l ștergeți, și apăsați pentru confirmare tasta  **[6]**.
4. Programul corespunzător a fost șters.









## ● Irigare manuală

Supapa poate fi **deschisă și închisă manual** în orice moment. O supapă deschisă, controlată prin program, poate fi închisă înainte de timp, fără modificarea datelor programului (începere, durata de funcționare și frecvența irigației).

1. Țineți apăsată tasta  **[4]** timp de 4 secunde, afișajul  de la afișajul de pornire a irigației **[24]** pâlpâie.
2. Produsul începe irigarea și durata de irigare este afișată ca numărătoare inversă.
3. Apăsați tasta  **[6]**, pentru a seta durata de irigare manuală. Aceasta poate fi setată de la 1 minut până la 9 ore și 59 minute.
4. Țineți apăsată tasta  **[4]** timp de 4 secunde, pentru a opri irigarea manuală. Afișajul trece în starea normală.
5. Setarea standard pentru durata de irigare manuală este de 59 minute.

**Indicație:** Dacă se execută timpul de începere planificat, are loc irigarea manuală. Programul planificat nu este valabil de data aceasta și este executat abia la ciclul planificat, următor.

## ● Citirea/modificarea programelor de irigare



1. Rotiți butonul rotativ [5], pentru a comuta între P1 până la P10 și a citi datele.
2. Apăsați tasta  [6], pentru a ajunge în modul de prelucrare.
3. Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **PORNIT/OPRIT** și apăsați tasta  [6], pentru a confirma introducerea.
4. Setarea orei de start
  - Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **ORĂ DE START** a programului  [21] și apăsați tasta  [6], pentru a seta ora de start.
  - Se afișează Ora de start. Setati butonul rotativ [5] și apăsați pentru confirmare tasta  [6].
5. Setarea timpului de funcționare
  - Rotiți butonul rotativ [5] în poziția **TIMP DE FUNCȚIONARE**  [22] și apăsați tasta  [6], pentru a seta timpul de funcționare.
  - Se afișează Timpul de funcționare. Setati butonul rotativ [5] și apăsați pentru confirmare tasta  [6].

6. Setarea intervalului/pauzei
  - Rotiți butonul rotativ **5** în poziția **Interval | Pauză** și apăsați tasta **6**, pentru a confirma setarea.
  - Urmați pașii 4 și 5 din capitolul „Programare nouă pentru irigarea automată“.
7. Setare zi
  - Rotiți butonul rotativ **5** în poziția **Setare zi** și apăsați tasta **6**, pentru a efectua setarea zilei.
  - Urmați pașii 6 și 8 din capitolul „Programare nouă pentru irigarea automată“.
8. După terminarea introducerilor rotiți butonul rotativ **5** în poziția **OK** și apăsați tasta **6** pentru confirmare.

## ● Resetare

Apăsați tasta **4** și tasta **6** 3 secunde simultan, pentru a reporni sistemul. Toate datele programate sunt șterse și resetate pe setarea din fabrică. Modul de Setare a limbii se activează din nou (ca la prima pornire).

## ● Blocarea tastelor


- Apăsați și țineți apăsată tasta  **6** pentru cca. 5 secunde, pentru a bloca tastele.
- Apăsați și țineți apăsată tasta  **6** din nou, pentru 5 secunde, pentru a dezactiva blocarea tastelor. Produsul poate fi utilizat din nou în mod obișnuit.

## ● Mod de deconectare


Dacă nu se mai apasă nicio altă tastă timp de 5 minute, ecranul se deconectează automat, toate planificările și duratele se derulează în continuare. Apăsați orice tastă pentru a activa ecranul și pentru a încheia modul de deconectare.

## ● Afișajul pentru nivelul bateriei

 : Bateria este plină.


 : Bateria este de jumătate plină.




 : Bateria este slabă.

 : Bateria este extrem de slabă, prin urmare supapa nu poate fi manipulată în această stare! Utilizatorul trebuie să înlocuiască bateriile cât mai repede posibil.

**Indicație:** La schimbarea bateriilor toate datele de program sunt salvate și ora rămâne la ora de înaintea schimbarea bateriilor. Dacă este deschisă supapa înainte de îndepărtarea bateriilor, funcționarea irigației se oprește automat, atunci când bateriile sunt introduse din nou. Dacă schimbarea bateriilor durează mai mult, toate datele programului se pierd.

## ● Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Lipsește afișajul ecranului.	Bateria este introdusă incorect.	Verificați dacă corespund marcasele pentru polaritate.
	Bateria este slabă  .	Introduceți bateria nouă.
	Temperatura pe ecran este mai mare decât 60°C.	Afișajul apare la scăderea temperaturii.
	Produsul se află în modul de deconectare.	Apăsăți orice tastă, pentru a încheia modul de deconectare.

<b>Defecțiune</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Remediere</b>
Irigarea manuală cu tasta  nu este posibilă.	Bateria este slabă  .	Introduceți bateria nouă.
	Robinetul de apă este închis.	Deschideți robinetul de apă.
Programul de irigare nu este realizat (nicio irigare).	Programul de irigare nu a fost introdus complet.	Citiți datele programului de irigare și modificați-le dacă este necesar.
	Programe dezactivate (Prog OFF).	Activați programul (Prog ON).
	Supapa a fost deschisă anterior manual.	Evitați suprapunerile posibile de program.
	Robinetul de apă este închis.	Deschideți robinetul de apă.
	Suprapunere de program (timpul 1 de pornire a irigării are prioritate).	Introduceți un nou program de irigare fără suprapuneri.
	Bateria este slabă  (pâlpâind).	Introduceți bateria nouă.

## ● Curățare și întreținere

**⚠ ATENȚIE!** Defecțiune posibilă a produsului. Umiditatea care pătrunde poate deteriora produsul. Asigurați-vă că în timpul curățării nu pătrunde umezeala în compartimentul pentru baterii [10], pentru a evita deteriorarea ireparabilă a produsului.

- Curățați carcasa doar cu o lavetă umedă și un detergent blând.
- Nu folosiți în niciun caz benzină, alcool soluții sau alte substanțe de curățare agresive pentru curățarea carcasei.

## ● Curățarea sitei

- Sita [2] trebuie verificată în mod regulat și dacă este necesar trebuie curățată.
- Închideți robinetul.
- Lăsați produsul să funcționeze în gol prin irigarea manuală.
- Deșurubați piulița olandeză [3] de pe filetul robinetului de apă resp. adaptorului.
- Scoateți sita conică din alimentarea cu apă în piulița olandeză.
- Curățați sita.
- Așezați din nou sita.

- Înfiletați piulița olandeză pe filetul robinetului de apă respectiv, adaptorului.
- Deschideți robinetul de apă.

## ● Depozitare

- Închideți robinetul.
- Desprindeți furtunul de la adaptor **8**.
- Lăsați produsul să funcționeze în gol prin irigarea manuală.
- Desfaceți piulița olandeză **3**.
- Scoateți bateriile.
- Depozitați produsul într-un mediu uscat și fără îngheț.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/ 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



## **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!**

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

## **● Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 495460\_2504) ca dovadă de achiziție.
- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare

(jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.

- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

o



Pe [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 495460\_2504 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.


## ● Service

 **Service România**

Tel.: 0800 890605

Formular de contact pe [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 495460\_2504**



**CE IP65**  Marcaj Sârb De Conformitate

<b>Легенда на използваните пиктограми</b> ....	Страница	332
<b>Увод</b> .....	Страница	336
Употреба по предназначение .....	Страница	337
Обем на доставката .....	Страница	338
Технически данни .....	Страница	338
Описание на частите .....	Страница	339
Показания на дисплея .....	Страница	340
<b>Безопасност</b> .....	Страница	341
Указания за безопасност .....	Страница	341
Указания за безопасност при работа с батерии/акумулаторни батерии .....	Страница	346
<b>Поставяне/смяна на батериите</b> .....	Страница	350
<b>Пускане в действие</b> .....	Страница	351
<b>Експлоатация</b> .....	Страница	353
Пускане на продукта в действие .....	Страница	353

Настройване на езика, ден от седмицата и текущото време.....	Страница	354
Ново програмиране за автоматично напояване .....	Страница	355
Режим на ръчно напояване.....	Страница	359
Разчитане/Промяна на програмите за напояване.....	Страница	360
Нулиране.....	Страница	362
Блокировка на бутоните.....	Страница	362
Режим на изключване.....	Страница	362
Индикация за състоянието на батериите.....	Страница	363
<b>Отстраняване на неизправности .....</b>	Страница	364
<b>Почистване и поддръжка.....</b>	Страница	366
Почистване на цедката.....	Страница	366
<b>Съхранение .....</b>	Страница	367
<b>Изхвърляне .....</b>	Страница	368

<b>Гаранция</b> .....	Страница 369
Гаранционни условия .....	Страница 370
Обхват на гаранцията .....	Страница 371
Процедура при гаранционен случай .....	Страница 372
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване.....	Страница 374
Сервизно обслужване .....	Страница 374
Вносител .....	Страница 375
Процедиране в случай на рекламация.....	Страница 376
Сервиз.....	Страница 377

## Легенда на използваните пиктограми

	Постоянен ток/постоянно напрежение
	Volt
	Повишено внимание! Опасност от експлозия!
	Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност!
	<b>ОПАСНОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Опасност“ обозначава опасност с високо ниво на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.
	<b>ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Повишено внимание“ обозначава опасност с ниско ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.

## Легенда на използваните пиктограми



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ обозначава опасност със средно ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване.



**ВНИМАНИЕ!** Този символ със сигналната дума „Внимание“ показва, че са възможни материални щети.



Опасност за живота и опасност от злополука за бебета и малки деца!



Защита срещу водни пръски и прах.



Продуктът съдържа алкални батерии.



Продуктът отговаря на европейските директиви, валидни за специфичния тип продукти

## Легенда на използваните пиктограми



Преди първата употреба прочетете внимателно ръководството.



Не използвайте продукта за пиене!



Отстранете опаковката и продукта като отпадък в съответствие с правилата за опазване на околната среда!



Указания за безопасност

Указания за действия



Съхранявайте извън обсега от деца



Не хвърляйте в огън

## Легенда на използваните пиктограми



Не поставяйте неправилно



Не деформирайте/повреждайте



Не отваряйте/разглобявайте



Не смесвайте различни типове и марки



Не смесвайте заедно нови и използвани батерии



Не зареждайте



Дръжте батериите далече от вода и прекомерна влага.

## Легенда на използваните пиктограми



Не свързвайте накъсо



Внимавайте за правилното поставяне



Този продукт е устойчив на UV лъчи.



Този продукт е устойчив на метеорологични условия.

## Компютър за напояване PBCM B1

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация

е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● **Употреба по предназначение**

Този продукт е предназначен за управление на разпръсквачи, системи за оросяване и напояване. Той дава възможност за автоматично напояване на открити площи във време и с продължителност, които се програмират. Продуктът може да запамята до 10 програми за автоматично напояване. Продуктът може да се използва само на открито. Други приложения или промени на продукта се считат за нецелесъобразни. Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за професионални цели.

## ● Обем на доставката

1 компютър за напояване

1 връзка за водопроводен кран 33,3 mm (G1")

1 адаптер 26,5 mm (G<sup>3/4</sup>" )

1 адаптер 33,3 mm към 26,5 mm (G 1" към G<sup>3/4</sup>" )

1 цедка

2 батерии 1,5V тип AA

1 ръководство за експлоатация

## ● Технически данни

Модел №: HG09708

Макс. работно налягане: 4 bar

Макс. температура на водата: 40°C

Захранващо напрежение: 2 x 1,5V=== батерии тип AA

Дебит (при налягане на водата ок. 4 bar): ок. 50l/min

Програмируема

продължителност на напояване: макс. 09:59 h

Продължителност на ръчно напояване: макс. 09:59 h



Водопроводна връзка:

26,5mm (G $\frac{3}{4}$ " ) или 33,3mm (G1")

Вид защита:

IP65 (защита срещу водни  
пръски и проникване на прах)

## ● Описание на частите (фиг. А)

- 1 Адаптер 33,3mm към 26,5mm (G 1" към G $\frac{3}{4}$ " )
- 2 Цедка
- 3 Съединителна гайка - 33,3mm (G 1")
- 4 Бутон 
- 5 Регулатор
- 6 Бутон 
- 7 Дисплей
- 8 Адаптер (за връзката за маркуч)
- 9 Винт (отделение за батериите)
- 10 Отделение за батериите

## ● Показания на дисплея (фиг. В)

Показание	Значение
11	Показание за батериите
12	Текущ ден от седмицата
13	Текущо часово време
14	Меню
15	Програма
16	Програма вкл./изкл.
17	Интервал/Пауза
18	Цикъл на напояване: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/ 7th означава: на всеки 24 часа/2 дни/3 дни/4 дни/ 5 дни/6 дни/7 дни
19	Програмирани дни от седмицата за напояване
20	Настройка на дните за напояване

Показание	Значение
21	Стартово време на програмата
22	Продължителност на работа – период на напояването
23	Сезонна продължителност
24	Индикация за начало на напояването




## Безопасност

### ● Указания за безопасност

При повреди поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация отпадат всякакви гаранционни претенции! Не се поема отговорност за косвени щети! При

материални или физически щети в резултат на неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ!

-  **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА!** Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал.

Съществува опасност от задушаване.  
Дръжте продукта далече от деца. Про-  
дуктът не е играчка.


- Този продукт може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

- Ремонтът на продукта по време на гаранционния период следва да се извършва само от сервиз, оторизиран от производителя, в противен случай не могат да се предявяват гаранционни претенции при последващи щети.
- Дефектните компоненти да се подменят само с оригинални резервни части. Само с такива части се гарантира спазване на изискванията за безопасност.
- Избягвайте директна слънчева светлина.
- Винаги затваряйте водопроводния кран, когато не използвате продукта.
- Не използвайте продукта в близост до открит пламък.

- Периодично проверявайте херметичността и изправността на продукта и хранващите проводни.
- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ОТ ТОКОВ УДАР!** Не насочвайте водната струя към електрическо оборудване!
- Не насочвайте водната струя към хора или животни!
- Продуктът не е подходящ за питейна вода.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Загрята или продължително време застояла вода във водопровода не трябва да се насочва преди употреба към хора, животни или растения.



## Указания за безопасност при работа с батерии/ акумулаторни батерии

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Дръжте батериите/акумулаторните батерии извън обсега от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.
-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не зареждайте повторно батерии за еднократна употреба. Не свързвайте батериите/акумулаторните

батерии накъсо и/или не ги отваряйте. Това може да доведе до прегряване, опасност от пожар или пръсване.

- Никога не хвърляйте батериите/акумулаторните батерии в огън или вода.
- Не излагайте батериите/акумулаторните батерии на механично натоварване.

## **Риск от изтичане на батерии/акумулаторни батерии**

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела/пряка слънчева светлина.

- Ако батериите/акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!
-  **НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ!** Изтеклите или повредени батерии/акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в случая носете подходящи предпазни ръкавици.
- В случай на изтичане на батерията/акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреда.

- Използвайте само батерии/акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови батерии/акумулаторни батерии!
- Изваждайте батериите/акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

## **Риск от повреда на продукта**

- Използвайте само посочения тип батерии/акумулаторни батерии!
- Поставете батериите/акумулаторните батерии съобразно обозначението за

полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.

- Преди поставяне почистете контактите на батерията/акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията/акумулаторната батерия.

### ● Поставяне/смяна на батериите (виж фиг. С)

- Развийте винта **9** на капака на отделението за батериите **10** и отстранете капака.

- Поставете 2 батерии, размери AA (LR06/Mignon), в отделението **10**. Съблюдавайте полярността.  
**Указание:** Дисплеят ще покаже менюто **настройка на езика, деня от седмицата и текущото време**.
- Затворете капака и затегнете винта **9**.

## ● Пускане в действие

За безопасна и надеждна експлоатация на продукта мястото на инсталиране следва да отговаря на следните изисквания:

- Температурата на протичащата вода трябва да е максимално 40°C.
- Минималната работна температура трябва да е +5°C.
- Максималната работна температура е +50°C.
- Използвайте само чиста, сладка вода.
- Свързвайте продукта само вертикално, с адаптера **8** надолу, за да предотвратите проникване на вода в отделението за батериите **10**.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Компютърът за напояване може да се свързва само към извод за питейна вода с предпазен уред, отговарящ

минимум на ТИП HD съгласно EN 1717 (устройство за защита срещу обратен поток с тръбна вентилация).

**Указание:** Подходящи адаптери се предлагат в специализираните магазини.

- Проверете типа на наличния извод за вода. Продуктът е оборудван със съединителна гайка [3] за водопроводни кранове с резба 33,3 mm (G 1"). За водопроводни кранове с резба 26,5 mm (G 3/4") използвайте доставения адаптер [1].
- Поставете цедката [2] в съединителната гайка [3], както е представено на фигура А.
- При резба 26,5 mm (G 3/4") завийте адаптера [1] към водопроводния кран. За целта не използвайте инструменти.
- Завийте съединителната гайка [3] върху резбата на водопроводния кран или на адаптера. За целта не използвайте инструменти.
- Завийте адаптера [8] върху връзката за маркуч. След това към адаптера [8] можете да свържете маркуч.
- Отворете водопроводния кран.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ако при използване на адаптера [1] връзката е неуплътнена или се появи теч, навийте около резбата на водопроводния кран уплътнителна лента.

- Програмирайте напояването, както е описано в раздел „Експлоатация“.

## ● Експлоатация








С помощта на компютъра за напояване може да се напоява автоматично по всяко време на деня. Могат да се свързват дъждовален апарат, система за оросяване или за капково напояване.

Компютърът поема автоматично напояването в съответно програмираното стартово време и с програмираната продължителност. При програмирането съблюдавайте сезона и часовото време. В ранна сутрин или късна вечер изпарението е най-слабо, а с това и разходът на вода е най-нисък.






## ● Пускане на продукта в действие

1. Поставете батериите, както е описано в раздел „Поставяне/ смяна на батериите“.
2. Свържете компютъра за напояване към водопроводния кран (виж фиг. D).

## ● Настройване на езика, ден от седмицата и текущото време





1. В режим на нормално отчитане завъртете регулатора [5] на **Меню** [14] (не е необходимо, ако само поставяте батериите) и натиснете бутона  [6].
2. Настройване на езика
  - Завъртете регулатора [5] на **Език** и натиснете бутона  [6].
  - Завъртете регулатора [5], за да настроите необходимия език. Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
3. Настройване на ден от седмицата
  - Завъртете регулатора [5] на **Ден** и натиснете бутона  [6].
  - Завъртете регулатора [5], за да настроите необходимия ден от седмицата. Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
4. Настройване на часовото време
  - Завъртете регулатора [5] на **Часово време** и натиснете бутона  [6].
  - Завъртете регулатора [5], за да настроите 12/24-часов формат и часовото време. Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.

## ● Ново програмиране за автоматично напояване




1. Завъртете регулатора [5] на + и натиснете бутона  [6].
2. Отчита се **стартовото време**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.
3. Отчита се **продължителността на работа**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.
4. Отчита се **интервалът на напояване**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.
5. Отчита се **продължителността на паузата на напояване**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.



**Указание:** Ако напр. стартовото време е в 6:20 часа, общото време за напояване е 1 час и 5 мин., интервалът на напояване е 18 мин., продължителността на паузата е 17 мин., в 6:20 часа продуктът ще започне напояването в продължение на 18 мин., след това ще направи пауза за 17 мин., след това ще започне отново за 18 мин., след което ще направи пауза

за 12 мин. (обикновено програмата трябва да направи пауза за 17 минути, но тъй като с добавянето на пауза от 12 минути се достига общата продължителност 1 час и 5 мин., програмата се прекратява). Ако не искате да зададете времето на интервала и паузата, настройте двата параметъра на 0 минути.





6. Отчитат се **Избор на ден от седмицата** и **Избор на интервал от дни**. За настройването завъртете регулатора [5] и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането. Честотата на напояване може да се избира чрез **Ден от седмицата** (виж стъпка 7) или **Интервал от дни** (виж стъпка 8).
7. Избор по ден от седмицата: Завъртете регулатора [5] на желаните дни за напояване и натиснете бутона  [6], за да ги изберете или да отмените избора. След това завъртете регулатора [5] на **OK** и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
8. Избор по интервал от дни: Завъртете регулатора [5] на желания интервал от дни от 24 часа/2 дни/3 дни/4 дни/5 дни/6 дни/7 дни и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
9. Настройката е завършена и Вашата програма се отчита на дисплея.

## Сезонна продължителност



1. Можете да намалите зададената продължителност за всички графици на стъпки от 10%. През пролетта и есента например трябва да се напоява по-малко, отколкото през лятото.
2. Завъртете регулатора [5] на основния интерфейс на **Меню** и натиснете бутона  [6], за да влезете в настройката.
3. Завъртете регулатора [5] на **Сезонна продължителност** и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
4. Завъртете регулатора [5], за да настроите 10 % до 100 % (на стъпки от 10%). Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.


**Указание:** Ако продължителността бъде променена (100%), се отчита символът Слънце  под продължителност според сезона [23]. Ако продължителността бъде регулирана (10% – 90%), се отчита символът Облак  под продължителност според сезона [23].

## Пауза на напояването след дни

1. Прекъснете всички процеси по напояването, без да промените настроените графици. Можете да изберете прекъсване на напояването след 1 до 9 дни. В края на паузата всички графици се активират отново.
2. Завъртете регулатора [5] на основния интерфейс на **Меню** и натиснете бутона  [6], за да влезете в настройката.
3. Изберете **Пауза на напояването след дни** и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
4. Завъртете регулатора [5] на **ИЗКЛ.** или на 1 до 9 дни. Натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката. Програмите за напояване се спират съответно на пауза.
5. Отчита се **ПРОДЪЛЖАВАНЕ НА ПРОГРАМА**. Ако искате да продължите програмата, натиснете бутона  [6], за да продължите програмите.





## Изтриване на програма

1. Завъртете регулатора [5] на основния интерфейс на **Меню** и натиснете бутона  [6], за да влезете в настройката.
2. Завъртете регулатора [5] на **Изтриване на програма** и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.

3. Изберете програмата, която искате да изтриете и натиснете бутона  **[6]** за потвърждаване.
4. Съответната програма е изтрита.

## ● Режим на ръчно напояване






Вентилът може да бъде **отварян или затварян ръчно по всяко време**. Програмно управляем отворен вентил може да бъде затварян преждевременно без промяна на програмните данни (начало, време на действие и честота на напояването).






1. Задръжте бутона  **[4]** натиснат за 4 секунди, показанието  под показанието за начало на напояването **[24]** мига.
2. Продуктът започва напояване и времето за напояване се отчита като обратно броене.
3. Натиснете бутона  **[6]**, за да зададете времето за ръчно напояване. То може да се настройва от 1 минута до 9 часа и 59 минути.
4. Задръжте бутона  **[4]** натиснат за 4 секунди, за да спрете ръчното напояване. Показанието се връща в нормално състояние.

5. Настройката по подразбиране на времето за ръчно напояване е 59 минути.



**Указание:** Когато се изпълни планираното стартово време, се извършва ръчно напояване. Планираната програма е невалидна в този момент и ще се изпълни едва при следващия планиран цикъл.

## ● Разчитане/Промяна на програмите за напояване



1. Завъртете регулатора [5], за да превключите между P1 до P10 и да разчетете данните.
2. Натиснете бутона  [6], за да влезете в режим на редактиране.
3. Завъртете регулатора [5] в положение **ВКЛ./ИЗКЛ.** и натиснете бутона  [6], за да потвърдите въвеждането.
4. Настройване на стартовото време
  - Завъртете регулатора [5] на **СТАРТОВО ВРЕМЕ** на програмата  [21] и натиснете бутона  [6], за да настроите стартовото време.
  - Отчита се стартовото време. Настройте я с регулатора [5] и натиснете бутона  [6] за потвърждение.

5. Настройване на продължителността на работа
  - Завъртете регулатора [5] на **ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА РАБОТА**  [22] и натиснете бутона  [6], за да настроите продължителността на работа.
  - Отчита се продължителността на работа. Настройте я с регулатора [5] и натиснете бутона  [6] за потвърждение.
6. Настройване на интервал/пауза
  - Завъртете регулатора [5] в положение **Интервал | Пауза** и натиснете бутона  [6], за да потвърдите настройката.
  - Следвайте стъпки 4 и 5 в раздел „Ново програмиране за автоматично напояване“.
7. Настройване на деня
  - Завъртете регулатора [5] на **Настройка на деня** и натиснете бутона  [6], за да настроите деня.
  - Следвайте стъпки 6 и 8 в раздел „Ново програмиране за автоматично напояване“.
8. След въвеждане на всички данни завъртете регулатора [5] на **OK** и натиснете бутона  [6] за потвърждение.

## ● Нулиране

Натиснете едновременно бутона  [4] и бутона  [6] 3 секунди, за да стартирате системата отново. Всички програмирани данни се изтриват и се възстановяват фабричните настройки. Режимът за настройка на езика се активира отново (както при първото включване).


## ● Блокировка на бутоните


- Натиснете и задръжте бутона  [6] за ок. 5 секунди, за да блокирате бутоните.
- Натиснете и задръжте бутона  [6] отново за ок. 5 секунди, за да деактивирате блокировката на бутоните. Продуктът отново може да функционира нормално.


## ● Режим на изключване


Ако в продължение на 5 минути не бъде натиснат бутон, дисплеят се изключва автоматично, всички графици и настройки за часове се запазват. Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплея и да излезете от режима на изключване.

## ● Индикация за състоянието на батериите

 : Батериите са с пълен заряд.




 : Батериите са с половин заряд.


 : Батерията е със слаб заряд.

 : Батериите са с крайно слаб заряд, в това състояние вентилът не може да се обслужва! Потребителят следва да замени батериите възможно най-скоро.

**Указание:** При смяна на батериите всички програмни данни се съхраняват и часовото време остава както е било преди изваждането на батериите. Ако вентилът е отворен преди изваждането на батериите, режимът за напояване автоматично ще се изключи, когато батериите бъдат поставени отново. Ако смяната на батериите трае по-дълго време, всички програмни данни се загубват.

## ● Отстраняване на неизправности

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Няма показание на екрана.	Батерията е поставена неправилно.	Проверете дали маркировките за полярността съвпадат.
	Батерията е със слаб заряд  .	Поставете нова батерия.
	Отчетената на екрана температура е по-висока от 60 °C.	Индикацията се появява при спад на температурата.
	Продуктът се намира в режим на изключване.	Натиснете произволен бутон, за да излезете от режима на изключване.
Не е възможно ръчно напояване чрез бутона  .	Батерията е със слаб заряд  .	Поставете нова батерия.
	Водопроводният кран е затворен.	Развийте водопроводния кран.

<b>Повреда</b>	<b>Възможна причина</b>	<b>Отстраняване</b>
Програмата за напояване не се изпълнява (без напояване).	Програмата за напояване не е зададена напълно.	Прочетете данните на програмата за напояване и ги променете при необходимост.
	Програми деактивирани (Prog ИЗКЛ.).	Активирайте програмата (Prog ВКЛ.).
	Вентилът е отворен преди това ръчно.	Избягвайте възможно припокриване на програми.
	Водопроводният кран е затворен.	Развийте водопроводния кран.
	Припокриване на програми (1. време за начало на напояването е с приоритет).	Задайте новата програма за напояване без припокриване.
	Батерията е със слаб заряд  (мигаща).	Поставете нова батерия.

## ● Почистване и поддръжка

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Възможна повреда на продукта. Проникналата влага може да доведе до повреди на продукта. Уверете се, че при почистването не прониква влага в отделението за батериите **[10]**, за да се избегнат непоправими щети на продукта.

- Почиствайте корпуса само с леко влажна кърпа и мек почистващ препарат.
- За почистване на корпуса в никакъв случай не използвайте бензин, алкохол или други агресивни препарати.

## ● Почистване на цедката

- Цедката **[2]** следва да се проверява редовно и при необходимост да се почиства.
- Затворете водопроводния кран.
- Оставете продукта да работи на ръчно напояване на празен ход.
- Развийте съединителната гайка **[3]** от резбата на водопроводния кран или на адаптера.

- Извадете конусовидната цедка от входния отвор за водата в съединителната гайка.
- Почистете цедката.
- Поставете цедката отново.
- Завийте съединителната гайка върху резбата на водопроводния кран или на адаптера.
- Отворете водопроводния кран.

## ● Съхранение

- Затворете водопроводния кран.
- Развийте маркуча от адаптера **8**.
- Оставете продукта да работи на ръчно напояване на празен ход.
- Развийте съединителната гайка **3**.
- Извадете батериите.
- Съхранявайте продукта на сухо място без опасност от замръзване.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/ 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!**

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за

продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### ● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага

в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### ● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на

продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### ● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495460\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## ● Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## ● Сервизно обслужване

### **България**

Тел.: 00800 1114920

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

IAN 495460\_2504

## ● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

\*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495460\_2504) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.

o



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 495460\_2504 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## ● Сервиз



### Сервиз България

Телефон: 00800 1184980

Формуляр за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 495460\_2504

**CE IP65**



Маркировка за съответствие - сърбия

<b>Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b> .....	Σελίδα 380
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 384
Προβλεπόμενη χρήση .....	Σελίδα 385
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα 386
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	Σελίδα 386
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα 387
Ενδείξεις οθόνης .....	Σελίδα 388
<b>Ασφάλεια</b> .....	Σελίδα 389
Υποδείξεις ασφαλείας.....	Σελίδα 389
Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.....	Σελίδα 394
<b>Τοποθέτηση/ Αντικατάσταση μπαταριών</b> .....	Σελίδα 399
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα 399
<b>Λειτουργία</b> .....	Σελίδα 401
Θέση του προϊόντος σε λειτουργία.....	Σελίδα 402

Ρύθμιση γλώσσας, ημέρας της εβδομάδας και τρέχουσας ώρας.....	Σελίδα 402
Νέος προγραμματισμός για αυτόματη άρδευση .....	Σελίδα 403
Χειροκίνητη λειτουργία άρδευσης.....	Σελίδα 407
Ανάγνωση/Αλλαγή των προγραμμάτων άρδευσης .....	Σελίδα 409
Επαναφορά.....	Σελίδα 411
Φραγή πλήκτρων .....	Σελίδα 411
Λειτουργία απενεργοποίησης .....	Σελίδα 411
Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας .....	Σελίδα 412
<b>Αντιμετώπιση βλαβών .....</b>	<b>Σελίδα 413</b>
<b>Καθαρισμός και φροντίδα.....</b>	<b>Σελίδα 415</b>
Καθαρισμός κόσκινου .....	Σελίδα 415
<b>Αποθήκευση .....</b>	<b>Σελίδα 416</b>
<b>Απόσυρση.....</b>	<b>Σελίδα 416</b>
<b>Εγγύηση.....</b>	<b>Σελίδα 418</b>
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 420
Σέρβις .....	Σελίδα 422

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Συνεχές ρεύμα/Συνεχής τάση



Volt



Προφυλαξη! Κίνδυνος έκρηξης!



Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Κίνδυνος» υποδηλώνει κίνδυνο υψηλού βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Προφύλαξη» υποδηλώνει κίνδυνο χαμηλού βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Προειδοποίηση» υποδηλώνει κίνδυνο μεσαίου βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Προσοχή» υποδηλώνει κίνδυνο πιθανών υλικών ζημιών.



Κίνδυνος θάνατος και κίνδυνοι ατυχήματος για νήπια και παιδιά!



Προστασία από νερό ψεκασμού και σκόνη.



Το προϊόν περιέχει αλκαλικές μπαταρίες.



Το προϊόν ανταποκρίνεται στις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες σχετικά με το προϊόν

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την πρώτη χρήση.



Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν, για να πίνετε νερό!



Απορρίψτε τη συσκευασία και το προϊόν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!



Υποδείξεις ασφαλείας  
Οδηγίες χειρισμού



Κρατήστε τις μακριά από παιδιά



Μην τις ρίχνετε στη φωτιά

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Μην τις τοποθετείτε εσφαλμένα



Μην τις παραμορφώνετε/μην τους προκαλείτε ζημιά



Μην τις ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε



Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους και μάρκες μπαταριών ταυτόχρονα



Μην ανακατεύετε καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μεταξύ τους



Μην τις φορτίζετε



Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από το νερό και την υπερβολική υγρασία.

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Μην τις βραχυκυκλώνετε



Προσέχετε τη σωστή τοποθέτηση



Το προϊόν αυτό είναι ανθεκτικό στην υπέρυθη (UV) ακτινοβολία.



Το προϊόν αυτό είναι ανθεκτικό στις καιρικές συνθήκες.

## Προγραμματιστής ποτίσματος PBCM B1

### ● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά

με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χειρισμό καταιονιστήρων, αυτόματων εγκαταστάσεων καταιονισμού και δικτύων άρδευσης. Καθιστά δυνατή την αυτόματη άρδευση εξωτερικών χώρων σε προγραμματισμένο χρόνο και διάρκεια. Το προϊόν μπορεί να αποθηκεύσει ως και 10 προγράμματα για αυτόματη άρδευση. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε εξωτερικό χώρο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ως αντικανονική. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε μη προβλεπόμενη χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

## ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 προγραμματιστής ποτίσματος
- 1 σύνδεση βρύσης 33,3 mm (G 1")
- 1 αντάπτορας 26,5 mm (G ¾")
- 1 προσαρμογέας 33,3 mm σε 26,5 mm (G 1" σε G ¾")
- 1 κόσκινο
- 2 μπαταρίες 1,5V τύπου AA
- 1 εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης



## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αρ. μοντέλου:	HG09708
Μέγ. πίεση λειτουργίας:	4 bar
Μέγ. θερμοκρασία νερού:	40 °C
Παροχή τάσης:	2 μπαταρίες τύπου AA των 1,5V===
Ποσότητα ροής (σε πίεση νερού περ. 4 bar):	περ. 50 λίτρα/λεπτό
Προγραμματιζόμενη διάρκεια άρδευσης:	μέγ. 09:59 ώρες
Χειροκίνητη διάρκεια άρδευσης:	μέγ. 09:59 ώρες
Σύνδεση νερού:	26,5 mm (G ¾") ή 33,3 mm (G 1")

Είδος προστασίας:

IP65 (με προστασία από νερό ψεκασμού και αδιαπέραστο από τη σκόνη)

### ● Περιγραφή μερών (βλ. εικ. Α)

- 1 Προσαρμογέας 33,3mm σε 26,5mm (G 1" σε G ¾")
- 2 Κόσκινο
- 3 Περικόχλιο ρακόρ - 33,3mm (G 1")
- 4 Πλήκτρο 
- 5 Περιστροφικός ρυθμιστής
- 6 Πλήκτρο 
- 7 Οθόνη
- 8 Προσαρμογέας (για τη σύνδεση λάστιχου)
- 9 Βίδα (χώρος μπαταριών)
- 10 Χώρος μπαταριών

● Ενδείξεις οθόνης (βλ. εικ. Β)

Ένδειξη	Σημασία
11	Ένδειξη μπαταρίας
12	Τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας
13	Τρέχουσα ώρα
14	Μενού
15	Πρόγραμμα
16	Πρόγραμμα on/off
17	Χρονικό διάστημα/Διακοπή
18	Αρδευτικός κύκλος: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th σημαίνει: ανά 24 ώρες/2 ημέρες/3 ημέρες/4 ημέρες/5 ημέρες/6 ημέρες/7 ημέρες
19	Προγραμματισμένες ημέρες της εβδομάδας με άρδευση
20	Ρύθμιση των ημερών άρδευσης
21	Ώρα έναρξης του προγράμματος

Ένδειξη	Σημασία
22	Χρόνος λειτουργίας – Χρονικό διάστημα άρδευσης
23	Εποχιακή διάρκεια
24	Ένδειξη έναρξης άρδευσης




## Ασφάλεια

### ● Υποδείξεις ασφαλείας

Σε περίπτωση ζημιών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, θα καταστεί άκυρο το δικαίωμα προβολής αξίωσης από εγγύηση! Για επακόλουθες ζημιές δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση υλικών ζημιών ή σωματικών βλαβών

εξαιτίας μη ενδεδειγμένου χειρισμού ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας!

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

-  **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!** Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας. Κρατάτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
- Το προϊόν μπορεί χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με

περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σε εμπειρία και γνώση, αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το προϊόν. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Επιδιόρθωση του προϊόντος κατά την διάρκεια του χρόνου εγγύησης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από μια εξουσιοδοτημένη από τον κατασκευαστή εξυπηρέτηση πελατών,


διαφορετικά δεν υφίσταται καμία απαίτηση εγγύσης για επακόλουθες ζημιές.

- Ελαττωματικά δομικά μέρη επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με τέτοια μέρη εξασφαλίζεται, ότι πληρούνται οι απαιτήσεις ασφαλείας.
- Αποφεύγετε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Κλείνετε πάντοτε την βρύση, όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν.
- Μη λειτουργείτε το προϊόν κοντά σε ανοιχτές φλόγες.
- Ελέγχετε το προϊόν και τις παροχές του σε τακτικά διαστήματα για στεγανότητα και άψογη λειτουργία.

- **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟ-ΠΛΗΞΙΑ!** Μην κατευθύνετε την δέσμη νερού σε ηλεκτρικές διατάξεις!
- Μην κατευθύνετε την δέσμη νερού σε πρόσωπα ή ζώα!
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λήψη πόσιμου νερού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το θερμασμένο ή στάσιμο για μεγάλο χρονικό διάστημα, νερό, το οποίο ενδέχεται να υπάρχει στον αγωγό παροχής, δεν επιτρέπεται πριν από τη χρήση να στρέφεται πάνω σε άτομα, ζώα ή φυτά.



## Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες


- **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κρατάτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό!
- Η κατάποση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακού ιστού και θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα ενδέχεται να εμφανιστούν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Απαγορεύεται αυστηρά η επαναφόρτιση των μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε

μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.  
Οι συνέπειες μπορεί να είναι υπερθέρμανση,  
κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξη των μπαταριών.

- Μην πετάτε ποτέ μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φωτιά ή νερό.
- Μην εκθέτετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.

## **Κίνδυνος διαρροής μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

- Αποφεύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες, που ενδέχεται να επηρεάσουν μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. θερμαντικά σώματα/άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

- Αν διαρρεύσουν οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή χημικών με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Ξεπλύνετε το σημείο άμεσα με καθαρό νερό και αναζητήστε έναν γιατρό!
-  **ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ!**  
Μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με διαρροή ή με φθορά ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Για αυτό το λόγο φοράτε σε τέτοια περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Στην περίπτωση μιας διαρροής των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών

απομακρύνετε τις αμέσως από το προϊόν, προς αποφυγή ζημιών.

- Χρησιμοποιείτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούργιες!
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### **Κίνδυνος ζημιάς του προϊόντος**

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον τύπο μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών που αναφέρεται!

- Εισάγετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με την σήμανση πολικότητας (+) και (-) στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στο προϊόν.
- Καθαρίστε τις επαφές στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στην θήκη μπαταριών πριν την τοποθέτηση με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι ή μια μπατονέτα!
- Απομακρύνετε άδειες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.

## ● Τοποθέτηση/Αντικατάσταση μπαταριών (βλ. εικ. C)

- Ξεβιδώστε τη βίδα [9] της θήκης μπαταριών [10] και αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Τοποθετήστε 2 μπαταρίες μεγέθους AA (LR06/μινιόν) στην θήκη μπαταριών [10]. Λάβετε υπ' όψιν σας την πολικότητα.  
**Υπόδειξη:** Η οθόνη θα εμφανίσει το μενού **Γλώσσα, ημέρα της εβδομάδας και τρέχουσα ώρα**.
- Κλείστε το κάλυμμα και σφίξτε τη βίδα [9].

## ● Θέση σε λειτουργία

Για την ασφαλή και χωρίς σφάλματα λειτουργία του προϊόντος, ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η θερμοκρασία του νερού ροής επιτρέπεται να ανέρχεται στους 40°C το πολύ.
- Η ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας δεν πρέπει να είναι κάτω των +5°C.
- Η μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας ανέρχεται στους +50°C.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, γλυκό νερό.

- Συνδέετε το προϊόν μόνον κάθετα, με τον προσαρμογέα [8] προς τα κάτω, προς αποφυγή εισροής νερού στον χώρο μπαταριών [10].

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο υπολογιστής άρδευσης επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε ένα σημείο λήψης πόσιμου νερού με διάταξη ασφαλείας, η οποία αντιστοιχεί τουλάχιστον με τον ΤΥΠΟ HD σύμφωνα με EN 1717 (παρεμποδιστής αντίστροφης ροής με εξαερισμό σωλήνα).

**Υπόδειξη:** Αντίστοιχοι προσαρμογείς είναι διαθέσιμοι στο εξειδικευμένο εμπόριο.

- Ελέγξτε το είδος της διαθέσιμης σύνδεσης νερού. Το προϊόν είναι εφοδιασμένο με ένα περικόχλιο ρακόρ [3] για βρύσες με σπείρωμα 33,3 mm (G 1"). Για βρύσες με σπείρωμα 26,5 mm (G ¾") χρησιμοποιήστε τον συνοδευτικό προσαρμογέα [1].
- Εισάγετε το κόσκινο [2] στο περικόχλιο ρακόρ [3] όπως δείχνεται στην εικόνα A.
- Για σπείρωμα 26,5 mm (G ¾"): Βιδώστε τον προσαρμογέα [1] στην βρύση. Μην χρησιμοποιήσετε επ' αυτού εργαλεία για βοήθεια.
- Βιδώστε το περικόχλιο ρακόρ [3] στο σπείρωμα της βρύσης ή αντίστοιχα του προσαρμογέα. Μην χρησιμοποιήσετε επ' αυτού εργαλεία για βοήθεια.

- Βιδώστε τον προσαρμογέα [8] στη σύνδεση του λάστιχου. Μετά μπορείτε να συνδέσετε ένα λάστιχο στον προσαρμογέα [8].
- Ανοίξτε τη βρύση.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν κατά την χρήση του προσαρμογέα [1] προκύψουν μη στεγανά σημεία / διαρροές, τότε πρέπει να τυλιχτεί το σπείρωμα της βρύσης με ταινία στεγανοποίησης.
- Προγραμματίστε την άρδευση όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Λειτουργία».

## ● Λειτουργία

Με τον υπολογιστή άρδευσης μπορεί να γίνει άρδευση σε κάθε επιθυμητή ώρα της ημέρας πλήρως αυτόματα. Μπορούν να συνδεθούν για άρδευση εκτοξευτές τεχνητής βροχής, μια αυτόματη εγκατάσταση καταιονισμού ή ένα σύστημα άρδευσης στάγδην.







Ο υπολογιστής άρδευσης αναλαμβάνει πλήρως αυτόματα την άρδευση για τον αντίστοιχο προγραμματισμένο χρόνο έναρξης και την προγραμματισμένη διάρκεια. Κατά τους προγραμματισμούς σας λάβετε υπόψιν τις εποχές του έτους και τις ώρες ημέρας. Νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, η εξάτμιση και με αυτό η κατανάλωση νερού είναι στο ελάχιστο.

## ● Θέση του προϊόντος σε λειτουργία

1. Τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τοποθέτηση/Αντικατάσταση μπαταριών».
2. Συνδέστε τον υπολογιστή άρδευσης με τη βρύση (βλ. εικ. D).

## ● Ρύθμιση γλώσσας, ημέρας της εβδομάδας και τρέχουσας ώρας

1. Στην κανονική λειτουργία ένδειξης γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στη θέση **Μενού** [14] (δεν χρειάζεται, εάν απλώς τοποθετείτε τις μπαταρίες) και πατήστε το πλήκτρο **⏻** [6].
2. Ρύθμιση γλώσσας
  - Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στη θέση **Γλώσσα** και πατήστε το πλήκτρο **⏻** [6].
  - Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5], ώστε να ρυθμίσετε την επιθυμητή γλώσσα. Πατήστε το πλήκτρο **⏻** [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
3. Ρύθμιση ημέρας εβδομάδας
  - Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στη θέση **Ημέρα** και πατήστε το πλήκτρο **⏻** [6].




- Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5], ώστε να ρυθμίσετε την επιθυμητή ημέρα της εβδομάδας. Πατήστε το πλήκτρο  [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
4. Ρύθμιση ώρας
- Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στη θέση **Ώρα** και πατήστε το πλήκτρο .
  - Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5], ώστε να επιλέξετε μεταξύ 12/24-ωρης μορφής ώρας και να ρυθμίσετε την ώρα. Πατήστε το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
- **Νέος προγραμματισμός για αυτόματη άρδευση**
1. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στο + και πατήστε το πλήκτρο .
  2. Στην ένδειξη δείχνεται η **ώρα έναρξης**. Για τη ρύθμιση γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] και πατήστε το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
  3. Στην ένδειξη δείχνεται ο **χρόνος λειτουργίας**. Για τη ρύθμιση γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] και πατήστε το πλήκτρο , για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

4. Στην ένδειξη δείχνεται το **χρονικό διάστημα άρδευσης**. Για τη ρύθμιση γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] και πατήστε το πλήκτρο [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
5. Στην ένδειξη δείχνεται η **διάρκεια της διακοπής άρδευσης**. Για τη ρύθμιση γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] και πατήστε το πλήκτρο [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

**Υπόδειξη:** Όταν η ώρα έναρξης είναι π.χ. 6:20, η συνολική διάρκεια άρδευσης 1 ώρα 5 λεπτά, το διάστημα άρδευσης 18 λεπτά, η διάρκεια διακοπής 17 λεπτά, τότε το προϊόν θα ξεκινήσει την άρδευση στις 6:20 για 18 λεπτά, κατόπιν θα διακόψει για 17 λεπτά, μετά θα ξεκινήσει πάλι για 18 λεπτά και μετά θα διακόψει για 12 λεπτά (κανονικά το πρόγραμμα θα έπρεπε να διακόψει για 17 λεπτά, αλλά, εφόσον η προσθήκη του χρόνου διακοπής των 12 λεπτών ανεβάζει τη συνολική διάρκεια σε 1 ώρα και 5 λεπτά, το πρόγραμμα θα τερματιστεί). Εάν δεν θέλετε να ρυθμίσετε το διάστημα άρδευσης και τον χρόνο διακοπής, ρυθμίστε απλά και τα δύο στα 0 λεπτά.




6. Στην ένδειξη δείχνονται η **επιλογή βάσει ημέρας της εβδομάδας** και η **επιλογή βάσει διαστήματος ημερών**. Για τη ρύθμιση γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] και πατήστε το πλήκτρο [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Η συχνότητα άρδευσης



μπορεί να επιλεγεί μέσω της **ημέρας της εβδομάδας** (βλ. βήμα 7) ή μέσω του **διαστήματος ημερών** (βλ. βήμα 8).

7. Επιλογή βάσει ημέρας της εβδομάδας (select by day of week):  
Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στις επιθυμητές ημέρες άρδευσης και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να τις επιλέξετε ή αντίστοιχα να τις αποεπιλέξετε. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στο **OK** και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
8. Επιλογή βάσει διαστήματος ημερών (select by day interval):  
Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στο επιθυμητό διάστημα ημερών 24 ώρες/2 ημέρες/3 ημέρες/4 ημέρες/5 ημέρες/6 ημέρες/7 ημέρες και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
9. Η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί και το πρόγραμμά σας δείχνεται στην οθόνη.



### Εποχιακή διάρκεια

1. Μπορείτε να μειώσετε την ρυθμισμένη διάρκεια για όλα τα χρονοδιαγράμματα σε βήματα 10%. Την άνοιξη και το φθινόπωρο, για παράδειγμα, απαιτείται λιγότερο πότισμα από ότι το καλοκαίρι.

2. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στην κύρια διεπαφή στο **μενού** και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να καλέσετε τη ρύθμιση.
3. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στην **εποχιακή διάρκεια** και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
4. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5], ώστε να ρυθμίσετε 10 % έως 100 % (σε βήματα 10 %). Πατήστε το πλήκτρο  [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

**Υπόδειξη:** Εάν αλλαχθεί η διάρκεια (100 %), τότε εμφανίζεται το σύμβολο του ήλιου  με διάρκεια ανάλογα με την εποχή [23]. Όταν προσαρμόζεται η διάρκεια (10% – 90%), τότε εμφανίζεται το σύμβολο του σύννεφου  με διάρκεια ανάλογα με την εποχή [23].

### Διακοπή άρδευσης βάσει ημερών

1. Διακόψτε όλες τις διαδικασίες άρδευσης, χωρίς να αλλάξετε τα ρυθμισμένα χρονοδιαγράμματα. Μπορείτε να επιλέξετε αν θέλετε να σταματήσετε την άρδευση σε 1 έως 9 ημέρες. Στο τέλος της διακοπής, όλα τα χρονοδιαγράμματα θα επανενεργοποιηθούν.
2. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στην κύρια διεπαφή στο **μενού** και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να καλέσετε τη ρύθμιση.
3. Επιλέξτε την **διακοπή άρδευσης μέσω ημερών** και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

4. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στο **OFF** ή 1 έως 9 ημέρες. Πατήστε το πλήκτρο **⏻** [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Τα προγράμματα άρδευσης διακόπτονται ανάλογα.
5. Εμφανίζεται η ένδειξη **ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ**. Αν επιθυμείτε να συνεχιστεί το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο **⏻** [6], για να συνεχιστούν τα προγράμματα.





### Διαγραφή προγράμματος

1. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στην κύρια διεπαφή στο **μενού** και πατήστε το πλήκτρο **⏻** [6], για να καλέσετε τη ρύθμιση.
2. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στην **διαγραφή προγράμματος** και πατήστε το πλήκτρο **⏻** [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
3. Επιλέξτε το πρόγραμμα, το οποίο θα θέλατε να διαγράψετε, και πατήστε για επιβεβαίωση το πλήκτρο **⏻** [6].
4. Το αντίστοιχο πρόγραμμα διαγράφηκε.

### ● Χειροκίνητη λειτουργία άρδευσης








Η βαλβίδα μπορεί οποιαδήποτε στιγμή **να ανοίξει ή να κλείσει χειροκίνητα**. Μια ανοιχτή βαλβίδα ελεγχόμενη από το πρόγραμμα

μπορεί να κλείσει πρόωρα χωρίς μεταβολή των δεδομένων προγράμματος (έναρξη, διάρκεια λειτουργίας και συχνότητας άρδευσης).

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  [4] για 4 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη  έναρξης άρδευσης [24] αναβοσβήνει.
2. Το προϊόν ξεκινά με την άρδευση και ο χρόνος άρδευσης εμφανίζεται με μια αντίστροφη μέτρηση.
3. Πιέστε το πλήκτρο  [6], για να ρυθμίσετε τον χειροκίνητο χρόνο άρδευσης. Μπορεί να ρυθμιστεί από 1 λεπτό έως 9 ώρες και 59 λεπτά.
4. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  [4] για 4 δευτερόλεπτα, για να σταματήσετε τη χειροκίνητη άρδευση. Η ένδειξη θα επανέλθει στην κανονική κατάσταση.
5. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση για το χρόνο χειροκίνητης άρδευσης είναι 59 λεπτά.



**Υπόδειξη:** Κατά την εκτέλεση του προγραμματισμένου χρόνου έναρξης, πραγματοποιείται χειροκίνητη άρδευση. Το προγραμματισμένο πρόγραμμα δεν είναι έγκυρο σε αυτό το σημείο και δεν θα εκτελεστεί μέχρι τον επόμενο προγραμματισμένο κύκλο.

## ● Ανάγνωση/Αλλαγή των προγραμμάτων άρδευσης

1. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5], για τη μετάβαση μεταξύ των προγραμμάτων P1 έως P10 και την ανάγνωση των δεδομένων.
2. Πατήστε το πλήκτρο  [6], για να μεταβείτε στη λειτουργία επεξεργασίας.
3. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στη θέση **ON/OFF** και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
4. Ρύθμιση χρόνου έναρξης
  - Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στην **ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ** του προγράμματος  [21] και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης.
  - Στην ένδειξη δείχνεται η ώρα έναρξης. Ρυθμίστε την με τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] και πατήστε για επιβεβαίωση το πλήκτρο  [6].
5. Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας
  - Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στον **ΧΡΟΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  [22] και πατήστε το πλήκτρο  [6], για να ρυθμίσετε τον χρόνο λειτουργίας.



- Στην ένδειξη δείχνεται ο χρόνος λειτουργίας. Ρυθμίστε την με τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] και πατήστε για επιβεβαίωση το πλήκτρο [6].
- 6. Ρύθμιση διαστήματος/διακοπής
  - Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στη θέση **Διάστημα | Διακοπή** και πατήστε το πλήκτρο [6], για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
  - Ακολουθήστε τα βήματα 4 und 5 στο κεφάλαιο «Νέος προγραμματισμός για αυτόματη άρδευση».
- 7. Εισαγωγή ρύθμισης ημέρας
  - Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στη θέση **ρύθμιση ημέρας** και πατήστε το πλήκτρο [6], για να πραγματοποιήσετε τη ρύθμιση ημέρας.
  - Ακολουθήστε τα βήματα 6 und 8 στο κεφάλαιο «Νέος προγραμματισμός για αυτόματη άρδευση».
- 8. Μετά το πέρας των εισαγωγών γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή [5] στο **OK** και πατήστε το πλήκτρο [6] για επιβεβαίωση.

## ● Επαναφορά

Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα το πλήκτρο  [4] και το πλήκτρο  [6] για 3 δευτερόλεπτα, για επανεκκίνηση του συστήματος. Όλα τα προγραμματισμένα δεδομένα διαγράφονται και έχουν επιστρέψει στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Η **λειτουργία ρύθμισης γλώσσας** ενεργοποιείται ξανά (όπως στη θέση για πρώτη φορά σε λειτουργία).

## ● Φραγή πλήκτρων

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  [6] για περ. 5 δευτερόλεπτα, ώστε να γίνει φραγή των πλήκτρων.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  [6] εκ νέου για 5 δευτερόλεπτα, για να απενεργοποιήσετε τη φραγή πλήκτρων. Τώρα μπορεί να γίνει πάλι κανονικός χειρισμός του προϊόντος.

## ● Λειτουργία απενεργοποίησης


Εάν εντός 5 λεπτών δεν πιεστεί κανένα πλήκτρο, τότε απενεργοποιείται η οθόνη, αλλά όλα τα χρονοδιαγράμματα και οι χρόνοι εξακολουθούν να τρέχουν. Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για την ενεργοποίηση της οθόνης και τον τερματισμό της λειτουργίας απενεργοποίησης.

## ● Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας

: Η μπαταρία είναι γεμάτη.




: Η μπαταρία είναι περ. μισογεμάτη.


: Η μπαταρία είναι ασθενής.

: Η μπαταρία είναι εξαιρετικά ασθενής, η βαλβίδα δεν μπορεί να λειτουργήσει σε αυτήν την κατάσταση! Ο χρήστης θα πρέπει να αντικαταστήσει τις μπαταρίες το συντομότερο δυνατόν.

**Υπόδειξη:** Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών αποθηκεύονται όλα τα δεδομένα των προγραμμάτων και η τρέχουσα ώρα παραμένει εκεί, όπου ήταν πριν από την αφαίρεση των μπαταριών. Εάν η βαλβίδα ήταν πριν από την αφαίρεση των μπαταριών ανοιχτή, τότε η λειτουργία άρδευσης απενεργοποιείται αυτομάτως κατά την επανατοποθέτηση των μπαταριών. Εάν η αντικατάσταση των μπαταριών διαρκέσει περισσότερο, όλα τα δεδομένα των προγραμμάτων θα χαθούν.

## ● Αντιμετώπιση βλαβών

Σφάλμα	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Καμία ένδειξη οθόνης.	Η μπαταρία είναι τοποθετημένη λάθος.	Ελέγξτε αν συμφωνούν οι σημάνσεις πολικότητας.
	Η μπαταρία είναι ασθενής  .	Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη υπερβαίνει τους 60 °C.	Η οθόνη θα ενεργοποιηθεί, όταν πέσει η θερμοκρασία.
	Το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία απενεργοποίησης.	Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για τον τερματισμό της λειτουργίας απενεργοποίησης.
Η χειροκίνητη άρδευση με το πλήκτρο  δεν είναι δυνατή.	Η μπαταρία είναι ασθενής  .	Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία.
	Κλειστή βρύση.	Ανοίξτε την βρύση.

<b>Σφάλμα</b>	<b>Πιθανό αίτιο</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Το πρόγραμμα άρδευσης δεν εκτελείται (δεν γίνεται άρδευση).	Δεν έγινε πλήρης εισαγωγή του προγράμματος άρδευσης.	Διαβάστε τα δεδομένα του προγράμματος άρδευσης και εν ανάγκη τροποποιήστε τα.
	Τα προγράμματα είναι απενεργοποιημένα (Prog OFF).	Ενεργοποιήστε το πρόγραμμα (Prog ON).
	Η βαλβίδα άνοιξε προηγουμένως χειροκίνητα.	Αποφύγετε τυχόν επικαλύψεις προγραμμάτων.
	Κλειστή βρύση.	Ανοίξτε την βρύση.
	Επικάλυψη προγραμμάτων (ο 1ος χρόνος έναρξης άρδευσης έχει προτεραιότητα).	Εισαγάγετε ένα νέο πρόγραμμα άρδευσης χωρίς επικαλύψεις.
	Η μπαταρία είναι ασθενής  (αναβοσβήνει).	Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πιθανή ζημιά στο προϊόν. Εισρέουσα υγρασία μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι κατά τον καθαρισμό δεν εισέρχεται υγρασία στον χώρο μπαταριών [10], ώστε να αποφευχθεί τυχόν ανεπανόρθωτη ζημιά του προϊόντος.

- Καθαρίζετε το περίβλημα αποκλειστικά και μόνο με ένα ελαφρώς νωπό πανί και ήπιο απορρυπαντικό πιάτων.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση βενζίνης, αλκοόλης ή επιθετικών καθαριστικών μέσων για τον καθαρισμό του περιβλήματος.

## ● Καθαρισμός κόσκινου

- Το κόσκινο [2] πρέπει να ελέγχεται τακτικά και αν είναι απαραίτητο να καθαρίζεται.
- Κλείστε την βρύση.
- Αφήστε το προϊόν να αδειάσει μέσω της χειροκίνητης άρδευσης.
- Ξεβιδώστε το περικόχλιο ρακόρ [3] από το σπείρωμα της βρύσης ή αντίστοιχα του προσαρμογέα.
- Απομακρύνετε το κωνικό κόσκινο από την παροχή νερού στο περικόχλιο ρακόρ.

- Καθαρίστε το κόσκινο.
- Ξανατοποθετήστε το κόσκινο.
- Βιδώστε το περικόχλιο ρακόρ στο σπείρωμα της βρύσης ή του προσαρμογέα.
- Ανοίξτε τη βρύση.

## ● Αποθήκευση

- Κλείστε την βρύση.
- Αποσπάστε το λάστιχο από τον προσαρμογέα [8].
- Αφήστε το προϊόν να αδειάσει μέσω της χειροκίνητης άρδευσης.
- Ξεβιδώστε το περικόχλιο ρακόρ [3].
- Απομακρύνετε τις μπαταρίες.
- Αποθηκεύετε το προϊόν σε ένα στεγνό και χωρίς παγετό περιβάλλον.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



## **Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

### **● Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

### ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ο Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 495460\_2504) ως αποδεικτικό αγοράς.
- ο Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του χειριδίου οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

- ο Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- ο Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.

ο



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495460\_2504, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

● Σέρβις

Ⓜ GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495460\_2504**

Ⓜ CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495460\_2504**

**CE IP65** **A** **ΔΔ** Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG09708  
Version: 09/2025

Last Information Update · Információk  
állása · Stanje informacij · Stav informací  
Stav informácií · Stanje informacija · Stanje  
informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност  
на информацията · Έκδοση των πληροφοριών:  
08/2025 · Ident.-No.: HG09708082025-7

---



IAN 495460\_2504

3 